



Founded 1980

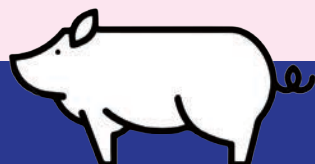
洛杉磯台美商會

**Taiwanese - American Chamber of
Commerce of Greater Los Angeles**



www.taccla.org

2019 TACCLA Yearbook
洛杉磯台美商會2019年會刊



2019

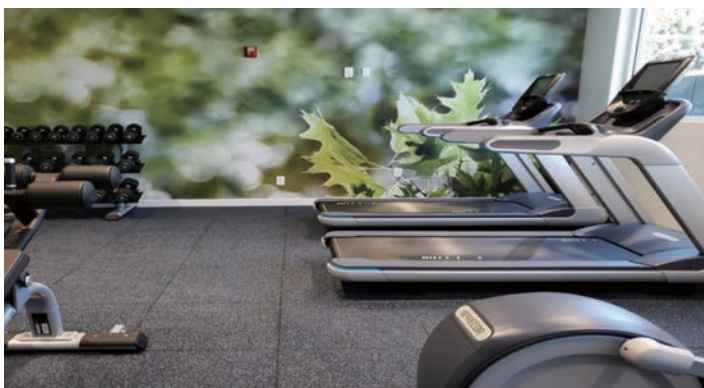
Excitement Awaits in Anaheim

Start your Orange County getaway at Wyndham Garden Anaheim, situated steps from Disneyland Resort attractions. Our Convenient hotel gives you easy access to Downtown Disney District, as well as the world-famous Disneyland Park. You can also attend special events at the Anaheim Convention Center & Arena located across the street. Plus, John Wayne Airport (SNA) is just minutes away.



Experience Anaheim

Our hotel is just steps from shopping, entertainment, and excitement. House of Blues Anaheim is nearby, where you can see your favorite bands live. Discover restaurants and stores at the sprawling Anaheim Garden Walk shopping center or attend a conference or festival at the Anaheim Convention Center & Arena. Just a short ride from Angel Stadium of Anaheim and the Honda Center. During your stay, you'll love on-site amenities such as our outdoor pool, hot tub, and 24/7 fitness center. Unwind at Courtyard Café. Where you can enjoy a glass of wine, a pint of beer or a fresh pressed espresso.



WYNDHAM GARDEN ANAHEIM HOTEL

515 West Katella Avenue
 Anaheim, CA 92802

Ph: 714.991.6868 | Fx: 714.991.6565
www.wyndhamgardenanaheim.com
info@wyndhamgardenanaheim.com
 Reservations: 888.543.7878



YEH & ASSOCIATES, A PROFESSIONAL ACCOUNTANCY CORPORATION



立業會計師事務所

專精中、港、台上市上櫃在美子公司查核簽證

專業負責，誠懇親切，收費合理，絕對保密

立業成功

您的首選



葉俊麟會計師

Kevin Yeh, C.P.A., MAcc.

- 國立成功大學會計學士
- 美國俄亥俄州

Case Western Reserve Univ. 會計碩士

- 美國加州註冊會計師
 - 美國及加州會計師協會會員
 - 北美華人會計師協會2017-2018會長
- E-mail: kyeh@kevinyehcpa.com

吳月芳會計師

Teresa Wu, C.P.A., MAcc.

- 國立成功大學會計學士
- 美國俄亥俄州

Case Western Reserve Univ. 會計碩士

- 美國加州及俄亥俄州註冊會計師
 - 美國加州及俄亥俄州會計師協會會員
 - 台灣四大會計師事務所查帳經驗
- E-mail: twu@kevinyehcpa.com

陳香君稅務師

Vicky Chen, EA

- 輔仁大學會計學士
 - 聯邦國稅局註冊稅務師
 - 台灣四大會計師事務所查帳經驗
- E-mail: vchen@kevinyehcpa.com

特別顧問 葉誌崇會計師 · 成大會計系教授 · 台灣註冊會計師

www.kevinyehcpa.com 精通國、台、客、英語

專業服務項目

查核簽證

- 各種財務報表的查核簽證及核閱 (Audit, Review and Compilation)

會計

- 會計帳務處理與財務報表分析
- 電腦會計制度建立與財會人員訓練
- 內部控制制度之評估及設立
- 薪資稅及銷售稅申報

稅務

- 個人、合夥、公司與LLC稅務規劃及申報
- 遺產贈與、信託與非營利機構稅務諮詢及申報
- 跨國/跨州企業稅務分析及申報
- 各級稅局之查帳交涉及抗辯

管理諮詢

- 公司設立、改組及解散
- 企業貸款規劃及分析
- 企業估價與買賣策劃
- 各項理財規劃與商業諮詢

羅蘭崗:

626-810-7285

Fax: (626) 810-7561

17506 Colima Rd. #202
Rowland Heights, CA 91748 (羅蘭崗紐約人壽大樓二樓)

爾灣:

949-298-3563

Fax: (949) 606-9161

980 Roosevelt, Suite 200A,
Irvine, CA 92620



洛杉磯台美商會2019會刊

目 錄

洛杉磯台美商會歷任會長名錄.....	6
洛杉磯台美商會2019年度理事會.....	8
洛杉磯台美商會組織系統一覽表.....	10
中國民國總統蔡英文女士賀詞.....	11
中國民國副總統陳健仁先生賀詞.....	12
中國民國行政院院長蘇貞昌先生賀詞.....	13
中國民國僑務委員會委員長吳新興先生賀詞.....	14
中國民國外交部部長吳釗燮先生賀詞.....	15
中國民國經濟部部長沈榮津先生賀詞.....	16
中國民國駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長朱文祥先生賀詞....	17
會長的話.....	陳慶恩 18
洛杉磯台美商會2018年6月至2019年6月活動.....	19
關於洛杉磯台美商會.....	21
洛杉磯台美商會組織章程.....	23
2019會務動態.....	25
美中經貿對抗從關稅延伸到科技的意涵與影響.....	李 淳 42
QBI的扣減迷思.....	葉俊麟 44
台灣烏龍：知性、品味、喜悅.....	許正龍 47
股神巴菲特的投資智慧.....	傅舟山 50
在美國成立業務實體.....	陳柏宇 52
移民局來抽查了！.....	陳啟耕 58
理事暨會員芳名錄.....	60

廣告索引

封底	皇佳商業銀行	封面裡	Wyndham Garden Anaheim
封底裡	華信商業銀行	封面裡外頁	立業會計師事務所

2	Wyndham Garden Anaheim	123	國泰銀行
3	立業會計師事務所	124	SunGreen Systems
112	Adata	125	Dr. Daniel Cheng
113	京晨科技公司 NUUO	126	Jax Coffee
114	ACE Diversified Capital Inc	127	Green Maple Law Group
114	台灣會館	128	健安保險
115	Real Estate Practice Group in Dentons	129	映辰眼科
115	瑞豐證券	130	Fairfied by Marriott
116	普林食品	131	Airport Inn Hotel
117	台灣日報	131	Life style by Anya
117	名譽會長 溫玉玲	132	廖彬淳保險理財公司
118	敬業會計師事務所	133	華美銀行
119	金龍旅館實業公司	134	The Westin Bonaventure
120	大通銀行	135	華信商業銀行
121	American Green Power, USA	136	皇佳商業銀行
122	Best Western Plus		

發行人：陳慶恩

總編輯：曹美琴

發行委員：吳宣蓉 陳玲華 葉怡蘭 葉俊麟 王偉文 劉雅薇 陳祥寧 雍海萍
鄭敦仁 賴鈺祺 張家珍 呂世豪 楊炯和 劉憶明 賴淑遠 王政中
楊薇臻 吳惠鉉 陳啟耕 徐明豐 徐鳳耕 黃昭竣

出刊日期：June, 2019

設計印製：Web Got Consulting

鄭文揚 James Cheng (909) 709-7284 james@web-got.com

洛杉磯台美商會歷任芳名錄



王桂榮
Ken John Wang
1980 - 1986



卓敏忠
Min C. Cho
1986 - 1988



蔡明燦
Major Tsai
1988 - 1990



周麟
Lin Chou
1990 - 1992



黃三榮
San John Huang
1992 - 1994



張正宗
Bob Chang
1994 - 1995



顏樹洋
Rosano Yan
1995 - 1997



林國彥
Kevin Lin
1997 - 1999



賴俊吉
John Lai
1999 - 2000



李木通
Tom Le
2000 - 2001



黃榮貳
Jung Hwang
2001 - 2002



呂庚寅
Keng Lu
2002 - 2003



詹凱臣
Mark Chan
2003 - 2004



楊信
Jackson Yang
2004 - 2005



吳東昇
Tom Wu
2005 - 2006



林基龍
George Lin
2006 - 20 7



林永源
Y.Y. Lin
2007 - 2008



傅舟山
Jeffrey Fu
2008 - 2009



莊武增
Mike Chuang
2009 - 2010



陳美珠
Suzanna Chu
2010 - 2011



田詒鴻
Alan Thian
2011 - 2013



陳柏宇
Paul Chen
2013



溫玉玲
Lynn Wen
2014



葉協豐
John Yeh
2015



汪俊宇
Jerry Wang
2016



許清松
Stephen Hsu
2017



何巧玲
Julie Yang
2018



洛杉磯台美商會

Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles

1045 E. Valley Blvd., #A211, San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 288-6208 Fax: (626) 288-9632

www.taccla.org info@taccla.org

洛杉磯台美商會2019年度理事會



創會會長
王桂榮



會長
陳慶恩



首席名譽會長 顏樹洋



名譽會長 林國彥



名譽會長 賴俊吉



名譽會長 李木通



名譽會長 呂庚寅



名譽會長 詹凱臣



名譽會長 楊信



名譽會長 吳東昇



名譽會長 林基龍



名譽會長 傅舟山



名譽會長 莊武增



名譽會長 陳美珠



名譽會長 田詒鴻



名譽會長 陳柏宇



名譽會長 溫玉玲



名譽會長 葉協豐



名譽會長 汪俊宇



名譽會長 許清松



名譽會長 何巧玲

洛杉磯台美商會2019年度理事會



副會長 吳宜蓉



副會長 陳玲華



副會長 葉怡蘭



副會長兼財務長 葉俊麟



副會長 王偉文



秘書長 劉雅薇



副秘書長 陳祥寧



副財務長 雍海萍



副財務長 鄭敦仁



理 事 賴鈺祺



理 事 張家珍



理 事 呂世豪



理 事 楊炯和



理 事 劉憶明



理 事 賴淑遠



理 事 王政中



理 事 楊薇臻



理 事 吳惠鉉



理 事 陳啟耕



理 事 徐明豐



理 事 徐鳳耕



理 事 黃昭竣



會務顧問 殷清隆



會務顧問 王梅鳳



會務顧問 羅安雅

2019

會員大會

理事會

創會會長

王桂榮

會務顧問

殷清隆
王梅鳳
羅安雅

榮譽顧問

孔慶凱

法律顧問

胡維剛

名譽會長

顏樹洋
林國彥
賴俊吉
李木通
呂庚寅
詹凱臣
楊 信
吳東昇
林基龍
傅舟山
莊武增
陳美珠
田詒鴻
陳柏宇
溫玉玲
葉協豐
汪俊宇
許清松
何巧玲

陳慶恩、吳宣蓉、陳玲華、葉怡蘭、蔡乃仲
葉俊麟、王偉文、劉雅薇、陳祥寧、雍海萍
鄭敦仁、賴鈺祺、張家珍、呂世豪、楊炯和
劉憶明、賴淑遠、王政中、楊薇臻、吳惠鉉
陳啟耕、徐明豐、徐鳳耕、黃昭竣

行政部門

會 長 陳慶恩

副會長 吳宣蓉 副會長 陳玲華 副會長 葉怡蘭

副會長 葉俊麟 副會長 王偉文

秘書長 劉雅薇 副秘書長 陳祥寧

財務長 葉俊麟 副財務長 雍海萍 副財務長 鄭敦仁

總幹事 曹美琴 青商會會長 陳宣瑋

洛杉磯臺美商會第四十屆年刊紀念

跨域合作

蔡英文



中華民國一〇八年三月

英文用箋

洛杉磯臺美商會第四十屆年刊紀念

砥志勵行

陳建仁



中華民國一〇八年三月

建仁用箋

洛杉磯臺美商會第40屆年刊

深 耕 海 外
益 勵 邦 誼

行政院長 蘇貞昌



洛杉磯臺美商會第四十屆年刊紀念

宏拓事業 續展鴻猷

僑務委員會
委員長

吳新興



敬題

洛杉磯臺美商會第四十屆年刊誌慶

僑商菁英
齊聚洛城

中華民國

外交部部長

吳釗燮



敬賀

洛杉磯臺美商會第四十屆年刊誌慶

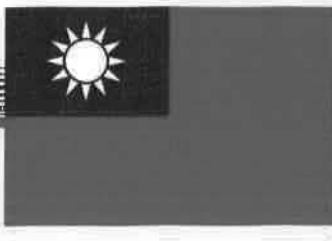
百彥
大啟
匯聚
鴻猷

經濟部部長

沈榮津



敬題



洛杉磯台美商會二〇一九年年刊誌慶

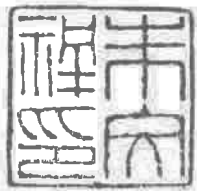
臺美利澤 典民 範生



駐洛杉磯臺北經濟

文化辦事處處長

朱文祥



敬賀

中華民國一〇八年六月一日

2019 會長的話



會長 陳慶恩

洛

洛杉磯台美商會成立於1980年，三十九年來歷經各會長的領導，方得以成長茁壯，在北美洲台灣商會聯合總會口碑盛傳、享譽南加州僑界。商會辦公室設在聖蓋博（San Gabriel），理事會每個月定期開會，一起為商會永續發展出謀劃策。

長年以來，洛杉磯台美商會均吸納台灣背景的商業人士，包括台灣第一代或二代企業家均為成員。組成份子涵蓋各行各業，除專精本業也關心台灣及美國的事務，熱心參與活動、協助台商發展事業，成為出類拔萃的佼佼者。商會另設青商部，扶持台商二代學習經商，繼承傳統為未來接班人，這是個老中青融合的綜合性商業團體。

洛杉磯台美商會與各社團保持良好互動，主辦或協辦大小活動包括救災、探望弱勢以回饋社區，並籌辦聯誼活動、經貿論壇、接待台灣參訪團，提供商業資訊以推進台美人交流，會員們彼此熟悉、互通訊息、鞏固友誼並齊力拓展商機。

我今年執掌會長，任內將延續優良傳統，繼續推動與各社團的互動，積極加強與各社團合作，促進老中青商情誼，並營造多元化環境服務不同背景的台美人。我還要延攬更多菁英人士共襄盛舉，參與我們的會務並深入主流，鼓勵大家成為我們的一份子，共創美好未來。

商會成長需要齊心協力，不分你我為共同目標努力，希望台灣背景的商業人士，加入洛杉磯台美商會這個大家庭。

洛杉磯台美商會2018年6月至2019年6月活動

- ※經文化辦事處新履新的朱文祥大使於6月29日在888海珍飯店宴請商會及旅館公會理事，商會理事及青商出席。
- ※台灣勞動部長來洛杉磯，商會名譽會長顏樹洋、汪俊宇、副會長葉蘭招待。
- ※台灣青年搭僑計劃訪問團於8月1日來洛杉磯台美商會參訪，何巧玲會長及名譽會長：顏樹洋、林國彥、汪俊宇、陳柏宇、許清松；副會長葉怡蘭、吳宜蓉、王梅鳳秘書長及青商會長黃昭峻及青商幹部等多人出席。
- ※會中同學針對台商創業選擇、未來科技對於服務業的影響等方面問題發問，由商會汪俊宇名譽會長及青商汪昭峻會長一一作答。會後與旅館公會在金鴨子餐廳宴請小朋友。
- ※8月7日，洛杉磯台美商會與南加台灣人社團，共同出席前加州眾議員金映玉（Young Kim）角逐聯邦第39選區國會眾議員餐會。她的成長經歷，和許多工薪階層新移民一樣，夫婦長年努力打拼、為孩子打造美國夢，她對台灣的友善態度，亦促成洛杉磯台美商會給予支持，也是投入草根外交的其中一步。
- ※餐會上，出席者包括洛杉磯台美商會的名譽會長楊信、田詒鴻、李木通、汪俊宇等，還有商會現任會長何巧玲、副會長葉怡蘭，理事王政中，以及商會法律顧問胡維剛、青商部的黃昭峻。將卸任的聯邦眾議員羅伊斯（Ed Royce）稱，金映玉曾在州政府起草法案，反擊哈佛大學對華裔的入學歧視。訪問過台灣、中國大陸、越南、日本、韓國等地，累積豐富行政經驗，掌握各國外交策略，也是羅伊斯從政多年所見過最努力的人。羅伊斯大力為金映玉背書，支持她做接班人，相信金映玉當選後，一定在國會為亞裔、為華人、為台灣發聲。
- ※商會贊助由國立台灣交響樂團，及南加州台美人音樂家組成的合唱團於8月9日在The Music Center, s Wale Disney Concert Hall舉辦蕭泰然音樂會。
- ※8月12日歡迎蔡英文總統宴會，商會何巧玲會長、名譽會長顏樹洋、林國彥、楊 信、傅舟山、吳東昇、莊武增、林基龍、溫玉玲、葉協豐、汪俊宇、任期顧問殷清隆；副會長葉怡蘭；理事陳祥寧等出席僑宴。
- ※商會白金贊助南加州中華民國高爾夫球聯合會2018年國慶盃高爾夫球賽。
- ※何巧玲會長及楊信名譽顧問出席商會與職涯發展協會於9月17日合辦Panda Express參訪。
- ※金城銀行於2018年9月18日星期二上午10:30am在金城銀行Alhambra 分行舉辦開幕剪彩，商會何巧玲會長及楊信、林基龍名譽會長贈送花藍致賀，並出席當日下午在Sheraton Los Angeles San Gabriel 舉行開幕酒會，商會名譽會長林基龍、汪俊宇；副會長陳玲華；秘書長王梅鳳；及吳惠鉉理事出席當天的開幕酒會。
- ※會長何巧玲於10月5日參加雙十國慶酒會，並在酒會上致詞，祝我們的國家生日快樂、國運昌隆。
- ※會長何巧玲；名譽會長楊信、林國彥、吳東昇、傅舟山、許清松、陳柏宇；理事葉俊麟等出席10月6日雙十國慶綜藝晚會。
- ※由洛杉磯台美商會位名譽總會長楊信、田詒鴻發起，洛杉磯台美商會的會長何巧玲率副會長、理事均應邀共襄盛舉10月28日Young Kim募款餐會及歡送Ed Royce。
- ※國會眾議員第39選區候選人金映玉（Young Kim）29日舉辦募款餐會，眾多台灣社團領導應邀與會，在選戰開打前八日為金映玉打氣加油。同日，主辦單位還為即將卸任的眾議員羅依斯（Ed Royce）舉辦歡送會，現場一個書寫Ed Royce大名的蛋糕分享出席者，場面溫馨隆重。
- ※11月12日南加州全僑在金龍酒家歡送中華民國台北經濟文化辦事處王秉慎副處長，商會贊助一桌，會長何巧玲，名譽會長吳東昇、陳柏宇；陳慶恩副會長；賴鈺祺理事；青商會長黃昭峻等出席。

- ※洛杉磯台美商會於2019年1月19日（星期六）下午6時假（Pacific Palms Resort）棕櫚大飯店（One Industry Hills Parkway, City of Industry）慶祝創會39週年及一年一度新春晚會暨會長交接典禮。
- ※晚會備有豐盛中式晚餐，節目精彩，有勁歌熱舞的表演，特邀Welly Yang及世紀舞蹈學院、伊鳳、子聆名歌星現場演唱，及豐富的抽獎獎品，有中華、長榮航空公司捐贈洛杉磯台北來回機票及商會會長、副會長、會務顧問、理事捐贈禮品機票等等不勝枚舉。
- ※宣布角逐2020年美國總統的楊安澤先生亦應邀出席年會，商會並於當天為楊安澤先生舉辦座談會，公開選2020年總統的心路歷程與政見。
- ※2月9日名譽會長溫玉玲出席與濟文化辦事處、旅館公會合辦金龍花車遊行。
- ※會長陳慶恩會長出席旅館公會辦2月9日在Hilton Hotel舉辦的新春聯誼晚會。
- ※商會於2019年2月17日（星期日）在陳玲華副會長府上開理事會議，2時-4:30舉辦一元之始春節元宵聯歡。
- ※聯歡會邀請出席貴賓冠蓋雲集，經文處處長朱大使；洛僑中心主任翁桂堂副處長；經濟組王廷驊組長；候文奇副組長；外貿協會林鳳珠主任，及旅館公會會長李德揚先生。還有理事眷屬及夫人，聯誼會活動精采，有美食茶點、燈迷並有青商穿著裝新春傳統服飾參加。
- ※南加州全僑於3月1日在888海珍大酒樓設宴歡迎桃園市長鄭文燦來洛杉磯訪問，台美商會及會長陳慶恩、名譽會長也共襄盛舉都贊助一桌。
- ※桃園市鄭文燦市長於3月2日來商會訪問，會長陳慶恩、名譽會長顏樹洋、林國彥、吳東昇、林基龍、田詒鴻、陳柏宇、溫玉玲；會務顧問殷清隆；副會長葉怡蘭、葉俊麟；理事雍海萍、吳惠鉉、賴鈺祺等出席。會長陳慶恩介紹商會，名譽會長顏樹洋、林國彥、講述商會歷史。
- ※最後全體理事與鄭市長合照。圓滿結束拜訪商會活動。
- ※世界台灣商會聯合總會於3月8日至10日假南非約翰尼斯堡凱薩王宮酒店召開第25屆第2次理監事聯席會議，商會擔任世界幹部的楊信名譽總會長、顏樹洋名譽監事長、林國彥名譽監事長、林基龍資深顧問、何巧玲顧問、陳柏宇顧問、汪俊宇顧問、許清松理事、羅安雅顧問等出席。青商也派代表；會長陳宜瑋、張玲竊、徐鳳碩等三名出席。
- ※洛杉磯台美商會與南加州台灣旅館業同業公會於4月18日在IKE Course Pacific Palms Resort舉辦慈善高爾夫球賽。賽後在半島海鮮酒島晚宴，並舉行義賣共募得善款\$160,000，捐給嚴長壽公益平台。
- ※洛杉磯台美商會應洛杉磯台美商會應北美洲台灣商會聯合總會WHO工作委員會邀請承辦4月23日下午6時在888海珍餐處廳舉辦由中華民國外交部呂慶龍博士大使（已退休）《疼惜台灣・放眼國際》協助台灣加入世衛的大家庭巡迴演講。指導單位：駐洛杉磯台北經濟文化辦事處、洛杉磯華僑文教服務中心、北美洲台灣商會聯合總會WHO工作委員會。協辦單位：北美洲台灣人醫師協會、北美洲台灣人師協會南加分會。
- ※洛杉磯臺美商會和駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處經濟組主辦，亞美會計研究發展基金會和加州柑縣臺美商會協辦，特別邀請臺灣對外經貿政策之重要政策顧問及知名經貿專家李淳(Dr. Roy Lee)博士來美以「中美貿易衝突對美中臺經貿互動之衝擊與因應」為題。於2019年5月4日(週六)下午1時於洛杉磯華僑文教服務中心大禮堂，發表專題講。
- ※當天有近200名聽眾出席聆聽演講，為感謝聽眾的出席，除有免費咖啡招待外，主辦單位特別為每一位出席聽眾準備伴手禮並有華航贊助機票及經文處朱大使贊助的投影機提供摸獎。使每位出席聽眾滿載而歸。
- ※會長陳慶恩及名譽會長傅舟山、陳柏宇出席5月26日，在巴恩斯公園舉辦的台灣傳統週，商會贊助\$2,000，青商並於當天有攤位招攬商會及青商會員。



關於洛杉磯台美商會

學習 · 友誼 · 商機 · 網路

Taiwanese-American
Chamber of Commerce
of Greater
Los Angeles

洛杉磯台美商會「Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles」簡稱為TACCCLA，為一非營利組織，創會於1980年，迄今已歷40寒暑，由於時序的遞嬗及累積，商會不斷的成長發展，在南加州，以及全美，都是頗有聲譽及規模的社團。本會並於2000年由會長李木通成立青商部，鼓勵台美人第二代來參與商會活動，融合不同時代環境，讓商會傳統得以延續傳承。這都是歷年來主事的先生女士們無私的傾注心血，不間斷的呵護灌溉，才得以造就商會今日的氣象。



1980年，一群來自台灣的菁英，學有成的留學生和在此間開展新機的工商各界移民志士，於北美異鄉華路藍縷，慘澹地經之營之。他們深刻地體認到，只有團結才能圖存，經由互助才能共榮。於是王桂榮、林啟清、丁紹昇、黃三榮、徐麟泉、周麟、劉家宏、卓敏忠、蔡明燦、楊嘉猷、陳十美諸君協力擘劃下，「洛杉磯台美商會」於焉誕生，並公推王桂榮先生首任會長。

草創時期，會員人數自屬有限，但因普遍受到僑民社會的肯定與認同，會員與日俱增，不數年而發展成南加州地區一個組織健全、運作穩適，聲譽日榮的民間團體了。理事會乃正式向加州政府註冊，同時也向國府僑務委員會登記備案為海外僑團。至此，商會的發展綱舉目張，規模大立，深受僑界期許，鄰近地區如柑縣、聖地牙哥等地僑界也風聞紛紛成立台美商會，馴至今日，北美各地已有37個地區台美商會，其共同組成「北美洲台灣商會聯合總會」。更使台灣商會的網路擴及世界各大洲，無遠弗屆。

洛杉磯台美商會的宗旨為：聯合台僑華裔互助合作；協助此間僑民融入主流社會，提升族裔的社會地位。「互助合作，服務人群」是台美商會全體會員的共同信念。服務不是流於口號，而是具體行動，態度是積極入世的，只要是力之所及，勇往直前。商會的工作旨趣是極為清楚的，就是：「凝聚所有來自台灣的僑民的力量，共同協力拓展生存的空間，為開創更美好的明天而努力。」台美商會會務的推展，要言之，目標在實踐本會的宗旨，擴大服務工商僑界，期望對此間僑民的共存共榮，能提共實質的助益，行有餘力，則希望對母國故鄉，亦能有回饋。

本會舉辦的各項活動，依性質及功能可分別為四：（一）健全組織的發展：定期持續吸收優秀的新會員，擴大商會的社會基礎，以增加服務僑界，社會之效果。（二）促進資訊交流：多方蒐集有關台美及其他地區的經貿等資料，供會員運用。定期發行刊物，加強與在台及世界各地台灣商會交換互助合作。（三）推展工商服務：商會服務之對象不限於會員，對擴大社會群眾，請求支援者，無不適時伸出援手，盡力而為。（四）致力融入社會主流：本會雖非政治團體，但有助於我少數族裔之出頭天，爭取各種平等地位，融入主流社會之事務，均出錢出力，全力以赴。

商會常年的活動是多樣的，活潑的，如：經濟、稅務、投資、理財、醫藥保健、企業管理、保證消費者、電腦常識、法律知識等專題講座，到外地工商考察，以及球類比賽，會員聯誼，救助貧困等各項單元活動，率皆有益世道人心，都是在實踐本會的宗旨。從運作的主軸，清晰地映現出人道關懷的精神。商會對會員間的婚喪喜慶，人情往來，都不疏忽。故「人情味濃厚」，可說是洛杉磯台美商會的寫照。

目前洛杉磯台美商會擁有會員498名，會員從事的行業有：銀行、地產、醫師、藥師、生化檢驗、律師、會計師、建築設計、食品製造、餐廳、旅遊、運輸、證券投資、財務管理、保險、印刷、工業製造、健康器材、家電製品、電腦銷售、音樂器材、工程顧問、旅館經營、傳播媒體等，涵蓋面很廣泛，只要出席會員聯誼會就會覺得生趣盎然。

本會已於1998年12月23日遷往自置之會館辦公室，地址是1045 E. Valley Blvd., # A211, San Gabriel, CA 91776，電話：626-288-6208，傳真：626-288-9632。E-mail: info@taccla.org ; info.taccla@gmail.com

會館得以自置，仰賴前後會長、理事及全體會員鼎力支持，全力襄助，使有所得，然今後會務之拓展，仍需會員時賜建言，同心協力藉以會務更上層樓，更祈會員抽暇撥冗光臨指導。



洛杉磯台美商會

Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles

1045 E. Valley Blvd., #A211, San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 288-6208 Fax: (626) 288-9632

www.taccla.org info@taccla.org

洛杉磯台美商會組織章程

第一章 總則

第一條：本法人組織定名為「洛杉磯台美商會」，英文名稱為（TAIWANESE- AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE OF GREATER LOS ANGELES）

簡稱為（TACCLA），依加州公司法組織之，領有聯邦免稅許可案（NON-PROFIT ORGANIZATION）。

第二條：本會宗旨如下：

1. 促進來自台灣，在大洛杉磯區從事工商業者之交誼及服務。
2. 促進台灣及美國經濟文化交流。
3. 提高在美台灣工商業者社會地位。

第三條：本會辦公室應設在洛杉磯區內，地址由理事會選定。

第二章 會員及會員大會

第四條：會員之權利及義務

1. 會員分為：永久會員、公司行號會員及普通會員三種。

永久會員須繳付一次永久會員費。享有章程明定之各項基本權利，可行使理事選舉之選舉權。年資滿一年者方具有理事候選資格。公司行號會員須繳付會員費，其金額由理事定之。該公司行號會員得指定一名代表人行使章程明定之權利義務，其理事選舉權及被選舉權與永久會員相同。公司行號會員代表人之異動，得由該公司行號以書面推派並變更之。惟公司行號會員代表人當選為理事或擔任其他行政職務者，其代表人身份若有更動，則其所任理事或其他職務即自動喪失。普通會員須每年繳付年費一次，享有理事選舉權，但無被選舉權。其他享有之章程所明定之各項基本權利義務，與永久會員、公司行號會員相同。

2. 申請加入本會為永久會員或公司行號會員者，須有理事兩人之推薦，並經理事會審查，超過三分之二理事同意通過之。申請加入本會為普通會員者，須有理事一人或普通會員兩人之推薦，其經理事會審查，多數決議通過之。

3. 本會會員應遵守及尊重本會組織章程及加州公司法之規定，若有違規或有任何行為損及本會名譽者，須接受理事會之議決。

4. 會員已繳交會費，一律不得要求中途退還。會員如不繳年費，應視為自動退出。

5. (1) 本會設洛杉磯台美商會基金。基金設管理委員會，由當然委員及選任委員組成。本會永久顧問為當然委員。選任委員之名額由理事會決議定之。選任委員由會長提名，經理事會同意後任命之，任期一年。

(2) 基金之款項不得支付本會經常費用。基金之動用需經基金管理委員會委員三分之二以上出席，出席委員三分之二以上通過，並提交本會理事會通過後，才得動用。

第五條：會員大會為本會之最高權力機構。

第六條：會員大會分年會及臨時會兩種。

1. 年會每年召集一次。
2. 臨時會之召開，由理事會決定之。

第七條：會員大會的召集，須在開會日十五天前通知全體會員。決議事項須經出席半數以上同意即通過。

第八條：會員大會由會長擔任主席，會長因故缺席時，由副會長一人擔任主席。

第三章 理事會

第九條：由理事組成理事會，並由理事選出會長及副會長，商會會務及其他法則應以加州公司法為基準，理事會依此法則管理商會。

第十條：本會設理事，理事名額最高為卅一人。由永久會員及公司行號會員中選任之。

1. 投票選舉採無記名限制連記法，至多圈選不超過核定理事名額之人數。
2. 當場投票當場開票。
3. 通訊及授權投票不受理。
4. 缺席競選有效。

第十一條：理事、會長、副會長及行政人員任期：

1. 會長任期為一年，連選得連任一次。
2. 副會長 至五人，任期與會長相同。
3. 理事會每年改選一次，理事連選得連任。
4. 理事因故不克出席理事會議，得以委託書委任其他理事代行其職務（理事職權見章程第三章），惟一位理事只能代理一張授權書，並以當次會議為限。
5. 理事改選日期，以每年之十一月或十二月為之。
6. 理事組成理事會，選舉正、副會長。其他之行政人員則由會長提名，經理事會半數以上同意通過任用之。

第十二條：理事有下列情形者應立即解任。

1. 喪失會員資格。
2. 提出書面辭呈經理事會議決議通過。
3. 理事未履行其義務，經理事會決議免除其職務。
4. 理事全年未出席理事會議4次即變更為名譽理事，沒有選舉及被選舉權。所應盡的義務與理事同。

第十三條：理事會應每兩個月至少召開會議一次。負責行政職務之理事應每月集會一次。

第十四條：理事會開會須有過半數理事出席。其決議事項，除其他條款所明定者之外，須出席理事人數半數以上通過。

第十五條：理事會下，設有專業小組委員會，各小組推選理事一名為召集人，得邀請本會會員參加小組委員會委員。

第四章 組織及管理

第十六條：本會行政部門包括會長（PERSONAL）、副會長（VICE-PRESIDENT）、秘書長（SCERETARY GENERAL）、副秘書長（ASSISTANT SECRETARY GENERAL）、財務長（TREASURER）、副財務長（ASSISTANT TREASURER）、總幹事（EXECUTIVE SECRETARY）。

第十七條：會長應負責召開大會及理事會，其為大會及理事會之當然主席。

會長出缺時，由理事會推選副會長一人遞補之。若副會長亦出缺時，應由理事會重新選舉會長及副會長。

第十八條：

1. 本會會長卸任後，由下屆會長提名，理事會通過後，聘任為本會名譽會長，權利義務與理事同。名譽會長連續二年未盡義務者，得以解聘。
2. 理事會得聘請對本會有傑出貢獻之資深理事（10年以上）為本會會務顧問，由當屆會長提名，理事會同意後任命之，其任期與該屆會長同。
3. 理事會得聘請社會賢達人士若干名為本會榮譽顧問，條件\$3,000元以上。
4. 被解聘之人員，一年以後始能再提出申請，由理事會決議之。
5. 理事全年未出席理事會議4次即變更為名譽理事，沒有選舉及被選舉權。所應盡的義務與理事同。

第五章 附則

第二十條：本會辦事細節由理事會訂定之。

第廿一條：如本會章程有未盡事宜，應依加州公司法之規定為基本準則。

第廿二條：本章程之修正經由2002年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第廿三條：本章程之修正經由2005年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十一條：本章程之修正經由2006年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十九條：本章程之修正經由2006年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十一條：本章程之修正經由2015年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十八條：本章程之廢除經由2016年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十九條：本章程之修正經由2016年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

第十八條：(2.)本章程之修正經由2018年12月之會員大會表決通過，並即刻生效。

朱大使拜訪商會



2018會務動態報導

朱大使宴會



2018 會務動態報導

搭僑訪問



國慶酒會



雙十國慶綜藝



歡送Ed Royce



2018會務動態報導

歡送王副處長



新春晚會



2019會務動態報導



2019會務動態報導



金龍花車



新春團拜



新春聯誼理事會議



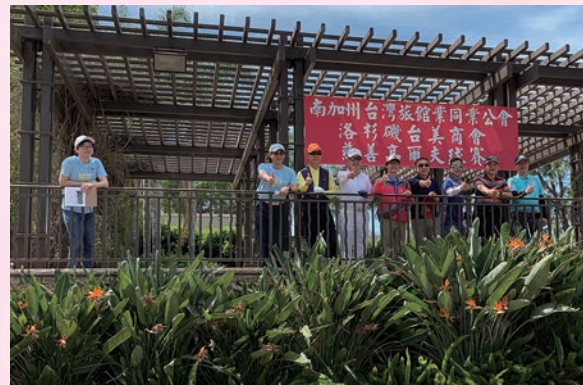
桃園市長鄭文燦拜訪



宴請高建智副主任委員



慈善高爾夫球賽



世界衛生組織WHO活動



經貿論壇



2019會務動態報導



2019會務動態報導



台灣傳統週



美中經貿對抗從關稅延伸到科技的意涵與影響

(中經院 李淳)



李淳博士(Dr. Roy Lee)現任中華經濟研究院WTO及RTA中心副執行長，是台灣制訂對外經貿政策的重要諮詢顧問，也是知名的經貿專家。

洛杉磯台美商會二零一九年五月四日台美經貿論談同一專題主講人。

原本以為一切順利的美中貿易談判2019年五月初忽然回到原點，雙方再度打起關稅戰。從2018年中開始，雙方就一直處於打打停停的組合。大家都在問二個問題：影響為何？接下來展望如何？影響比較容易判斷，但對未來發展，迄今雙方互動已經跳脫傳統框架，因此未來若和解還是續戰，已經失去研判基準。

2018年美國指控中國透過違法的產業補貼、違法竊取智財權、科技與商業秘密、強制技術移轉，以及透過不公平的系統性併購政策，取得美國的重要科技等所謂「不公平貿易行為」，對美商造成歧視性的傷害，因而依據美國貿易法第301條的授權，決定用關稅制裁為手段，來迫使中方消除這些以上不公平貿易行為。中國大陸則認為美方的指控只是美國單邊的自行認定、片面加稅，不合理也不合法，因而對美國產品也課徵報復關稅，關稅戰隨之開打。

自去年6月開打後，美中關稅戰持續升溫。目前為止，美方已經針對價值高達2,500億美元的「中國製造」產品課徵額外關稅。其中第一波涵蓋了500億美元的產品，關稅高達25%；第二波加碼擴大至2,000億美元的產品（以下簡稱「2000億美元清單」）先加徵10%，原本預計在今年1月關稅也要提高到25%。後因雙方啟動協商，川普先是宣布延到3月2日，後因談判順利而無限期暫緩。

沒想到峰迴路轉，談判忽然在短短五天內從極具希望變成破局開戰。美國迅速在5月10日將「2000億美元清單」關稅調高至25%，而北京亦不甘示弱，同步調高對美的報復關稅到25%。美國更於同月13日在聯邦公報預告了一份涵蓋高達3000億美元的新制裁清單並開始聽證程序，準備將全部「中國製」產品都納入制裁範圍；中國也迅速回應，將其去年實施的600億美元清單的部分關稅也提高到25%（為提供緩衝，雙方都宣布若已經出貨且能在6月1日前報關者，則可適用原本的10%稅率）。

短期內已經看到貿易戰造成轉單效應，也就是所謂的貿易移轉(Trade diversion)。美國今年第1季總體從中國進口的產品金額比去年同期減少了13.6%，其中屬於「2000億美元清單」的產品金額更銳減37.6%。假設美國消費需求不變，這種減少反映出開始出現原本「中國製」的產品被其他國家所取代。例如美國進口自台灣與韓國的「2000億美元清單」產品均有9-10%的增長。另有報導指出，第一季美國自中國進口的冰箱減少了24%，從韓國進口者卻增加32%，而中國製輪胎進口減少29%，反而是越南製輪胎出口暴增141%。

雖然轉單創造了新的受益者，但對於「中國生產、銷售美國」的台商及美商，都是直接的受害者，而且當美、中這二個全球最大經濟體因貿易戰而成長趨緩、需求減少時，衝擊對象就會擴大到台灣及所有夥伴。事實上，到2019年四月為止，台灣對中國（含香港）出口已經連六黑，已經嗅到這種問題。

就在貿易戰開打沒多久，美國又於5月16日以違反國家安全及外交利益為由，將華為及68家海外分/子公司納入所謂「需事前許可」的出口管制清單中，並於當日生效。按美國出口管制規定，任何美國產品（包含實體硬體、數位軟體與技術）想出口給華為時，都需要在事前向美國商務部申請許可。表面上美國產品出口給華為時，只是多了一道申請許可的程序，但命令在審查原則中明白寫著「推定禁止」(Presumption of denial)，原則很難得到許可，因此Google、高通、英特爾等美商在明令公佈後連申請都懶得申請，就直接停止出貨。

這個禁令更厲害的地方在於把手伸到國外；就算是外國產品，一但有用到美國的零組件或軟體，而且達到「美國含量」門檻時（有些產品是10%，有些是25%，甚至先進電腦是0%，也就是一律管制），也一樣要申請許可。換言之，不僅美國，現在不只是台廠，全世界華為的供應商，應該在忙著計算確認其產品是否可繼續賣給華為。對此華為表示沒有影響，不用美規技術一樣可以生存。許多專家質疑這個說法，但實際上究竟如何還需時間檢驗。另外從過去關稅戰的經驗，中國大陸政府對於美國這種單邊制裁，應該會予以報復。

美、中以新興科技為戰場的對抗影響比關稅更為嚴峻。第一，關稅戰的影響已經很大，但畢竟可以花錢消災，付了關稅後仍可繼續進出口（雖然可能已無利潤）。科技戰很不一樣，現在美國用的方式是直接、完全斷絕貿易及投資往來，花錢也無法消災。因此若科技對抗戰況持續惡化，影響絕對超過關稅。第二，關稅直接衝擊者是位於中國大陸的台商，況且台商還可以移轉產地來因應。反觀科技出口管制，連位於台灣的業者，只要產品超過前述的「美國含量」都不能出口。這對於華為訂單占比高的台廠而言將會有直接影響。

展望未來，川普已宣布將利用6月底G20峰會與習近平舉行峰會，似乎又出現轉機。但是中國尚未對此有所回應，而且川普的強硬態度在國內獲得許多掌聲，而習大大最後一刻撤回承諾的原因又不明，讓下次川習會恐怕不宜有太多期待。面對這種「衝擊是必然、和解多變數」的局面，台商、外資必然都面對了到底要不要加速進行移轉陣地的棘手問題。一方面中國市場依然誘人，況且除了北京持續加碼留人外，還有很多其他市場沒有貿易戰困擾，因此留在大陸仍有意義。他方面貿易戰陰影持續籠罩，而美國、台灣甚至東協各國也都不斷揮手拉人，如何做成決策將受到產業、市場甚至產品性質的差異而不同。對於台灣而言，如何掌握此一趨勢，超越台商回流這種單一思維，才能精確因應在變局中找出機會。

QBI 的扣減迷思

葉俊麟會計師 (Kevin Yeh CPA) 亞美會計研究發展基金會首席執行長
洛杉磯台美商會副會長



美國稅改新增一項Qualified Business Income (QBI) Deduction (也稱為 Section 199A 扣減)，為一些獨資公司 (sole proprietorship; Form 1040 Schedule C)、合夥企業 (partnership)、有限責任合夥公司 (LLC)、小型有限責任公司 (S corporation)、個人房地產投資者 (Form 1040 Schedule E) 及信託或遺產提供了稅務優勢。什麼是 QBI deduction？在稅務實際應用中又是如何進行判別和計算？20%的減免是否像人們想象中那麼簡單呢？我們將在下文中為大家逐一作簡單分析。

首先，什麼是 QBI Deduction？根據美國稅改 (TCJA) 的 199A 條例，除了 C corporation 以外的其他企業可以有最高 20% 的“符合標準的收入”收入扣除額。C corporation 之所以不享受此稅務減免是因為其稅率經在此次稅改中顯著降低，從最高稅率 35% 調整為 21% 的固定稅率，並且這項調整是永久的。除此之外，稅改還取消了公司的替代最低稅 (AMT)。

那麼，對 QBI deduction 的計算是否就是簡單的用 20% 乘以對應的收入呢？答案是否定的。根據稅法規定，QBI deduction 金額由納稅人的應稅收入決定。例如用 2018 年數字為例，當應稅收入 (taxable income) 低於 \$157,500 (夫妻合報低於 \$315,000) 時，可扣除額為 combined QBI (QBI+qualified R-EIT 股息+qualified PTP 收入) 和應稅收入 (taxable income) 減去淨資本收入 (capital gain) 兩者中較小金額的 20%。

例 #1 Taxable Income Limitation

李白、杜甫、王維 2018 的 Net qualifying business income 都是 \$100,000，但他們的 taxable income 及 capital gains 皆不同，其 Sec. 199A deduction 計算如下：

	李白	杜甫	王維
(A) Net qualifying business income	\$100,000	\$100,000	\$100,000
Taxable income before IRC §199A	140,000	70,000	120,000
Capital gains	0	0	30,000
(B) Taxable income less capital gains	140,000	70,000	90,000
Lesser of (A) or (B)	100,000	70,000	90,000
IRC §199A deduction (20% of above)	\$ 20,000	\$ 14,000	\$ 18,000

當應稅收入高於 \$157,500 (夫妻合報高於 \$315,000) 時，我們要分兩種情況討論，一類是非特定服務業，一類是特定服務業 (specified service trade or business)。

當業務類型為特定服務業，應稅收入介於 \$157,500 和 \$207,500 之間 (夫妻合報 \$315,000 和 \$415,000) 時，可扣除額會逐步減少。當應稅收入高於 \$207,500 (夫妻合報 \$415,000) 時，可扣減額為零。

例 #2 Phase-Out (Service Business)

李白、杜甫、王維 這三位都單身報稅也都開了會計事務所，他們企業類型皆是獨資企業 (sole proprietorship)，因收入金額不同，其 phase-out 計算如下：

	李白	杜甫	王維
(A) Net qualifying business income	\$100,000	\$200,000	\$100,000
(B) Taxable income before IRC §199A	90,000	220,000	167,500
Lesser of (A) or (B)	90,000	200,000	100,000
IRC §199A deduction before phase-out	18,000	40,000	20,000
Phase-out	0	40,000	4,000
IRC §199A deduction	\$ 18,000	\$ 0	\$ 16,000

當業務類型為非特定服務業，應稅收入介於 \$157,500 和 \$207,500 之間（夫妻合報\$315,000和415,000）時，可扣除額會逐步減少。當應稅收入高於 \$207,500 (夫妻合報\$415,000) 時，可扣減額的計算附加了另一項的限制條件 — 即薪資和符合規定的資產限額；比較 50% 的薪資金額與 25% 的薪資加上 2.5% 的資產未調整成本（不計折舊）的金額，兩者取較大的金額為薪資/資產限額。可扣減額，不能超過薪資/資產限額。

例 #3 Phase-Out (Non-Service Business)

李白、杜甫、王維 這三位後來都改行成了毛筆及墨汁的製造商，企業類型仍是獨資企業 (sole proprietorship)。三位都沒有任何 capital gains。當 taxable income 完全超過 phase-out range 時，因每人情況不同，其可扣抵的 199A 受限於 wage & asset limit 而有不同，計算如下：

	李白	杜甫	王維
	Karly	Lori	Mary
(A) Net qualifying business income	\$ 400,000	\$400,000	\$400,000
(B) Taxable income before IRC §199A	400,000	400,000	400,000
Lesser of (A) or (B)	400,000	400,000	400,000
IRC §199A deduction (20% of above)	80,000	80,000	80,000
W-2 wages paid	0	300,000	100,000
Unadjusted basis of depreciable assets	1,000,000	0	400,000
50% of W-2	0	150,000	50,000
25% of W-2 + 2.5% of assets	25,000	75,000	35,000
Allowable deduction	\$ 25,000	\$ 80,000	\$ 50,000

除了以上基本的情況外，我們再特別討論一下房地產投資者對於 QBI deduction 的取捨。首先要了解的是，triple net 類型的出租屋沒有辦法拿到 20% 的抵扣額。符合條件的納稅人需要滿足幾項條件：1. 每年需要參與出租服務活動不少於 250 個小時；2. 要有專門的記錄，記載每一項工作的信息，包括日期，工作內容，工作時長以及工作人員的姓名。對於擁有不止一處地產的納稅人，可以選擇將所有的出租物業匯總起來，這樣會更容易達到 250 個小時的標準。但是要注意，新稅法不允許將商業租賃（commercial rental）和住宅租賃（residential rental）合併在一起計算，只有相同性質的出租物業可以選擇匯總申報。另外，在稅表申報的時候，納稅人還需要附上一份聲明表明，199A deduction 已滿足所有要求，是符合規定的可扣減項。

例 #4 Multiple Rental Properties

老李有三棟出租屋，2018 應課稅收入 (taxable income) 是 \$100,000，單身報稅。出租屋 2018 的盈虧分別為：

- 出租屋A: \$20,000
- 出租屋B: \$10,000
- 出租屋C: (\$5,000)



老李三棟出租屋的淨收入 = \$25,000

他的商業所得抵稅額 = \$5,000 (20% x \$25,000)

例 #5 Multiple Rental Properties (續)

若老李有 \$10,000 前期未使用的租屋虧損 (suspended passive losses):

老李三棟出租屋的淨收入

= \$25,000 - \$10,000 = \$15,000

他的商業所得抵稅額 = \$3,000 (20% x \$15,000)



從以上基本定義來看，要拿到出租物業的 199A deduction 需要做很多額外的的工作，無形中也會花費納稅人更多的時間和精力來準備。對於只擁有一間出租物業的普通投資者來說，要滿足一年250個工作小時並非易事。我們以一年52週來算，平均每週有5個小時要用在出租屋上才能滿足這一條件，並且要做好記錄。並且要知道，符合條件的20%的扣減額是減少收入，而不是稅金本身。假設這間出租屋給投資者帶來一年\$1,000 的收益，並且投資者符合199A deduction的要求可以取得20%的扣減，即\$200的扣減金額，投資者的所得稅率為 24%，那麼投資者可以減少 \$48的所得稅。而投資者為了這 \$48的減稅額，卻需要做大量的工作和記錄，就不是很值得了。對於擁有多間出租物業的投資者來說，也需要看相同性質的物業的收入總和是盈利還是虧損。例如，三間出租屋中兩間收入各為 \$1,000, 另外一間虧 \$1,000，它們的收入總和只有 \$1,000。如果投資人希望拿到 199A deduction，他/她需要對三間出租 做記錄，而非有利潤收入的兩間。至於排除不賺錢的物業也是讓稅局產生疑慮。此外，商業物業及一般住宅物業亦要分開處理及計算。

所以對於出租物業的投資者來說，首先應該考量的是拿 199A deduction 是否是最優的方案，投入與收入是否相宜。不能簡單的認為只要是出租產業，就一定可以有 20%的扣減額。或者只要聽到有 20%的扣減額，就盲目投入人力時間做大量的準備工作，而忽略了減稅效用的多少。當然，如果投資者需要用到20%的扣減額的話，就需要認真充分的準備相關要求的文件，確保信息真實準確。

以上是我們對新稅法中 199A Deduction 的淺析，希望通過本文可以讓廣大納稅人對 20% 的QBI扣減有一個比較清晰的了解和認知。避免大家在做稅務規劃時繞彎路，費時費力卻收益甚微，並產生較高的查稅風險。

台灣烏龍：知性. 品味. 喜悅.

Thomas S u 許正龍

台灣茶葉大使

洛杉磯台美商會 永久會員

JT & Tea 創辦人

World Tea Expo 世界茶葉大展 senior advisor

Formosa Oolong 1869首次由因英商John Dodd從淡水直航紐約曼哈頓，2019台灣茶跟國際接軌正好150年。台灣茶產業在這150年變遷，反映的也是台灣近代的被殖民政經歷史與文化路徑。有趣的是殖民經濟的思維，也一直困住台灣的各項產業的發展，甚至被迫外移，直到Boba Tea 在台灣出現，與眾多嶄新的Made in Taiwan及New Taiwan Culture再向國際蓬勃發展。台灣新世代在沉澱反思，島國歷經長期被殖民所留下豐盛多元文化中，走出自己創新的路。

在介紹精彩的台灣烏龍茶之前先分享一個Youtube影片: <https://youtu.be/vRB38wY8-Dc> 這是台灣農林公司的 老埤農場，一個世界級的茶園產製計劃。食安，生態，科技的系統應用付諸行動。

2007 年接受了「台灣茶葉大使」的任務，個人參與洛杉磯台美商會活動時間也相對少了。當時只有兩個方案：「帶進去」與「走出來」，衍生更多的”台茶大使”，共同推廣台灣茶。

帶進去 — 就是把美加專業茶商、茶人帶進台灣，實際了解深入學習。

TOST (Taiwan Oolongs Study Tour) program, 學員完全自費，認真體驗，我們作了全記錄 (TaiwanTeaTour.blogspot.com)，不斷檢討改善行程與授課內容。

走出來 — 就是匯集台灣業者共同的努力，在世界茶葉大展 (World Tea Expo) 舞台，利用教學品鑑及各種示範，營造**台灣茶的新形象**。(<http://jttea.blogspot.com/search/label/Trade%20Shows>)

我們鎖定台灣烏龍為主力，先將綠茶、紅茶稍緩。一方面是為避開主要茶葉生產大國(中日印錫肯亞)的正面迎戰；另一方面也是因為烏龍茶的豐富多樣及挑戰。過去台灣茶諺「烏龍茶烏烏，烏白唬」是行銷上無法拓展Over the Counter, Third Party Sales的致命盲點。消費者得不到正確的資訊，也無法有鑑賞的依據，這也是我個人認為最大的挑戰。作好茶的工序與技巧是藝術，但是茶葉在萎凋與氧化的過程中，物理、化學變化絕對是科學，如何用科學去解釋傳統的工藝？加上台灣自行發展的特有揉捻技巧與烘焙技術對各項烏龍茶的色、香、味、韻的呈現，應有合理的對應解說，而不再是以訛傳訛各說各話。

我們也借重NAPA Wine 1976 Bottle Neck的啟示，強調台灣烏龍的 Single Cultivar 茶樹品種特性，及法國紅酒強調Terroir，應用在介紹台灣各茶區，土壤、氣候、當地傳統技藝對風味的影響。我們不止於傳統的品茶，也推動更多的Oolong Flight, Oolong Pairing... Tea Menus and Serving Programs。在全世界追求摩登時尚**知性.品味.喜悅**的生活中增添一個選擇：

台灣烏龍 (Taiwan Oolong: Sense. Savor. Smile.)

附上 Taiwan Tea Institute 所作**OolongSense**一些檔案圖片，給 台美商會 先進好友參考指正。希望大家可以來當台茶大使，多多協助台灣茶的推廣。希望有機會能有榮幸為好友們，籌辦一場台灣烏龍茶宴。

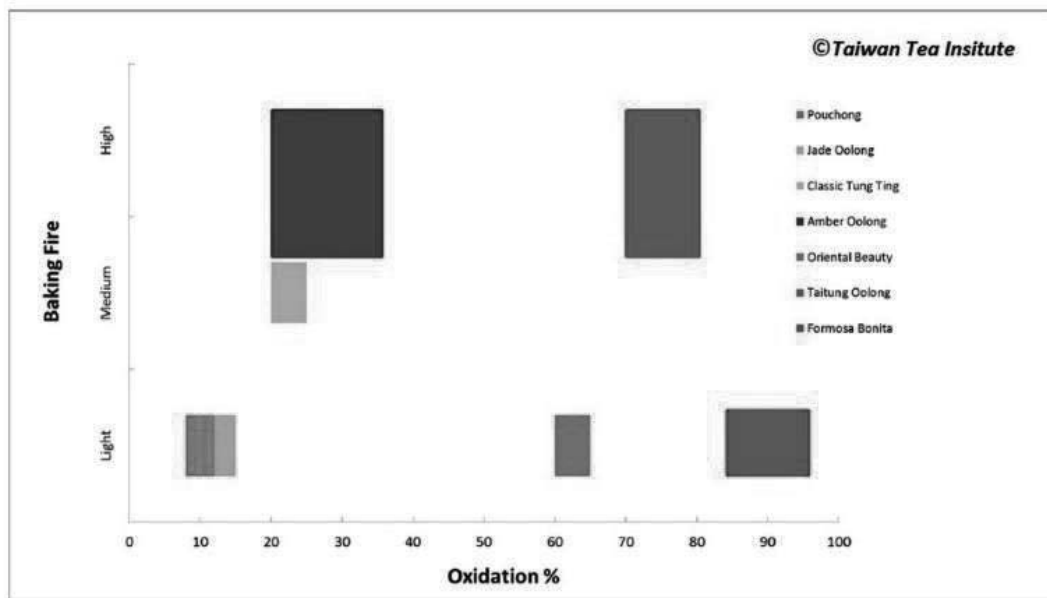
Oolong-Sense™

Taiwan Oolong - classified by process: oxidation levels, rolling skill, and baking techniques

- Check the dry leaf's condition, shape, and color
- Observe the tea's color and clarity
- Capture the aroma and flavor during and after the infusion
- Examine the wet leaf to identify the plucking, cultivar, and the craftsmanship

Every intricate taste originates from the combination of geographic terroir, cultivar selection, and processing techniques, which complement each other to create an infusion that is exceptionally smooth and refined.

JT-Tea



7 Beauties from Taiwan

Wenshan Pouchong, the Esteemed

*8-12% oxidized



strip-leaf



Famous for its pure and luscious aroma, this tea requires the utmost precision skill in every step of processing. Pouchong is traditionally regarded as "Ching Cha" (Pure Tea), thus it cannot contain impurities or deviate from processing procedures. This is often presented as a special gift for distinguished guests and beloved friends.

Jade Oolong, the Exquisite

*10-15% oxidized



ball-leaf



This naturally fragrant high mountain (>1km above sea level) tea has unique notes that are specific to each mountain region, yet they all have a floral flavor with a smooth finish. Made in numerous stages of withering, oxidation and rolling, repeatedly, allows this tea to express a pleasant aroma, delicate flavor, and lingering finish in semi-balled, tightly rolled dried leaves.

Classic Tung Ting, the Classic

*20-25% oxidized



ball-leaf



This past time favorite is a semi-balled oolong with a slightly higher oxidation and a unique 'Tung-Ting Fire' baking regiment that requires multiple days of processing. This arduous process brings out the tea's more complex layers of floral and fruity notes.

Amber Oolong, the Artisan

*25-40% oxidized



ball-leaf



Made from broad, thick leaves, the baking of this Oolong requires a tremendous effort of a master's special technique, with continuous practice. This tea can often be enjoyed in "Gongfu" style, infusion after infusion. This can often be the starting material for the Signature Baked and Vintage Ambers, which are always in high demand.

Oriental Beauty, the Serendipitous

*60-65% oxidized



strip-leaf



Accidentally discovered to be pierced by the Green Leaf Hopper in early summer, this tea delivers an exceptional fruity, yet elegant floral aroma, with an intense, complex flavor, and a rich finish of honey and ripe peaches. Oriental Beauty (OB) is the true "Champagne" of tea from Taiwan.

Taitung Oolong, the Melody

*70-80% oxidized



ball-leaf



From Taiwan's Pacific Ocean coast, this Oolong is skillfully made into beautiful "Orange Pearls", with extensive withering and extra high oxidation. This mid to high fire baked Oolong brings out pleasant ripe fruity flavors. Taitung Oolong has the versatility to be served in hot, room temperature, or chilled presentations.

Formosa Bonita, the Darling

*85-95% oxidized



strip-leaf



Made from a single cultivar, this Oolong is exposed for extra high-oxidation and rolled using a distinctive technique which produces layers of flavors, unique cultivar notes, and a lingering sweetness. Formosa Bonita has become a favorite for tea enthusiasts of every age group in the tea world.

© Taiwan Tea Institute

股神巴菲特的投資智慧

名譽會長 傅舟山
統一證卷公司資深副總裁



列舉全球最知名的股票投資家，非沃倫·巴菲特 (Warren Buffett) 莫屬。這位全球第三首富是已經年近90歲的老爺爺，被投資者奉之為股神。每年五月份在美國奧馬哈召開的波克夏·哈撒韋 (Berkshire Hathaway) 股神的投資公司股東大會，都會吸引成千上萬的朝聖者。在今年巴菲特致股東公開信中特別回首77年來的投資歷程，波克夏股票 (BRK.A) 投資報酬率竟高達5,288倍，這意謂著若是在1942年投資該公司 \$1萬元美金，如今價值相當於 \$5,300萬美金。巴菲特自2000年開始，每年會拍賣一次和他共享午餐的機會，然後把拍賣收入全部都捐給美國慈善機構。所以不論是花幾百萬元天價和巴菲特共進午餐的人，還是不遠千里到奧馬哈參加股東大會的人，都抱著一個共同目的，那就是聆聽股神巴菲特的投資秘訣。

巴菲特的投資秘訣，總結來說就是四個字“價值投資”(Value Investing)。巴菲特對價值投資的概念是用低於企業真實價值的價格，買進能長久經營的績優股，並以股東的心態長期持有。簡單來說就是你只要認為這支股票的內在價值是被市場低估了，然後對其進行長期投資，這就算得上是價值投資了。

價值投資有兩個基本要素，第1個是價值被低估，第2個是長期持有。先說長期持有，巴菲特曾說過一句名言：全世界最美妙的魔法就是複利。投資時不要去理會股價每日的漲跌，也不要擔心總體經濟情勢的變化，要以買下這家公司的心態長期持有。例如巴菲特在1987年美國歷經股災後，他看準時機投資10億美金大舉買進可口可樂的股票，經過32年的時間，不算上中間豐厚的股息，目前擁有股票價值已達200億美金以上。說明巴菲特精準的投資眼光，可以相中真正被低估的公司，然後獲得倍數的價值回報。那麼股神巴菲特的判斷標準是什麼呢？他既要考察公司的管理層，也要考慮公司的經營數據。當初在考察可口可樂公司做為投資標的時候，他認為羅伯特·戈伊祖塔 (Roberto Goizueta) 是一個非常優秀的CEO，再加上公司擁有強大的品牌，構成了持久的競爭優勢。他認為這樣的企業模式在未來將創造非常充沛的現金流。果不其然，不久後可口可樂的銷售收入從60億美元翻了3倍，達到了180億美元。而且公司在全球擴張戰略下，海外盈利佔到了全部盈利的8成，成為全球飲料業巨頭。

巴菲特尋找投資標的公司時，通常第1步進行業務分析，確定企業具有持續競爭優勢的護城河。巴菲特認為投資關鍵不是確定某個產業對社會的影響力有多大，或者這個產業將會增長多少，而是要確定所選擇的企業的競爭優勢，而且更重要

的是確定該企業的產品有很強的競爭優勢的持續性。第2步再分析企業財務數據的真實合理性，把財務報表數據還原成真實的業務數據。巴菲特告訴我們要看透企業管理層操縱的財務報表數據就必須精通財務會計，當企業管理者想解釋清楚企業經營的實際情況時，可以在財務會計規則的規範下得到合理的真實數據。第3步對報務報表進行財務比率分析，確定企業過去長期的盈利能力、償債能力和營運能力。巴菲特衡量盈利能力的主要財務指標是股東權益收益率 (Return On Equity)，還包括銷售淨利率、銷售毛利率、股東權益營業利潤率等輔助指標。衡量償債能力的主要指標是資產負債率 (Debt Asset ratio)，還包括流動比率、營業資本、利息保障系數等輔助指標。衡量營運能力的主要指標是資產周轉率 (Asset Turnover)，包括應收帳款周轉率、固定資產周轉率等輔助指標。最後第4步結合業務分析和財務分析來確定企業是不是一個未來長期盈利能力超高的超級明星企業。如果肯定就可以基于長期盈利能力預測進行保守的估值，對比市場價格確定企業是否值得投資。巴菲特財務報表分析只有一個目的，預測企業未來長期盈利能力。巴菲特選擇企業的標準是顯示出持續穩定的盈利能力，重點在于試圖尋找到那些在通常情況下未來10年或者20年後的企業經營情況是可以預測的企業。

巴菲特投資智慧的第一點，就是不要做自己不懂的事情。我們知道，巴菲特在投資生涯當中，獲得了超高的回報，但是他同時也放棄了非常多的投資機會。自己不懂的那些行業，巴菲特是堅決不投的。同樣對一個企業來說，不熟悉的業務也最好不要去做，而是應該把資源用在產品的創新上，讓企業發展得更加穩健。

巴菲特投資智慧的第二點是，投資是一門藝術，而不是一種技術。什麼意思呢？技術最明顯的特點是可繼承性和可疊加性，就是說只要後面的人學習前人的知識，就會比前人做得更好。而藝術不是這樣，藝術需要一些天賦，就像在企業中真正懂得產品藝術、營銷藝術、管理藝術的人都是少數。

巴菲特投資智慧的第三點是，現金流才是真的。巴菲特以前沒有投資過科技公司，對外也宣稱自己看不懂科技產業。但是在2011年，81歲高齡的巴菲特投資了已經被行業不看好的科技公司IBM，而後來IBM股價在市場上的表現也並不是很好。這到底是為什麼呢？原因就是IBM能產生穩定的現金流，能夠讓自己收穫大量現金的公司。巴菲特認為一個公司短期股價的漲跌是沒有任何意義的，只有公司收穫回來的現金那才是真的。

巴菲特的投資智慧可以用他的一句非常有哲學的話來概述，那就是：人生就像滾雪球，最重要的是發現很濕的雪和很長的坡。他的投資原則里，複利是關鍵中的關鍵。小雪球是啟動資金，濕雪就是低成本的長期資金，長長的山坡，就是有長期競爭優勢的優秀企業。有了這幾個因素，投資就可以形成滾雪球一般的循環複利，而巴菲特本人就是複利最好的證明。



CHEN & FAN ACCOUNTANCY CORPORATION

9660 Flair Drive, Suite 300
El Monte, California 91731
Telephone (626) 279-1688
Facsimile (626) 279-1888

Offices in Other Locations:
Fremont / San Jose
San Diego



FORMING BUSINESS ENTITIES IN THE U.S.

名譽會長 敬業會計師事務所所長

How do you incorporate in the United States?

Forming a corporation (or any type of legal entity) in the U.S. is administered at the state level. While this process may vary between the states, the general requirements are: 1) registering with the state's Secretary of State and 2) choosing a registered agent who must have physical address in the selected state. The registered agent can be either the business owner or any third party (e.g. a trusted person or service provider residing in the state) who is authorized to receive legal documents on behalf of the business.

To incorporate, formation documents which are typically referred to as the *Articles of Incorporation* or *Certificate of Incorporation* are filed with the Secretary of State. These documents notify the state of the existence and intent of the corporation. There are minor filing fees. After filing the Articles of Incorporation, a constitutive meeting needs to be held, either personally or over the telephone, during which the Board meets to adopt Bylaws, issue shares, appoint officers, and take other constitutive acts.

The next step in the formation process is to obtain a Federal Tax Identification Number (FEIN). This process can be completed online or by completing a Form SS-4 *Application for Employer Identification Number*. Either process requires a U.S. Social Security number or an Individual Taxpayer Identification Number (ITIN). The Internal Revenue Service (IRS) issues an ITIN to individuals who have to pay U.S. taxes but are not eligible for a Social Security number. However, obtaining an ITIN is difficult. So at this juncture you may need help from your U.S. advisors.

Choosing a Corporation or Limited Liability Company for your US business

We are frequently asked what type of entity should be selected for the US operations of a foreign parent (or foreign individual investor/owner). In general, both the corporation and limited liability company (LLC) forms provide limited liability protection. However, the taxation of either entity type may be different. To understand which entity type works for you requires further understanding in the taxation of such entities.

Corporation - A corporation may issue unlimited classes of capital stock. The profits are taxed at the corporate level and shareholders pay taxes on dividends later received. Dividends paid to overseas shareholders are subject to withholding, and these withholding rates may vary under international treaty. Corporations formed in the US are subject to taxes on such entity's earned income worldwide. The US Federal income tax for a corporation is currently 21%, plus states also tax each entity on income earned in their respective states. Quarterly tax estimates are usually required to be prepaid to the Federal and State taxing authorities.

Limited Liability Company - An LLC allows “partnership” tax treatment while maintaining the limited liability of its owners. It is a flow-through tax structure frequently used by owners that are U.S. citizen and residents. Since an LLC is a “flow-through” or “transparent entity”, its taxable income is directly reported by the owners themselves at the owner’s tax rates. The LLC does not pay an income tax at the LLC entity level (with the exception of minor state LLC fees when applicable). Consequently, each LLC owner is required to pay quarterly tax payments based upon their allocated income amounts (or in the case of foreign owner, LLC will withhold quarterly taxes on behalf of the foreign owners). Depending on whether the LLC owner is an individual person or a corporation, the owner’s tax burden will be based on tax rates at the owner’s level. Because the owner is directly paying for his share of income tax on the entity’s profit, the owner will no longer be subject to another layer of dividend tax when the after-tax profit is drawn.

More discussions on the general characteristics of a Corporation and LLC are below:

Corporations – General Characteristics

The corporation is the most common business form (entity) in the U.S. Due to the flexibility of its capital structure and the public familiarity with this form and a corporation is particularly qualified for going public by selling its shares to public shareholders. Therefore, fast growing or already existing companies typically utilize this kind of ownership of a business.

For tax purposes there are two types of corporations, the C-Corporation and the S-Corporation each having different rules regarding taxes, permissible number of shareholders, and U.S. residency requirements. Corporations are separate entities responsible for its own debts. Generally, shareholders, directors and officers are not liable for the corporation’s debts. Shareholders are members of the corporation and are not liable for debts of the corporation. A shareholder’s financial risk is limited to its contributed capital into the corporation, with exceptions of “Piercing the Corporate Veil” for failure to observe corporate formalities such as undercapitalization or breaching statutory and contractual requirements.

The board of directors is elected by the shareholders, and has general authority over management and control over the corporation. Except for misconduct, a director is not liable for obligations of the corporation if he was acting in good faith and in a manner that he believed to be in the best interest of the corporation and its shareholders.

Officers are agents of the corporation and are appointed by the board of directors. They conduct day-to-day operations of business. The statutes require a minimum of three officers: the “President,” the “Secretary” and the “Chief Financial Officer.” All three positions can be held by one person.

Shareholders annually elect directors, and do not participate in the day-to-day operation of business. Their role is limited to the election of the members of the board of directors and the exercise of voting rights in certain important business decisions. The board of directors controls and supervises the corporation. It consists of the directors elected by shareholders. The board of directors determines corporate policy and authorizes actions outside of ordinary course of business. Officers manage the daily operations of the corporation. Officers are appointed by the board of directors. Corporations can be owned by either several shareholders or by only one shareholder. If there is only one shareholder, there can be as few as one director who shall appoint all three required officer positions. In California, if

a corporation has two shareholders, at least two members of the board of directors are required. In case there are three or more shareholders, at least three directors are necessary.

Pursuant to laws of most states, there are no provisions regarding a minimum capitalization of a corporation. Nevertheless, the capitalization should not be set too low. The risk of having too little capital in a corporation is that, if the corporation is sued, a plaintiff may be able to “pierce the corporate veil” and hold the shareholders personally liable for the plaintiff’s claims against the corporation, thereby defeating the purpose of incorporation. A corporation is required initially to have sufficient assets to pay its debts and prospective liabilities. If the amount of capital in a corporation is small compared to its business purpose and the potential risks of loss in connection with such business, a court may find that the corporation’s shareholders failed to adequately capitalize the corporation, and will therefore “pierce” the corporate veil to hold the shareholders personally liable for the corporation’s liabilities. Although there are no clear guidelines on just how much capital is too little. Once contributed to the corporation, you should still be able to use some portion of the initial capital. A proper level of capitalization should relate to the level of revenues the business expects to have and types of risks reasonably likely to be encountered. In many states, except California, a corporation needs to add “Corporation,” Incorporated,” Limited,” “Company,” or their abbreviation to its registered name. There are no further regulations with respect to the name of the corporation, other than a prohibition on the use of already registered company names (with the Secretary of State), use of a name with the possibility of confusion, or use of names with the word bank, trust or insurance in them.

The Internal Revenue Code makes a distinction between C-corporations and S-corporations in the way each is taxed. A C-corporation (most common form) is a separate entity for Federal and state tax purposes. The corporation’s profit is taxed once at the corporate level, and again when the “after-tax” profit is distributed to shareholders as dividend income, in effect subjecting corporations to double taxation. The maximum Federal income tax rate (2018) for corporations is 21%, in California 8.84%, and 6.0% in Georgia. For individuals, the highest Federal income tax rate is 37%, in California up to 13.3%, and in Georgia up to 6%. Due to high combined Federal and State tax rates for corporations and its further taxation on dividends when distributed, many companies, which do not plan to go public, chose other business forms such as LLCs or S-corporations

The S-corporation form was created for use primarily for “small businesses” with simple legal structures. S-corporations differ from C-corporation only in the way they are taxed. An S-corporation is created by making an Internal Revenue Code election to be taxed under Subchapter S. In essence, S-corporations are treated as a partnership for most tax purposes. Therefore, many of the tax attributes of an S-corporation such as, income, losses, deductions, and credits, are passed through, proportionately, to the shareholders, who report and pay any tax due on their individual income tax returns. In this manner S-corporations avoid double taxation. S-corporations do have a number of significant disadvantages that make them inappropriate for many business ventures. Shareholders of such a corporation must have a “Green-Card” or must be citizens of the US, plus the number of shareholders is restricted to 100. Further, S-corporations cannot have corporate shareholders and may only have one class of capital stock.

Shares of a corporation’s stock are more easily transferred than ownership interests in partnerships and LLCs, assuming that the shares are traded publicly. However, the transfer of shares in closely held corporations is restricted by the state and Federal securities laws, and frequently by written shareholders’ agreements. Corporations, unlike other business forms, have “perpetual” existence, and are not terminated on the death, withdrawal, or bankruptcy of the shareholders, directors, or officers.

Its dissolution is subject to a decision of the shareholders (at a shareholders meeting), or sometimes by an order of dissolution issued by a court.

Corporate Income Tax

A corporate income tax is levied on the net earnings of C-corporations, whether or not it's distributed. Of all types of business organizations, C-corporations are considered more highly taxed as their earning is taxed twice. First, a corporate tax is imposed on its earnings (Corporate Income Tax) and then, after the earnings are distributed to shareholders as dividends, each shareholder must pay taxes separately on his or her share of the dividends (Individual Income Tax). Since no tax deduction may be claimed by a corporation for its distribution of dividends, there is no chance of lessening the overall tax drain. In contrast to many overseas countries, the U.S. does not have an integrated system of corporate/shareholder taxation. Business income includes revenue from the sale of products, income from the sale of business property, commission rents and royalties, service income and interest and dividends. The taxable income of a business is computed by subtracting allowable deductions from gross profits. Gross profits equal gross receipts reduced by the cost of goods sold. Costs incurred in producing or acquiring goods not sold during the year may not be deducted and must be included in inventory. Expenses that are ordinary and necessary in carrying out the business are allowed as deductions from gross profits, including officer's salaries, wages and compensation that are not required to be capitalized into the cost of goods. Dividends paid by a corporation on common or preferred stock are not deductible. With the exception of the certain income tax free states, a corporation's income is generally also taxed at the state level in addition to the Federal income tax.

Limited Liability Company – General Characteristics

LLC provides limited liability to its participants called "members" (vs. corporation calling its owners "shareholders") while containing the assets and operations of the business enterprise. LLCs, like Corporations, are regulated at the state level, therefore management and formation matters may vary from state to state.

LLCs are formed by filing an article of organization (or other similarly titled document) and submitting a filing fee with the Secretary of State at the desired State.

LLC's name must comply with applicable state rules or else the Secretary of State will reject the filing. The most common reason a name is rejected is that the proposed LLC's name is too similar to that of an existing entity, whether the existing entity is an LLC, corporation, limited partnership, etc. Some states can be very easy with regards what constitutes a similar name, while others are very sensitive.

An in-state registered agent is also needed for your LLC similar to a Corporation. A registered agent is a business or individual designated to get served when your LLC is a party to a legal action such as a lawsuit or summons. Failure to maintain a registered agent or keep your registered agent's address updated can produce undesirable effects for the LLC.

An operating agreement typically determines the management and operational functions of the LLC. This agreement is made between the LLC's members (the owners of the LLC) and the LLC. The operating agreement will also determine the allocation of income and tax liabilities. These documents can be very short or very extensive.

In the typical default management structure, the management of the LLC is vested in the members in proportion to their ownership interest in the LLC. However, the members can agree, either in the

articles of organization or operating agreement, to vest management in a “manager” rather than each of the members.

LLC Income Taxation

LLCs are a hybrid vehicle which provides the liability protection of a corporation with the pass through taxation benefits of a partnership or S-corporation. Pass through taxation means that the members of the LLC pay the taxes of the LLC on their individual 1040 tax return (or corporate member 1120 tax return) via a Schedule K-1. Thus, the income (or loss) is “passed through” to the members. This allows for one time taxation on the LLC’s income at the member level without further taxation on after-tax dividend when drawn.

In situations where the member of the LLC does not wish to separately report the pass through income by having to file a separate tax return at the member level (e.g., LLC is owned wholly by a foreigner and the foreign owner does not wish to separately obtain a tax ID to report and file the foreigner’s income tax return in the U.S.), the LLC can elect to be treated as a Corporation for U.S. tax filing purpose, in which case the default “pass through” treatment is not applied.

Which state should you choose to incorporate your company?

Many foreign companies inquire about incorporating a U.S. corporation in an “income tax free” state such as Nevada or Delaware. It is important to first understand where business activities will take place before choosing to incorporate in such tax free states. Although a corporation’s income earned in Nevada is tax free, income earned in other states generally *is not*. For instance, a Nevada corporation with business activities (e.g. having tax nexus) in California must also register in California as a “foreign corporation” and will be taxed in California state just like any domestic California corporation. Therefore, unless business transactions are limited to states that do not tax corporations, avoiding state income taxes by incorporating in Nevada Corporation will not work.

Other commonly inquired state such as Delaware has corporate rules which tend to favor management and the board of directors rather than shareholders. Hence, many large publicly traded companies choose to incorporate in this state. However, similar to discussion on Nevada incorporation, Delaware corporations with business activities in other states must register as “foreign corporations” and will be taxed in those states. In addition, Delaware charges tax on in-state earnings as well as a non-income based “franchise tax.” This tax can be substantial if the corporation is carelessly organized.

In light of the above, we advise our clients establishing a U.S. presence to incorporate in the state in which they actually plan to do business.

Doing business in multiple states

If your company plans to transact business in a state or states other than your state of incorporation, you may need to register your business in those states. This process is called foreign qualification. There are many factors used to determine whether a company is transacting business in a state, and the criteria differ by state. Some criteria evaluated include:

- Physical presence in the state.

- Employees in the state.
- Accepting orders in the state.

Corporations with such business activities in multiple states must generally file income tax returns in all the states which they have such tax nexus. Double taxation is generally avoided by allocating income among the states by means of a formula that generally factors sales, wages and fixed assets within the states and elsewhere.

Why foreign qualification is important?

After you incorporate in one state, qualifying your company in other states where you also transact business is a legal requirement. Failure to qualify/register when you've been transacting business could result in:

- Fines and penalties for the time you were transacting business but were not qualified.
- Liability for back taxes for the time you were transacting business but were not qualified.
- Loss of access to that state's court system, meaning that if you were sued in that state, you would not be able to defend the suit.

How do you foreign qualify?

Companies are considered "domestic" only in their state of incorporation; elsewhere they are a "foreign" entity. Foreign qualification is the process of filing the appropriate documents to register a foreign company to conduct business in another state. To qualify your business, you may need to:

- Register for a Certificate of Authority in the state(s) where you want to do business.
- Apply for a Certificate of Good Standing from your state of incorporation, showing that your company is in existence and has met all state requirements.
- Pay applicable state filing fees when you submit the Certificate of Authority filing.
- File annual reports, pay taxes and annual report fees in the state where your company has qualified.

Do you need a U.S. address to incorporate a business in the United States?

You will need to name a registered agent in your state of incorporation, and the registered agent must have a physical address in your state of incorporation. As mentioned previously, the registered agent is responsible for important legal and tax documents on behalf of incorporated companies, such as:

- Service of Process – sometimes called Notice of Litigation – which initiates a lawsuit.
- State mail, such as annual reports or statements.
- Tax documents sent by the state's department of taxation.

You cannot use the registered agent address as your legal address. The registered agent address is intended for receipt of official documents only – generally related to taxes and lawsuits. The legal address of your company has to be where you conduct business.

移民局來抽查了！

美國雇主該如何面對移民局的抽查

陳啟耕

洛杉磯台美商會理事

想像以下的情況… 您是上百位員工的製造業老闆，您的工廠與倉庫在某天突然被幾十位移民局調查員用黃色膠帶包圍，多台警車擋住前後門，主流新聞的記者們圍繞著公司做轉播，而您被調查員們壓制在公司外面看著他們翻箱倒櫃收集資料、詢問在公司內的員工有關合法工作身分的問題。以上是移民局抽查非法員工可能的情景。

美國是個移民大國，每年吸引成千上萬的合法移民與簽證人士赴美工作。因為美國的多數優點，它也吸引多數非法移民 — 從非法偷渡到逾期居留，許多民間和政府單位預計非法人口約十一萬人，而移民局在 奧巴馬總統 啟動的「DACA 童年入境者暫緩遣返手續」也已經發行了至少八十萬張暫時性合法工作卡給無身分的年輕人。在美國沒有身分的人口是無法精準計算，但是此數字一定是很驚人的，聘用到非法員工的可能性也是依定存在的。

什麼是合法工作身分？

依據美國移民法，工作的定義是有經由付出而得到任何報酬的動作，如：薪資、食居、個人成就、等。這種定義的確很廣泛。任何海外人士想在美國工作的話，就需要先辦理好可工作的身分，才能開始進行工作。工作身分有很多種類，幾乎每種工作身分都是經過雇主申請。如果雇主希望聘用海外人士在公司工作，移民法要求此員工必須持有合法的工作身分才能夠任職。

常見觸犯案例

以下是常見觸犯合法工作身分的類別：

海外公司外派人員以旅遊或商業考察方式進入美國為美國的分公司或合作企業服務

美國雇主聘用沒有工作身分的國際學生

美國雇主經由合法流程聘用了國際人士但工作內容和待遇低於移民局批准申請書上所聲明的條件

美國雇主在不知情的情況下聘用了無身分或利用假身分工作的員工

什麼是抽查？

為了確保國安，美國國土安全局允許移民局的各種政府單位執行不同種的抽查與臨檢。美國公民及移民服務局 (USCIS) 可以上府抽查美國雇主申請的工作簽證，海關 (CBP) 在美國領土一百英里之內有如像經由機場入境美國檢查的同等執行權，移民與海關執法局 (ICE) 調查且強制移民法。這些單位會分享資訊，也有可能會同步進行調查，確保任何在執行調查的單位都能夠有合法管轄權。就以管轄權來說，USCIS 能夠調查任何有在美國境內申請過移民福利的案件，CBP 的領土一百英里之內管轄權涵蓋了約三分之二的全美國人口，而 ICE 的管轄權涵蓋任何美國境內有犯規移民法的動作。近幾年的趨勢是越來越多的移民局抽查，而且此趨勢應該會更加成長。

抽查的方式

通常雇主會面對的抽查方式是 USCIS 調查員上府要求雇主提供資料，不過調查員都必須先提出身分憑據。如果雇主有為了員工而申請工作身分，那雇主應該隨時都準備好申請案件的「公訪檔案」。公訪檔案內應該要有員工的職位與薪資訊息、勞工局的薪資審核、與申請工作身分的案件細節。調查員也有權利能夠參訪工作範圍，也可以當場簡單面試雇主負責人與受雇的海外人士。常見到因為抽查而產生問題的原點是雇主沒有充分準備或更新公訪檔案，或是一開始接觸調查員的公司員工沒有被受訓過該如何應付被抽查的情況。

ICE 或 CBP 的調查方式有點不同。被抽查的雇主可能沒有辦理過任何 USCIS 的申請，但是可能經由密告或政府內部調查，讓移民局認為雇主可能聘用了非法員工，而產生出來的 ICE 或 CBP 上府可能性。好如 USCIS，調查員都必須先提出身分憑據，並且可要求公司提供人事部的員工資料，最關鍵的資料是「**I-9 雇用資格核查表**」。針對 I-9 雇用資格核查表，聯邦法律要求每位雇主都必須驗證新員工的身份和工作許可，雇主也需要保留員工的表格好與政府機構共享。

除此之外，聯邦政府也在 1996 年開始推行「**E-Verify 線上雇用查證**」，用來對照 I-9 表與美國公民及移民服務局 USCIS 和社會安全局 (SSA) 的紀錄進行比對。美國已經要求全部聯邦政府的供應商與政府單位使用，許多郡政府和城市政府也開始強制雇主必須要使用 E-Verify，其餘地區則可自願參與。

當 ICE 上府時，雇主必須要有心理準備 ICE 調查員可能已經掌握公司有聘用到非法員工。不管知情或不知情，本人建議在被調查的第一時間聯絡公司的移民律師與勞法律師，並且提供公司的 I-9 雇用資格核查表與公訪檔案給律師。ICE 調查員有可能會直接要求全部員工都聚集在一個辦公的地方，並且以自首的方式給員工們機會誠實答覆自己是否持有合法工作的身分。自首不是合法勞工的員工們通常會直接被 ICE 押回處理中心做更深入的調查，其餘的員工會與雇主和律師們和對員工合法工作的證據。這種審問的流程很壓迫且不舒服，但是有先前準備會能夠減短調查的時間，避免當下的問題與事後可能產生出來的罰款和刑事風險。



最好準備方式

面對抽查最好的方案就是聘用能夠合法工作的員工，並且符合相關的法律，如 USCIS 美國公民及移民服務局的工作身分申請內容，建立公訪檔案，執行 I-9 雇用資格核查表，與參加 E-Verify 線上雇用查證。許多以上的檔案都是有經驗的移民律師或勞法律師能夠幫助雇主建立的，可以流程化讓公司的人事部更容易上手操作且定期更新。同時，每當移民局的不同政府單位上府抽查時，最好能夠提供審核員移民律師的聯絡方式，且在第一時間能夠告知移民律師當時的細節。雇主與員工最好不要在沒有被移民律師陪同或受過訓練時自行回答太多問題，尤其是針對工作內容與工作性質的答覆，因為平常人的敘述與見解可能會與當時案件申請時技術性的敘述有落差。

對雇主的總結就是：聘用合法員工、保持完整僱員資料、提供員工和人事部足夠的培訓、與有長期配合的專業移民律師與勞法律師。

有關陳啟耕律師

陳律師 Danny Chen 出生於新竹，在台北和加拿大溫哥華受教育，法律系畢業於密西根州立大學，代表多數移民家庭與國際企業赴美發展，主要幫助策畫赴美簽證與入境後保持合法身分的規劃。陳律師是「**美國移民律師公會 AILA**」的資深講師，美國法院的「**移民法專家證人 Expert Witness**」，也是台灣科技部受聘的美國法律顧問。

2019

洛杉磯台美商會理事暨會員芳名錄



2019年理事名單

★Mr. Kenneth Chen 11701 Wilshire Blvd., #15A Los Angeles , CA 90025 (828) 756-0823	會 長 陳慶恩先生 Minson Corprration ken@Minson.com
★Ms. Amy Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 726-1111	副會長 吳宣蓉小姐 柔似蜜萬豪酒店總經理 amywu326@gmail.com 626-890-9005
★Ms. Karen Chen 5866 Smithway St., Commerce, CA 90040 (626)755-7211 Fax(323)278-8078	副會長 陳玲華女士 Karenchen@att.net 僑務委員
★Ms. Tsai Joyce Tsai Johnny 4602 E. Brickell Street Ontario, CA 91761 909-605-7789 Fax:909-605-7788	副會長 葉怡蘭女士 蔡乃仲先生 鞋子製造業 Joycetsail@gmail.com 909-576-3367 C 909-598-5999 H
★Mr. Kevin Yeh 17506 Colima Rd., #202 Rowland Heights, CA 91748 (626)810-7285 Fax(626)810-7561 909-468-2910	副會長 葉俊麟先生 立業會計師事務所 keyh@kevinyehcpa.com www.kevinyehcpa.com kyeh@kevinyehcpa.com
Felix Wang 75 W. Thousand Oaks Blvd Thousand Oaks, CA 91360 805-497-3701 Fax:805- 497-1875	副會長 王偉文先生 Thousand Oaks Inn felix.wang@thousandoaksinn.com
Ms. Lisa Liu 2245 E. Colorado Blvd. #104-178 Pasadena, CA 91107 (626)488-8848 Fax (626) 585-0888	秘書長 劉雅薇小姐 Coldwell Banker George Realty lisa_y_liu@yahoo.com
★Mr. Ed Chen 5355 Vincent Ave., Irwin dale, CA, 91706 Tel:626-336-3636 Fax:626-369-4754	副秘書長 陳祥寧先生 資源回收 echen@atherrservicjs.com 626-233-5524

★Mr. Kevin Yeh 17506 Colima Rd., #202 Rowland Heights, CA 91748 (626)810-7285 Fax(626)810-7561 909-468-2910	財務長 葉俊麟先生 立業會計師事務所 keyh@kevinyehcpa.com www.kevinyehcpa.com kyeh@kevinyehcpa.com
★ Ms. Hai-Ping Yung 9939 Duffy St., Temple City, CA91780 (626)286-5556 手機626-483-3798	副財務長 雍海萍小姐 瑞豐亞洲證券 Griffinst Asia Securities, LLC Hpyung888@yahoo.com Title :Registered Representative
★Mr. Daniel Cheng 211 E. Los Tunas Dr San Gabriel, CA 91776 626-287-0991 626-483-1550(C)	副財務長 鄭敦仁先生 牙醫 danielcddds@yahoo.com drusc.com
★Ms. Emily Lai 8463 E. Garvey Ave., Rosemead, CA91770 (626) 571-5555	理事 賴鈺祺女士 Palm Motel負責人 Emily.hy.lai@gmail.com 626-251-3889手機
Ms. Andrea Chang 300 S. Grand Ave., 14 th Fl, Los Angeles, CA 90071-3124 Tel:213-243-6180 626-319-4883(H)	理事 張家珍小姐 Law Office of McKenna Long & Aldridge E-Mail:aching@mckennalong.com
★Harry Leu 18812 Ashley Pl., Rowland Hts, CA 91748 626-757-9961 C	理事 呂世豪先生 大通銀行董事 僑務委員 E-mail:harryleu@gmail.com
★Mr. Johnson Yang 1712 Wright Ave., La Verne, CA 91750 Tel:909-445-8175 Fax:909-445-8176 Site:www.barska.com	理事 楊炯和先生 美富銀行董事長 Micro World Corp E-Mail:Johnson@barska.com 626-487-0486 C
Mr. Vincent Liu 123 E. Valley Blvd #101 San Gabriel, CA 91776 Tel:626-307-7505	理事 劉憶明先生 皇佳商業銀行EVP vliu@rbbusa.com 310-795-5435

Ms. Shu-Yuan Lai 9650 Flair Dr., El Monte, CA 91731 626-279-3276 Fax:626-279-3279	理事 賴淑遠 國泰銀行EVP 執行副總裁 shuyuan_lai@cathaybank.com 213-280-6341 C
Mr. John C. Wang 5325 E. Pacific Coast Hwy LONG BEACH, CA 90804 562-985-0516#18	理事 王政中先生 Wang Partnership 前立法委員 johnwang@pcrscorp.com 562-889-1132 C
Susan Yang 17530 E. Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748 Susan.Yang@eastwestbank.com Tel: 626-435-1868 Fax:626-435-0081	理事 楊薇臻小姐 華美銀行 626-672-7022 C
★Mr. David Hui Chuan Wu 1356 Princeton Dr Walnut, CA 91789 626-572-8958 Fax:626-572-0839	理事 吳惠鉉先生 洽勝汽車音響警鈴 Sunstar909@yahoo.com 626-374-5037
★ Mr. Danny Chen 14795 Jeffrey Rd., #201 Irvine, CA 92618 626-548-8138 Fax:888-865-2388	理事 陳啟耕先生 律師 綠楓法律集團 danny@greenmaplelaw.com 626-592-5436
★Mr. Peter Zen 404 S. Figueroa Street Los Angeles, CA 90071 213-624-1000 213-612-4896	理事 徐明豐先生 Westin Bonaventure Hotel peterzen@fithotel.com
★Mr. Carl Hsu 2425 Tyler Ave El Monte, CA,91733 626-448-8018	理事 徐鳳耕先生 Sunlit Industrial E2carl@gmail.com 213-880-6866
★ Mr. Charles Huang 2355 Westwood Blvd #627 Los Angeles, CA 90064 818-588-6098 310-467-4621	理事 黃昭竣先生 Code Capital Holdings Inc charles@codecapitalholdings.com codecapitalholdings.com

★ Mr. ROSANO YAN 11892 Foster Rd. Rossmoor, CA 90720 (323) 728-8188 Fax:323-728-8777 Rosano Yan [rosanoyan@yahoo.com]	名譽會長 顏樹洋先生 SUPER NOVA旅館用品 供應公司 董事長 僑務諮詢委員 世界台灣商會第二屆監事長 323-855-4899手機
★ Mr. KEVIN LIN Unit 1031 13700 Marina Pointe Dr., Marina Dl Rey. CA 90292-9279 (818) 222-6698 Fax(818)222-5975 818-987-2988 Fax:310-822-3475	名譽會長 林國彥先生 皇佳商業銀行董事 前僑務委員 世界台灣商會聯合總會第19屆監事長 北美洲台灣商會聯合總會任期顧問 世界台灣商會聯合總會第13屆秘書長 Tklin@yahoo.com 818-666-8218(台灣手機) 818-222-5818林
★ Mr. JOHN J. LAI 425 Deodar Lane Bradbury, CA 91010 (626)599-8466 Fax(626)599-8428	名譽會長 賴俊吉先生 Lai Star LLC 董事長 susanlai588@gmail.com 626-716-0390 (C) 626-677-6766
★ Dr. TOM LEE 514 N. VINEYARD AVE. ONTARIO, CA 91764 (909) 937-2999 Fax:909-937-2978 909-396-1699(H) 626-202-8836 C	名譽會長 李木通博士 前僑務委員 台灣日報社長 台灣會館前董事長 LICH投資公司 董事長(旅館經營) lichcorp@aol.com 909-612-0729Fax
★ Mr. KENG LU 2435 ADAIR ST. SAN MARINO, CA 91108 (626) 285-4891 Fax: 626-287-8355	名譽會長 呂庚寅先生 王冠投資公司 負責人 626-665-2566手
★ Mr. MARK CHAN P.O. BOX 2034 LAGUNA HILLS, CA 92654 (949) 831-5229 25911 Cedarbluff, Laguna Hills, CA 92654	名譽會長 詹凱臣先生0978-088-678台公 前立法委員 T&C 實業公司 負責人 世界台灣商會聯合總會第14屆監事長 手機 0926-177-438 949-981-2867
★ Mr. JACKSON YANG 19401 S. HARBORGATE WAY TORRANCE, CA90501 (310) 533-3800 Fax:310-533-3899 Jackson.Yang@sevilleclassics.com 0932-137-402	名譽會長 楊信先生 僑務諮詢委員 SEVILLE CLASSIC INC. 負責人 (百貨進口)大通銀行董事長 世界台灣商會第20屆總會長 北美洲台灣商會聯合總會第19屆總會長 行政院政務顧問 310-533-3868 310-658-8075 C

★ Mr. TOM WU 705 N. SAN GABRIEL BLVD. ROSEMEAD, CA 91770 (323) 887-9235 Fax: 323-887-9236 tomwula@gmail.com	名譽會長 吳東昇先生 僑務諮詢委員 東泰集團總裁 (旅館、旅遊) 626-890-9009手機 626-890-9006
★ Mr. GEORGE C.L. LIN 204 W. ANN ST. LOS ANGELES, CA 90012 (323) 221-6151 Fax:323-221-2454 0911-439-589台灣	名譽會長 林基龍先生 PRINCETON INT' L INC. 普林食品公司 負責人 僑務諮詢委員 310-528-9698 C Georgelin888@aol.com
★ Mr. JEFFREY FU 920 BELRIDGE CT WALNUT CA 91789 909-595-3538 (H)	名譽會長 傅舟山先生 ACE DIVERSIFIED CAPITAL INC 資深副總裁 626-524-5813 手 Mail:jcf1688@gmail.com
★Mr. Mike Chuang 12842 Clear Spring Ln. Chino Hills. CA 91709 (909) 947-5200 Fax:(909)947-5673	名譽會長 莊武增先生 Big Ocean Corp./DBA Cal Lighting E-ail:mikec@calighting.com WB SITE:www.calighting.com 909-816-3959 C 0937-600-572
★ Ms. SUZANNA CHU 1957 BENTLEY AVE., LOS ANGELES, CA 90025 (626)588-2178 Fax:310-478-2766 ★ Mr. ALAN THIAN	名譽會長 陳美珠女士 0928-813-878台 西區地產公司負責人 WESTSIDE REALTOR CORP. 626-475-8103 手機 626-926-1337 suzannachen@hotmail.com
123 E. Valley Blvd, Suite 201 San Gabriel, CA 91776 626-307-7588 Fax:626-307-2832 E-mail: athian@rbbusa.com 818-219-8888 213-819-6061	名譽會長 田詒鴻先生 Superfine Equity INC. President 皇佳商業銀行 總裁兼執行長 北美洲台灣商會聯合總會第27屆總會長 行政院政務顧問 僑務委員
★Mr. Paul Y. Chen 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 626-279-1688 Fax:626-279-1888	名譽會長 陳柏宇先生 Chen & Fan Accountancy Corp. 敬業會計師事務所 僑務顧問 626-488-4919手機 paulchen@chenfanpcpa.com
★Ms. Lynn Y. Wen 909 S. Santa Anita #J Arcadia, CA 91006 626-307-9633 Fax:626-307-9636	名譽會長 溫玉玲小姐 州農保險事務所 負責人 手機626-236-8559 僑務委員

★Mr. JOHN YEH 285 S Dupont Ave # 102 Ontario Ca 91761 Tel:909-937-2361 公司Fax:909-937-2364 13901 Magnolia Ave., Chino CA91710 909-628-1388	名譽會長 葉協豐先生 American Green Power 909-937-2361 909-539-7888 手機 Yes1388@gmail.com
★ Mr. Gerald Wang 1455 Monterey Pass Ro., #201 Monterey Park, CA 91745 Tel:323-268-8886 Fax:323-268-6188 626-446-6859 (H) 626-446-4068 626-826-7083 C	名譽會長 汪俊宇先生 南加州台灣旅館業同業公會前會長 金龍旅館實業公司 僑務顧問 Vic Inn-TERNATIONAL. Co Jerry Wang [gwan@vicinnco.com]
★ Mr. Stephen C. Hsu 435 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 991-6868 714-772-8899手	名譽會長 許清松先生 714-723-4455 Hotel Indigo Anaheim 負責人 南加州台灣旅館公會前會長 僑務委員 stephencshsu@gmail.com
Ms. Julie Yang 19401 S. HARBORGATE WAY TORRANCE, CA90501 (310) 533-3800 Fax:310-533-3899 2005 Via Acalones, Palos Verdes Estates, CA 90274	名譽會長 何巧玲小姐 310-533-3866 310-666-5888 310-658-8075 C Julie.Yang@sevilleclassics.com 僑務委員
★Mr. Chin-Lung Yin 5339 Lochmoor Dr., Riverside, CA92507 951-742-7088 (H) 909-802-6899兒子手機 801-671-0689殷先生手機	會務顧問 殷清隆先生0926-812-958手機 美麗島物業出租公司03-2222-618 台家 Formosa Rentals LLC 0926-580-121 626-758-0678殷太太手機 mingkuangyin@yahoo.com
★ Ms. Mei Feng W. Tsai 18753 FAIR FIELD RD. NORTHRIDGE, CA 91326 (818) 831-3816 818-831-0937Fax(H) (O) 818-367-2472 818-367-7059Fax	會務顧問王梅鳳小姐 前台灣會館董事長 MATECH INC. 負責人 (齒科材料製造) meifengtsai@hotmail.com 818-635-9936 手機
★Ms Anya Lo P. O. Box 1143 Temple City, CA 91780-1143 Tel:626-590-8198 626-289-0212(O)	會務顧問羅安雅小姐 Ms Anya Lo E-mail: Anya Lo <anya_lo@yahoo.com>

C. K. Kung
Ever Trust Bank
President/CEO

榮譽顧問 孔慶凱先生
華信銀行總裁
626-927-8885 手機
jessekung@evertrustbank.com

Billy Hsuan-Wei Chen
26121 Frampton Ave., #A
Harbor City, CA 90710

2019年青商會長陳宣瑋
312-918-9861
billyhwc@gmail.com

2019 青商幹部
President: Billy Chen / 陳宣瑋
Vice-President: Ken Wu / 吳兆峯
Secretary-General: Yang-Ping Chang / 張揚萍
Treasurer: Cynthia Kao / 高欣怡
Advisor: Ling-Yao Chang / 張矜筠
Advisor: Ken Shen / 沈毅昌
Advisor: Albert Hsu / 徐鳳碩
Advisor: Charles Huang / 黃昭竣



洛杉磯台美商會

Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles
1045 E. Valley Blvd., #A211, San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 288-6208 Fax: (626) 288-9632
www.taccla.org info@taccla.org

2019會員芳名錄

金融 (銀行)	
★ Mr. Louis Chang 660 S. Figueroa St., #1888 Los Angeles, CA 90017 (626) 307-7500 Fax (626) 307-2882	張見齊先生 皇佳商業銀行 董事長
★ Mr. Frank Chen 250 S. Atlantic Blvd.. Monterey Park, CA 91754 (626) 588-1901 Fax (626) 588-1900	陳國雄先生 國泰銀行 資深副總裁兼經理 frank_chen@cathaybank.com
★ Ms. Ming Lin Chen 135 N. Los Robles Ave., 7 th Floor, Pasadena, CA 91001 (626) 371-8735 Fax (626) 927-2101	陳明琳小姐 華美銀行 執行副總裁 ming.chen@eastwestbank.com
★ Mr. Steve Chen 7025 Orange Thorpe Ave. Buena Park, CA 90621 (714) 670-2488 Fax (714) 670-2499	陳三多先生 世界華商銀行
Ms. Lillian Chik 28419 Ridge Thorne Court Rancho Palos Verdes, CA 90275 (310) 544-1556	廖如清小姐 華美銀行 分行經理
Mr. Chris Huang 1235 S. Garfield Ave. Alhambra, CA 91801 (626) 281-7111	黃建庚先生 安利銀行 總裁兼執行長 Chris.huang@omnibankna.com
★ Mr. Joe K. Huang 9315 Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (713) 777-3838	黃國樑先生 金城銀行 總經理兼執行長 (C) 626-802-0825
★ Ms. Emily Hou 300 S. Grand Ave., SC-CAL-07-H Los Angeles, CA 90017 (213) 972-0454 Fax (213) 972-0570	侯淑香小姐 美西銀行 資深副總裁
★ Mr. Cliff J. Hsu 1744 S. Nogales Street, Rowland Heights, CA 91748 (626) 820-1099 Fax (626) 820-1399	徐仁貴先生 大通銀行 總裁兼執行長 chsu@fgbusa.com
★ Mr. Harry Leu 2009 W. Garvey Ave., W. Covina, CA 91709 (626) 757-9961	呂世豪先生 大通銀行 董事 harryleu@gmail.com
★ Mr. Roger J.F. Chien 811 Wilshire Blvd., 19 th Floor Los Angeles, CA 90017 (213) 532-3789 Fax (213) 532- 766	簡瑞福先生 呂清榮先生 台灣土地銀行 洛杉磯分行經理 roger.chien@landbankla.com

★Mr. Paul Liaw 135 N. Los Robles Ave., #600 Pasadena, CA 91101 (626) 768-6663 Fxa (626) 281-9814	廖俊毅先生 華美銀行 客戶經理
★ Mr. Christopher Lin 12368 Valley Blvd., #117 El Monte CA 91732 (626) 350-6760 Fax (626) 350-8039	林創一先生 皇佳商業銀行 董事 Forte Resources, Inc 董事長 chrislin1@charter.net
★Ms. Feng-Ying Lin 200 E. Main St., Alhambra, CA 91801 (626) 300-6000 Fax (626) 300-6026	林鳳英女士 美國第一銀行 總裁兼執行長
★ Mr. Ko. Y. Lin 5065 N. Parkway Calabasas Calabasas, CA 91302 (818) 222-6698	林國彥先生 皇佳商業銀行 董事 KCP Associates Inc總裁兼執行長 前僑務委員
Mr. James P Lin 9650 Flair Drive, El Monte, CA 91731 (626) 279-3298 Fax (626) 279-3295	林健平先生 國泰銀行 執行副總裁 (C) 626-290-6828
★Ms Anya Lo P. O. Box 1143 Temple City, CA 91780	羅安雅小姐 anya_lo@yahoo.com
★ Mr. Ken Yin Lu 2435 Adair St. San Marino, CA 91108 (626) 285-4891	呂庚寅先生 前僑務委員 (213) 542-8888 Fax (213) 488-0949
★Ms. Daborah Meng 22939 Hawthorne Blvd Torrance, CA 90505 (310) 791-2828#268 Fax (310)791-8277	孟憲華小姐 中國信託銀行 資深副總裁
Mega International Commercial Bank LA Branch 445 S. Figueroa St., #1900, Los Angeles, CA 90071 (213)426-3851 Fax(213)489-1183	兆豐銀行洛杉磯分行
★ Development Bank of Singapore 445 S Figueroa Street, # 3550 Los Angeles, CA90071 (213)627-0222	新加坡發展銀行洛杉磯分行
★ Mr. Alan Thian 123 E. Valley Blvd, Suite 201 San Gabriel, CA 91776 (626) 307-7588 Fax(626) 307-2832	田詒鴻先生 皇佳商業銀行 總裁兼執行長 (C) 818-219-8888 athian@rbbusa.com

★ Mr. Peter Wu 9650 Flair Drive, El Monte, CA 91731 (626) 279-3298 Fax (626) 279-3295	吳平原先生 國泰-萬通控股 執行副董事長
★Mr. Johnson Yang 630 W. Duarte Rd., Arcadia, CA 91007, (626) 821-9188 Fax: (626) 566-2711	楊炯和先生 美富銀行 董事長 Johnson@barska.com 855 Towne Center Dr., Pomona, CA 91767
★Mr. Jeffrey Wu 3640 Rosemead Blvd., Rosemead, CA 91770 (626)656-1149	吳俊毅先生 華信商業銀行
Mr. Thoms Huang 251 S. Lake Ave., #130 Pasadena, CA 91101 (626)765-8162 Fax(661)481-3108	黃國峰先生 Home Street Bank Thomas.,huang@homestreet.com
★Mr. Edward Chen 17700 Castleton Ctreet #500 City of Industry, CA 91748 (626)810-2400 Fax(626)839-5531 Tel: 626-810-2400, Ext. 228	陳宏彬先生 玉山銀行（洛杉磯分行） Edward-1011@esunbank.com.tw 蔡尚霏襄理 玉山銀行 Email: shawn-80097@esunbank.com.tw
Mr. Rex Chen 1303 W. Cameron Ave., W. Covina, CA 91790 626-522-2214 626-435-0048 (O)	陳乃光先生 華美銀行 Rexnkc@gmail.com
Mandy Yeh 17700 Castleton Ctreet #500 City of Industry, CA 91748 (626)810-2400 626-818-0906 (C)	葉軒萍小姐 玉山銀行 Supermandy1103@gmail.com
★Mr. Ted Hsu 601 S Figueroa Street #2900 Los Angeles, CA 90017 Office: 213-891-6860 Fax:213-622-0569	徐英弘先生 保富銀行 Preferred Bank 626-841-4996 (H) E-mail: kyra.duan@preferredbank.com
★Ms. Phidia Lin 2N. Lake Ave., #1030 Pasadena, CA 91101 626-363-6508 Fax:626-854-9727	吳淑惠小姐 華信商業銀行 626-715-9508 phidialin@evertrustbank.com

法律事務	
★ Mr. John S. Chou 2063 S. Atlantic Blvd. #B Monterey Park, CA 91754 (213) 526-1511 (714) 437-5220	周顯榮律師 Low Office of S. Chou & Associates
★ Mr. George Chuang 22 Village Circle Manhattan Beach, CA 90266 (213) 532-8700 (310) 546-7978	莊昱超律師 George Chuang & Associates
Mr. Edward C. Ho 17871 Park Plaza Dr., #200 Cerritos, CA 90703 (562) 653-3200 Fax (562) 653-3333	何其昌律師 Atkinson, Andelson, Loya, Ruud & Romo eho@aalrr.com
★ Mr. Wendell K. Hu 901 Corporate Center Dr., Suite 500 Monterey Park, CA 91754-7630 (323)269-0700 Fax (323)269-1818	胡維剛律師 胡維剛律師事務所負責人 前國大代表
Mr. David M. Huang 18000 Studebaker Rd., #665 Cerritos, CA 90701-3682 (562) 809-7368	黃茂清律師 黃茂清律師事務所
Ms. Mann-Huei Hung 1055 Wilshire Blvd., #1708 Los Angeles, CA 90017 (213) 482-8711	洪滿惠律師 洪滿惠律師事務所
★Ms. Chao Liang 18662 Mac Arthur Blvd, #200 Irvine, CA 92612 (949) 263-5126 Fax (949) 559-5837	梁照亮律師 Low Office of Liang & Associates
Mr. Robert H. Lou 17871 Park Plaza Dr., #200 Cerritos, CA 90703 (562) 653-3200 Fax (562) 653-3333	樓秀嵩律師 Atkinson, Andelson, Loya, Ruud & Romo rlou@aalrr.com
Mr. Lawrence Reinhold 9660 Flair Dr., #438 El Monte, CA 91731 (626) 453-8880 Fax (626) 453-8887	Lawrence Reinhold 律師 Low Office of Lawrence Reinhold 律師事務所
★Mr. Tony Yu 2707 E. Valley Blvd. #303 West Covina, CA 91792. 626-854-8738 tony.yu@dsgpcns.com (www.dsgpcins.com)	尤僑硯律師 Holland & Knight LLP 633 W Fifth St., 21st floor Los Angeles, CA 90071 tony.yu@dsgpcins.com

Mr. Thomas T. Chan 1055 W. 7 th Street, 1880 Los Angeles, CA 90017 (213)225-2611 Fax(310)556-9828	陳德華先生 律師 tchan@foxrothchild.com
★r. Danny Chen 14795 Jeffrey Rd., #201 Irvine, CA 92618 626-548-8138 Fax:888-865-2388	陳啟耕先生 律師 綠楓法律集團 danny@greenmaplelaw.com
★ Mr. Fred Liao 4415 Spring mountain Road #100 Las Vegas, NV 89102 (626) 278-2889	廖恩暉律師 Pacific Real Estate Group Partner
會計事務	
★ Mr. C. Jim Chen 19191 S. Vermont Ave. Torrance, CA 90502 (310) 515-5653 (626) 284-4088	陳 居先生 會計師
★Mr. Paul Y. Chen 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 (626) 279-1688 Fax (626) 279-1888	陳柏宇先生 敬業會計師事務所 會計師 paulynchen@chenfan CPA.com
★ Mr. Tien Show Chen C.P.A. 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 (626) 279-1688 Fax (626) 279-1888	陳添壽先生 敬業會計師事務所 負責人 加州註冊會計師 台灣註冊會計師 info@chenfan CPA.com
★Ms. Jennifer Hsieh 98 Discovery Irvine, CA 92618 (949)288-3669	謝宜芬小姐 會計師 (C) (626) 277-8709 jenh@tafiyfin.com
Mr. Lou Kuo 17890 Castleton St., #212 City of Industry, CA 91748 (626) 810-8027	郭律言先生 郭律言會計師事務所 負責人
★Mr. C. C. Lee 362 W. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91745 (626) 288-7202 (626) 541-3362	李錦聰先生 李錦聰會計師事務所 負責人
Mr. Oscar Lin 19208 Moorshire Pl Cerritos, CA 90703 (562) 402-2195	林政毅先生 Ernest & Young會計師事務所
Mr. John T. Tsai 1008 S. Baldwin Ave. Arcadia, CA 91007 (626) 821-6575	蔡宗勳先生 蔡宗勳會計師事務所

Ms. Ijun Chen 550 W. 5 th Street, Suite 2700 Los Angeles, CA 90013 (213)553-1372	陳怡君小姐 ijchen@DELOITTE.com
★Mr. Kevin Yeh 17506 Colima Rd., #202 Rowland Heights, CA 91748 (626)810-7285 Fax (626)810-7561	葉俊麟先生 立業會計師事務所 keyh@kevinyehcpa.com www.kevinyehcpa.com 909-468-2910
醫療藥品	
★Ms. Wen-Ling Antoine 430 S. Garfield Ave., # 301 Alhambra, CA 91801 (626) 281-3400 #204 (909) 594-6414	邱文齡女士 Pacific IPA 泰平醫療網
★ Mr. C. Joseph Chang MHA 25 E. Huntington Dr ARCADIA, CA, 91006 (626)852-5051 Fax: (626)852-5055	張志堅先生 East Valley Hospital 遠東醫院 總裁 chihchang@aol.com
★ Dr. Sheng H. Chang 500 N. Garfield Ave., #210 Monterey Park, CA 91754 (626) 573-0055	張勝雄醫師 張勝雄醫師診所 負責人
★Dr. Dennis H. Chen 5670 Wilshire Blvd., #1800 Los Angeles, CA 90036-5618	陳惠亭醫師 麻醉科、疼痛科 醫師 太平洋時報 發行人
Mr. Jen Chen 955 Fairway Drive, Walnut, CA 91789 (909) 598-0087 Fax (909) 598-0109	陳宗仁先生 美利善中醫診所 lich5053@earthlink.net
Mr. Che-Cheng Ching 10351 E. Garvey Ave., El Monte, CA 91733 (626) 442-5599 Fax (626) 442-5533	江志成先生 國際武術總 會長 中醫師
★Dr. Thomas Chiu 500 N. Garfield Ave., # 311 Monterey Park, CA 91754 (626) 280-2484	邱智正醫師 直腸科醫師
★Dr. Frank C. Han 210 N. Garfield Ave. Monterey Park, CA 91754 (626) 307-1171	韓成醫師 韓成內科醫師診所
Dr. Jessica Huang 1064 N. Altadena Dr Pasadena, CA 91107 (626) 675-1117	黃淳綢醫師 牙醫

★ Dr. Hsiung-wei Lin 425 W. Main St., #101 Alhambra, CA 91801 (626) 576-0586 Fax (626) 576-0569	林雄偉醫師 內科醫師 meichu110@aol.com
★Dr. Matthew Lin 500 N. Garfield Ave., # 204 Monterey Park, CA 91754 (626) 571-6655 Fax (626) 571-1320	林元清醫師 626-675-9900
★Dr. Robert T. Lin 18725 E. Gale Ave., #140 City of Industry, CA 91748 (626) 854-2020 Fax (626) 854-2021	林殿凱醫師 林殿凱雷射視力矯正中心
★Dr. Stephen Liu	劉弘基醫生
Mr. Chung Cheng Tsai 485 Naomi Ave. Arcadia, CA 91007 (626) 332-6277	蔡中正先生 板橋國泰醫院 董事長
★ Dr. Whi-Siong Tsai 3425 Monterey Dr., San Marino, CA 91108-1832	蔡偉雄醫師 蔡偉雄婦產科醫院 院長
★ Dr. Bao B. Young 149 N. 6 th St. Montebello, CA 90640 (213) 721-5121	楊保彬醫師 心臟科醫師
★Dr. Sham Yung 1933 Strathmore Ave., #E San Gabriel, CA 91776 (626) 287-7213	沈勇醫師 外科醫師
Mr. PJ Hsueh 615 N. Berry St., #D Brea, CA 92821 714-671-3818 Fax:714-671-9040	薛博任先生 雅博醫療器材 626-500-6923 pjhsueh@hotmail.com
Ms. Yuh Mei Lay 1109 Grubstake Dr., Diamond Bar, CA,91765 (909)767-3234 (626)271-9556	賴玉梅女士 護理師 www.meilay.jeunesseglobal.com yuhmeilay522@gmail.com
★Ms. Polly Chang 7230 La Cumbre Dr., Orange, CA 92869 714-856-5688 714-289-1728(H)	張珮璽女士 敏盛醫療 Missioncare pollylax@gmail.com
★Mr. Daniel Cheng 211 E. Los Tunas Dr San Gabriel, CA 91776 626-287-0991 626-483-1550(C)	鄭敦仁先生 牙醫 danielcds@yahoo.com drusc.com

★Mr. Lily Ko 2440 S. Hacienda Blvd., #114 Hacienda Heights, CA 91745 626-383-0861	柯泓任先生 帝后堂中西醫聯合診所 Life1289@gmail.com
保險	
★Ms. Susan Au 2058 N Mills Ave, Claremont, CA 91711 (909) 445-0909	歐潘筱雲女士 加州藍十字保險公司
★Ms. Mei Li Chen 1145 Northridge Sherman Oaks CA 91326 (818) 990-2122#7281 Fax(818) 990-1550	林美里小姐 北美洲台灣婦女會南加分會創會會長 (818) 368-1865(H) mei.lichen@prudential.com
Ms. Doris Chen 1661 Hanover Rd., # 203, City of Industry, CA 91748 (626) 581-9804	陳美旭小姐 First Street Advisors Inc (C) (213) 273-6724 doris@eFirstStreet.com
★ Mr. George Huang 921A S. Golden West Ave., Arcadia, CA 91007 (626) 445-5475	黃友菱先生 全州保險公司 退休 佛光山西來寺護法委員
★ Mr. Jack Huang 159 E. Huntington Dr, #5 Arcadia, CA 91006 (626) 446-8300 Fax (626) 446-8301	黃覺德先生 覺德保險事務所 負責人 JAD Insurance Brokers, INC Jack@jadinsurance.com
★ Ms. Angel R. Huang 159 E. Huntington Dr, #5 Arcadia, CA 91006 (626) 446-8300 Fax (626) 446-8301	黃賴瑞琦女士 覺德保險經紀公司 總經理 JAD Insurance Brokers, INC angel@jadinsurance.com
★ Mr. Joseph J. Jou 1111 Corporate Center Dr, #205 Monterey Park, CA 91745 (213) 269-6699	周建中先生 Jou Insurance Service Inc.負責人 ljkgroupaol.com
Mr. Paul C. Kao 15303 Ventura Blvd., #1550 Sherman Oaks, CA 91403 (818) 990-2122#7237	高政弘先生 Prudential Financial 理財服務經理 (C) (818) 512-2750 pckao@Prudential.com
★Ms. Lin Wu Lan 6363 Katella Ave., Cypress, CA 90630 (714) 228-7800 Fax (714)228-7810	吳 霖女士 加聯保險（先鋒保險集團） ladyceo@pacioneer.com
★Ms. Julie C. Lee 6320 Canoga Ave., #900 Woodland Hills, CA 91367 (818) 587-3130 Fax (818) 587-3055	張菊惠小姐 紐約人壽 juliechlee@aol.com

★ Mr. Joseph Wen 35 E. Forest Ave Arcadia, CA 91006 (626) 358-5590 Fax (626) 307-9332	溫惠雄先生 長榮保險公司 董事長 前台灣長輩會會長
★Ms. Lynn Y. Wen 1801 S. Myrtle Ave #E Monrovia, CA 91016 (626) 307-9633 Fax (626) 307-9636	溫玉玲小姐 州農保險事務所 負責人 lynn.wen.c0x1@statefarm.com
★ Ms. Hai-Ping Yung 9939 Duffy St., Temple City, CA 91780 (626) 483-3798	雍海萍小姐 瑞豐亞洲證券 Registered Representative Hpyung888@yahoo.com
Mr. Kenny Chang 2048 S. Hacienda Blvd Hacienda His, CA 91745 (626) 369-8818 Fax (626) 369-7539	張國興先生 華興保險總裁 kennykcal@gail.com
★Mr. Robert Chen 750 Terrado Plaza, #15 Covina, CA, 91723 626-966-1098 Fax: 626-966-1095	陳建辰先生 健安保險 rchen@priorityhealthins.com
Ms. Ranya Ku 3475 E. Foothill Blvd., #100 Pasadena, CA, 91107 626-788-4960 Fax: 626-405-2004	辜琳雅小姐 Bolton & Company rku@boltonco.com www.boltonco.com
財務	
★Ms. Sunny Kuo Ms. Christine Yao 145. State College Blvd., #300 Brea CA 92821 (714) 257-4439 Fax (714) 990-8137	郭幸艷小姐 姚秀新小姐 美林集團 Merrill Lynch (909) 429-8888 (H) (909) 312-6819 (H) sunny888@adelphia.net ehrisyaowu@yahoo.com
★ Mr. James Lee 8864 E. Camino Real Ave. San Gabriel, CA 91775 (626) 307-0798	李修竹先生 泰安地產金融公司
證券	
★Mr Willie Chue 8855 E. Valley Blvd., Rosemead CA 91776 (626) 292-3800(O) Fax (626) 292-3818	褚人傑先生 美國統一證券公司 (714) 474-8296(H) Rchue71@yahoo.com
★ Mr. Jeffrey Fu 920 Belridge Ct Walnut CA 91789 (626) 524-5813 (626) 698-4800	傅舟山先生 資深副總裁 Ace Diversified Capital. Inc. Mail:jcf1688@gmail.com

★ Ms. Audrey Liao	廖瑞曼小姐
★ Mr. Tony C. Lin 2116 El Sereno Dr.. Arcadia, CA 91007 (626) 300-9192 Fax (626)300-8955	林聰敏先生 Anchor Financial Tonyclin@gmail.com
★ Mr. Evan F. Ling 145 S. State College Blvd. #300 Brea, CA 92821 (714) 257-4472	林富文先生 美林證券公司 首席副總裁 金融投資顧問 909-860-6872(H) evanfuwenling@aol.com
★ Mr. Ching L. Wang	王欽齡先生
★Mr. Sean Yu 55 S. Lake Ave., #800 Pasadena, CA 91101 (626)405-9393 Fax(626)405-9339	余崇孝先生 Morgan Stanley Sean.yu@ms.com
建築及工程顧問	
★Mr. William Chern 13250 Semora Place.. Cerritos, CA 90703 (562) 556-9066 (562) 229-0410	陳武磨先生 Chern Engineering Inc 土木結構工程設計建築法規顧問 William.chern@msn.com
★ Mr. Alexander Chu 12353 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90025 (310) 442-1008 Fax (310) 442-1028	初致剛先生 建築材料 Alex@walkontile.com
★ Mr. Frank Chu 67 E. Live Oak Ave. Arcadia, CA 91006 (626) 574-5700	朱宗英先生 HRC Consultant Inc. 工程顧問公司 副總裁 Hrc.ae@sbcglobal.net
★ Mr. Simon Lee 140 W. Valley Blvd., #215 San Gabriel, CA 91776 (626) 571-8000	李棟材先生 Simon Lee & ASSOC. 建築師事務所 負責人 simon@slarch.com
★Mr. Tai Peng Yang 4205 E. Live Oak Ave., Arcadia CA 91006 (626) 821-9918 Fax (626)-821-9945	楊泰鵬先生 大成大理石 美國生活電台 董事長 taipengyang@hotmail.com.
旅館經營及用品	
★Mr. Wen-Ho Chang 2574 Wagon Train Ln Diamond Bar, CA 91765 (909) 861-3068 Fax (909) 861-3068	張文和先生 海悅酒店集團 董 長 中國海悅花園大酒店 董事長 haivatt@vip.163.com
★ Mr. Jui Ming Chen 2258 Oak Knoll Ave. San Marino, CA 91008 (213) 834-3400	陳瑞明先生 Quality Inn South Bay 董事長

★ Mr. James Chen 16 Lyra Irvine, CA 92603 (626) 405-0811 Fax (626) 796-0966	陳明憲先生 Travelodge O.C. Airport負責人 (949) 854-0770 jchen22238@aol.com
★ Mr. Chris Chiu 2 Orchard Lake Forest, CA 92630 (949) 273-5858 Fax (949) 273-5859	邱垂煌先生 南加州旅館同業公會理事長 Win-Time Hotel Group 僑務委員 chiulaxst@yahoo.com
★ Mr. John Fan 3223 E. Garvey North West Covina, CA 91791 (626) 966-8311 Fax (626) 339-2850	范宗陣先生 Claremont Ramada Inn 董事長 Covina Holiday Inn 董事長
★ Mr. Joseph Fan 21725 E. Gateway Cenlen Dr., Diamond Bar, CA 91765 (909) 860-6255 Fax (909) 612-5730	范約瑟先生 Brighton Managernent Brightohllc@aol.com
★ Mr. Army Houn 3108 E. Oak Knoll Dr., West Covina, CA 91791 (626) 332-3789	洪文雄先生
★ Mr. Stephen C. Hsu 435 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 991-6868	許清松先生 Holiday Inn Express Anaheim 負責人 南加州台灣旅館公會前會長 Stephen@ramada-anaheim.com
★ Mr. Simon Kuo 26328 Oso Parkway Mission Viejo, CA 92691 (949) 582-7100	郭學仁先生 Fairfield Inn 負責人 Simonkuo8@aol.com
★ Ms. Emily Lai 8463 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770 (626) 571-5555	賴鈺祺女士 Palm Motel負責人 Palm.cotel@gmail.com
★ Mr. Tom Lee 514 N. Vineyard Ave. Ontario, CA 91764 (909) 937-2999 Fax (909) 937-2978	李木通先生 LITO童裝公司 董事長 LICH Development Corp投資公司 董事長 前僑務委員 Lichcorp@aol.com
★ Mr. Tom Liaw 1300 E. Katella Ave., Orange, CA 92867 (714) 639-5086 (714) 289-8528	廖聰明先生 Comfort Inn 負責人 僑務委員
★ Mr. Ben Liu 788 W. Huntington Dr., Monrovia CA 91016 (626) 358-8981	劉明岳先生 Oak Tree Inn 626-287-5163(H)

★ Mr. Charles Ting 2815 Santa Monica Blvd Santa Monica, CA 90404 (310) 631-7170	丁昭昇先生
★ Mr. Chung Tai Tsai 2785 Pacifier Coast Hwy #288. Torrance, CA 90505	蔡宗太先生 Holiday Inn Montebello 董事長
Mr. Jackson Tsai 1051 N. Blackstone Ave., Tulare, CA, 93274 (559) 688-7537 Fax (559) 688-2163	蔡清輝先生
★ Mr. Gerald Wang 1455 Monterey Pass Ro., #201 Monterey Park, CA 91745 (323) 268-8886 Fax (626) 268-6118	汪俊宇先生 金龍旅館實業公司 (626) 446-6859 (H) (626) 446-4068 gwang@vicinn7.com
★ Mr. John C. Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 (562) 597-3285	王政中先生 Wang Partnership 前僑選立法委員
★Mr. Kennith Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 (562) 597-3285	王政仁先生 長堤拉瑪旅館 東主
★Ms. Amy Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 726-1111	吳宜蓉小姐 柔似蜜萬豪酒店總經理 amywu326@gmail.com
★ Mr. Tom Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 887-9235	吳東昇先生 東泰集團總裁 僑務委員
★Mr. Chin-Lung Yin 5339 Loch moor Dr., Riverside CA 92507 (951) 742-7088 591-742-7088	殷清隆先生 國際機場酒店 美麗島物業出租公司Formosa Rentals LLC
★Ms. Lo Lihui 1221 S. Harbor Blvd., Anaheim CA 92805 949-212-8733	羅麗惠小姐 Manhattan Hotel Group
★Mr. Peter Zen 404 S. Figueroa Street Los Angeles, CA 90071 213-624-1000 213-612-4896	徐明豐先生 Westin Bonaventure Hotel petarzen@fithotel.com

★Mr. Michael Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 562-597-3285 Fax:562-498-7167	王政煌先生 Venquest Hotel . Group mwang@venquest.com
Ms. Shirley Wei 661 W. Holt Blvd., Ontario, CA, 91762 909-983-4118 626-226- 9161 (C)	魏培瑩小姐 Golden Bear Inn Shirleyw2008@gmail.com
進出口	
★ Mr. Mark Chan P.O. BOX 2034 Laguna Hills, CA 92654 (949) 831-5229 Fax (949) 831-5229	詹凱臣先生 T&C 實業公司 負責人 僑務委員 立法委員 (949) 348-0676
Mr. Hung-Yu Chang 1220 Maple Ave., #906 L.A. CA 90015 (213) 747-4999 Fax(213) 747-4299	張宏裕先生 詩碧麗特蕾絲進出口公司 iris@spiritlate.com
★ Mr. Joseph C.T. Chang 16067 Windmill St Chino, CA 91708 (909) 597-9778	張晉作先生 (C) (626) 757-5681 Presidentpet@aol.com
★Mr. Wen Pin Chang 1 Topline Plaza 4651 State Street, Montclair, CA 91763 (909) 628-7500 (909) 628-0382	張文彬先生 前Diamond Bar City 市長
Ms. Jane Chen 2770 Leonis Blvd, #201 Vernon, CA 90058 (323) 589-7888 Fax(323) 589-8886	陳燕珍女士 Aroma Trading Corp JaneY8888@yahoo.com
★ Ms. Pearl Chen P.O.Box 13308 Torrance, CA 90503 (310) 534-8722 Fax (310)534-8533	陳瑞珠小姐 All Season Fruit Co. Inc. 負責人
★Mr. Rider Cheng 4517 Little John St. Baldwin Park, CA 91706 (626) 818-9088	鄭勝一先生 Handbag Importer貿易商
★Mr. William C. Y. Cheng 1311 Crenshaw Blvd., #D Torrance, CA 9 501 (310) 328-3683 Fax (310) 533-8297	鄭欽源先生 H&C Industries, inc 董事長 William.cheng@cox.net
Ms. Nancy M Chien 112 N. Chandler Ceve, #103 Monterey Park, CA 91754 (626) 282-1776 Fax (626) 570 1554	簡林美枝女士 環球企業

★Mr. Mike Chuang 3625 E. Philadelphia St., Ontario, CA 91761 (909) 947-5200 Fax (909)947-5673	莊武增先生 Big Ocean Corp./DBA Cal Lighting mikec@calighting.com
Mr. David C.L. Huang 22320 S. Avalon Blvd. Carson, CA 90745 (310) 233-3300	黃春龍先生 誠信國際公司董事長
★ Mr. Herbert Huang	黃大成先生 Tee Top of California, CEO
Mr. Hsin-Fong Kao 2107 Pacific Coast Highway Lomita, CA 90717 (562) 534-2280	高信豐先生 四川貿易公司 負責人
★ Mr. William Kao P.O.Box 13308 Torrance, CA 90503 (310) 534-8722 Fax (310) 534-8533	高文雄先生 Full Harvest International Corp.
Mr.Chieh Chung Li 2433 Troy Ave., S. El Monte, CA 91733 (626) 579-7855	李繼中先生 宏時貿易股份有限公司 (626)332-9832(H)
Mr. Bruce T.B. Sun 242 Gemoni Ave. Brea, CA 92621 (714) 524-1600	孫得寶先生 Sun Fast International Corp. 負責人
Mr. Chad C. H. Tai 218-4451 IO.3 Rd. Richmond, B. C. V6X 2C3 (604) 303-6331 Fax (604) 303-6448	戴嘉鴻先生 太平洋集運有限公司 tai_chad@yahoo.com
★Mr. William Tsai 1315 Fair Oars Ave., #201 So. Pasadena, CA 91030 (626) 441-0303	蔡志亮先生 A T Corporation
★Mr. Shou Long Wu 1800 E. Miraloma Ave., # F Placentia, CA 92870 (714) 792-1923 Fax (714) 792-1968	巫秀龍先生 Genka Trading Corp ken@cenracing.com
★ Mr. Rosano Yan 11892 Foster Rd. Rossmoor, CA 90720 (323) 728-8188	顏樹洋先生 Su er Nova 旅館用品供應公司 董事長 僑務諮詢委員
★ Mr. Jackson Yang 19401 S. Harbor gate way Torrance, CA 90501 (310) 533-3800 Fax (310) 533-3898	楊 信先生 Seville Classic Inc. 負責人 僑務委員

★Mr. Carl Hsu 2425 Tyler Ave El Monte, CA,91733 626-448-8018	徐鳳耕先生 Sunlit Industrial E2carl@gmail.com 213-880-6866
Ms. Elina Lee 3660 Wilshire Blvd., #838 Los Angeles, CA 90010 213-908-1801 FAX:213-908-1805	洛杉磯台灣貿易中心 李惠玲主任
食品製造	
★ Mr. Chung H. Chen 13734 E. Nelson Ave. City Of Industry, CA 91746 (626) 369-9997 Fax (626)369-9388	陳忠賢先生 Hoo Come Corp. 豪康公司 負責人
★ Mr. Yen C. Chen 8731 Lindante Dr., Whittier, CA 90603 (562) 943-9878	陳炎昌先生 Globe Food Product 董事長
★ Mr. Chin Shun Hung 233 N. Clark Ave. Pomona, CA 91767 (909) 622-5663	洪清順先生 順發食品公司
★ Ms. Nancy Hou 2703 Stingle Ave. Rosemead, CA 91770 (626) 280-9898	侯洪麗美女士 順發貿易公司 董事長
Ms Fatima Satya Jen 19300 S. Hamilton Ave., #210 Gardena, CA 90248 (323) 588-9933 #168	曾謝福雲女士 中太海產公司
★ Mr. James Kuo	郭增雄先生
Mr. Seido Lee 1520 N. Knowles Ave. Los Angeles, CA 90063 (213) 780-2888	李正道先生 新台灣食品公司 董事長
Mr. Chris Lin 901 S. Fremont Ave., #168 Alhambra, CA 91803 (626) 570-0309	林志青先生 Seven Seas Seafood Inc. 負責人
★ Mr. George C.L. Lin 204 W. Ann St. Los Angeles, CA 90012 (323) 221-6151	林基龍先生 普林食品公司 負責人
★ Mr. Thomas C. Shu 14520 Arrow Hwy Baldwin Park, CA 91706 (626) 813-1333 Fax(855)-383-1788	許正龍先生 JT & Tea, Inc. 負責人 (626) 926-0258 thomas.jttea@gmail.com

★ Mr. Ping Wu 6965 Aragon Circle Buena Park, CA 90620 (714) 994-2990	吳平治先生 President Global Corp. 美國統一食品公司
Mr. Chun-yen Huang 317 E. 184th Carson, CA 90746 626-634-5157	黃俊彥先生 東煌企業股份有限公司 hugo@tongyu-corp.com.tw
紡織、成衣、新娘禮服	
★ Mr. Arthur M. Chen 14450 Chambers Rd., Tustin CA 92780-6914 (714) 433-7151 Fax (714) 433-7155	陳銘經先生 Metro Textile Inc. 負責人 Arthurchen@metrotextile.com
★Ms. Jennifer Hsu 2275 Huntington Dr., #152 San Marino, CA 91108 (626) 588-2220 Fax (626) 588-1660	徐正馨小姐 Panush Inc Designer jhsu@hanushinc.com
★ Mr. Jackson Liao 1526 S. Los Angeles St., #F Los Angeles, CA 90015 (213) 747-6488	廖杰森先生 Lewis Distribution Inc. 負責人
★ Mr. Jerry Lu 2669 Saturn St. Brea, CA 92621 (714) 961-8884	呂東輝先生 邦妮企業公司 董事長
Mr. Wen-Chuan Young 4475 Rowland Ave., El Monte, CA 91731 (626) 442-2877 Fax (626) 442-3817	楊文川先生 ABITO Corporation
傢俱	
Mr. Cam Hua 1524 Chico Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 448-9130	許秀錦先生 Miracle Bedding奇積床公司 負責人
★Mr. Denny T.H. Tsai 2638 High ridge Dr., Chino Hills, CA 91709 (909) 591-0800 Fax (909) 591-6300	蔡志賢先生 Baby Trend Inc. 負責人
★Mr. John Yeh 285 S Dupont Ave # 102 Ontario Ca, 91761 (951) 328-8000 Fax (951) 328-8006	葉協豐先生

化工原料	
Mr. Gary Chiang 521 Walnut Grove #208 San Gabriel, CA 91776 (310) 856-9789	蔣臨沂先生 歡平生物科技 gary5302@ghail.com
★Dr. Fang Hsin Lee 5923 Balfour Court Carlsbad, CA 92008 (760) 431-8284 Fax (760) 431-5201	李芳信博士 Carlsbad Technology, Inc. 董事 aching@carlsbadtechnologyinc.com
★Mr. Joseph T. Fan 9500 7 th street #M Rancho Cucamonga, CA 91703 (909) 466-6892 (626) 768-4741	范佐城先生 President Acro Biotech INC Joefan1012@yahoo.com
★Mr. H. John Hsu 4951 Olivas Park Dr., Ventura, CA 93003 (805) 650-8933	徐新宏先生 佳和生物技術司 JH Biotech, Inc. 前僑務委員
★ Mr. George Shu 14989 S. Sierra Bonita Ln Chino, CA 91710 (909) 597-7716 Fax (909) 597-8873	許啟勇先生 Universal Polyner 化學原料公司 負責人
★Mr. Liao Cheng-Chuan Mike 980 Cienega Ave., San Dimas, CA 91773 (909) 599-8200 Fax 909-599-0100	廖正乾先生 Forplax L A Llc 塑膠 Ginaliao2@yhoo.com
環保科技	
★ Mr. Wenn S. Chen, Ph.D. 12240 Eckleson PL. Cerritos, CA 90703 (562) 402-1064	陳文憲先生 環保科技 顧問
Mr. James Chuang 810 King St. San Gabriel, CA 91776 (626) 281-1888	莊勳進先生 S per Technology Inc. 負責人 Bcheng2311@hotmail.com
★Ms. Bee F. Cheng 2311 Pimmit Dr., #815E Fallschcirch, VA, 22043 (571) 327-5688 Fax (571) 327-5688	鄭碧鳳女士 恩朶生物科技股份有限公司 副總裁
★Mr. Rick Hsu 12731 Ramona Blvd, #208 Irwindale, CA, 91706 (626) 851-0008#107 Fax (626) 851-0001	徐利亨先生 Sun Green 太陽能光電 rickhsu@sungreensystems.com

★Ms. Shen Yen 9950 E. Baldwin Place, El Monte, CA 91731 (626) 433-1333 Fax(626) 433-1338	顏慎小姐 Lithotechs, LLc 綠速得彩色印刷 Sansonic Electronics USA美國新聲力公司 Eco World USA 美國益科綠高科技環保公司 sheny@ecoworldusa.com
Mr. Yenhung Chen 1135 Rush St #N S. El Monte, CA 91733 (626)638-3431 Fax(626)575-0343	陳彥宏先生 亞獵士科技(股)公司 Alexirims Corp
Mr. Hsieh Yi Chen 13906 Bettencourt St., Cerritos, CA 90703 (562)-404-1001 (562)537-7351 Fax(562)404-1137	謝成益先生 岱稜科技股份有限公司 薄膜產業 Shou110@yahoo.com www.univaccofoils.com
健康食品原料生產	
★Ms. Jennifer Li 4987 Olivas Park Dr., Ventura, CA 93003 (805) 676-1098 Fax (805) 654-0139 Novotech Nutraceuticals, Inc.	李立華小姐 立新生物科技公司總裁 Jennifer Li, President Novotech Nutraceuticals, Inc. jennifer.li@novotechnutra.com www.novotechnutra.com
★Wei-Yung Lee 5922 Farnsworth Ct #102 Carlsbad, CA 92008 760-431-8284 Fax:760-431-7507	李維詠先生 永信製藥有限公司
印刷	
★Mr. Gary Tsai 15304 E. Valley Blvd City of Industry, CA 91746 (626) 667-2242 Fax(626) 667-2238	蔡裕生先生 歐比特國際創意（股）公司 garyt066@yahoo.com
★ Mr. James T. Lee	李悌澤先生
光學眼鏡	
Mr. James Shih 405 Lvniose St Arcadia, CA 91006 (626) 821-1388 (626)821-1389	施錦洲先生 Optimate Inc. 負責人
Mr. Nieco M.H. Tsai 12861 Oak Knoll Dr., Diamond Bal CA 91765 (909) 861-0337	蔡明法先生 美國麗寶眼鏡公司 Lipopsun Int'l Corp. 負責人
音響器材	

★Ms. Angie Li	李毛燕珠女士
健康器材	
★Mr. Philip S. Huang 315 E. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91755 (626) 280-5223	黃聖賢先生 永恒國際健康器材 董事長 健康之家
獎牌獎盃	
Mr. Edward Lee 542 E. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91745 (626) 307-8857	李經滿先生 太極中英文獎盃 負責人 Supreme Trophies & Gifts CO.
招牌	
Ms. Patty Chen 2213 Sastre Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 442-8690	馮綺芬女士 大發招牌公司 副總經理
投資	
★ Mr. Stone Chen 765 Silver Valley Trail Walnut, CA 91789 (909) 594-8200	陳文石先生 SJJC Investent 負責人 畫家 前僑務委員
★ Mr. Min C. Cho 723 Sharon Rd. Arcadia, CA 91007 (626) 574-5708	卓敏忠先生
★ Mr. Chris Chou 18503 Stonegate Lane Rowland Heights, CA 91748 (562) 691-9718	黃三榮先生 北美洲台灣商會聯合總會 顧問
★ Mr. Chris Chou New Zos International Group	周志鵬先生 新周國際集團公司 總經理
★ Mr. C.H. Liu 777 E. Valley Blvd., #8 Alhambra, CA 91801 (626) 457-1766	劉家宏先生 Lomita Pacific Plaza負責人 Golden Year Realty
★Ms. Amy Chia Yung Liang 4635 Admiralty Way Marina Del Rey, CA 90292 (310)305-8637 (626)757-4485 (H)	梁佳蓉女士 AJES國際投資公司 Lamy936@gmail.com

Ms. Phoebe Jen 1142 S. Diamond Ban Blvd., #357 Diamond Ban, CA 91765 (909)225-1180 Fax(909)494-7764	任曉雯女士 加州一等投資中心 Phoehejen2@gmail.com
★ Mr. Ming Min Su	蘇明敏先生
製造	
★Mr. Fu Hsing Chen 3225 S. Garfield Ave., Commerce, CA 90040 (323)888-8873	陳復興先生 金屬原料及製品 (323) 668-1552(H)
★ Mr. M.T. Chen	陳明德先生
★ Mr. Fred S. Chiu 619 Euclid St., Santa Monica, CA, 90402 (310) 394-1158	邱紹彬先生 Fairview International Inc.負責人 (818) 421-8318(H)
★Mr. Kuo-Tong Chow 6412 Reubens Dr. Huntington Beach, CA 92647 (714) 846-8668	周國棟先生 Union Shoe Factory 廠東
Mr. Roy Huang 2437 N. Lee Ave., S. El Momte, CA 91733 (626) 444-8170	黃惠銘先生 American Bestin Manufacturing Inc. 負責人
★ Mr. Frank Kuo 3728 Rockwell Ave. El Monte, CA 91731 (626) 443-6888	郭繁榮先生 California Wallet Co. 負責人
★Ms. Julia Lai 2279 La Crosse Ave., #401 Colton., CA 92324 (909) 825-5896 Fax (909) 825-5899	賴麗玲小姐 亞特森公司 (副總經理) Julia@miberlan.com.tw
★ Ms. Mei Feng. Tsai 18753 Fair Field Rd. Northridge, CA 91326 (818)367-2472 Fax (818) 367-7059	王梅鳳小姐 Matech Inc. 負責人 (818) 831-3816 (H) Maifengtsa@hatnsil.com
Mr. Eric Shen 615 Alder Lane Walnut CA 91789 626-374-0100 626-374-0124(H)	沈梓在先生 Snow Shepherd shezts@gmail.com www.snugglewool.com
高球場及球具	
★ Mr. Wayne Ko 18985 Bramhall Rowland Heights, CA 91748 (626) 285-6112 (626) 839-5086	柯宏緯先生 學友高爾夫球店 負責人

★ Mr. Tai-Nan Wang 12443 Black Horse St., Mira Loma, CA 91752 (951) 279-8939(H)	王泰男先生 (C) (714) 595-9798 wtainan@aol.com
家電用品	
★ Mr. Chris S. Chen 1313 John Reed Court City of Industry, CA 91745 (626) 330-8888	陳世耿先生
★ Mr. Monson Hsu 11969 Telegraph Rd. Santa Fe Spring, CA 90670 (562) 946-1105	徐茂松先生 南加州家電 負責人
超級市場	
★ Mr. Roger Chen 6281 Regio Ave. Buena Park, CA 90620 (714) 521-8899	陳河源先生 大華超級市場連鎖公司 董事長 Tawa Supermarket Inc.
電腦	
Mr. Johnny Chao 547 Coral ridge Place City of Industry, CA 91746 (626) 330-2086 Fax (626) 330-9988	趙明止先生 明士公司 MINGSTON@CS.COM
★Mr. Jim Chen	陳仁榮先生
★Mr. Tony Chen 3301 N. San Gabriel Blvd., #101 Rosemead., CA 91770 (626) 202-7777 Fax (626) 202-8887	陳宗林先生 Sun Micro Corporation
Mr. Jason Chien 25 E. Huntington Dr., Arcadia, CA 91006 (626) 821-6521 Fax (626) 821-5488	簡蕃欣先生 Garnetex-Network Services, Inc 加利特系統科技公司
Mr. John C.M. Huang 3207 Pomona Blvd. Pomona, CA 91768 (909) 598-1919	黃國強先生 GN National Electronic Inc. 美國奇恩公司 負責人
★Mr. Paul Hsiao 1528 Emerald Lane Diamond Bar, CA 91765 (909) 599-9917	蕭博文先生 Data World Inc. 副總裁
★Mr. Joe Jan 4820 Arden Drive, Temple City, CA 91780 (626) 350-4198#012 Fax (626)350-3238	詹鈞州先生 Jantek 美國台信科技公司 門禁管制 (Access Control) 考勤 (Time Attendance) joe@jantek.com

Mr. Alex Liu 700 E. Ogden Ave., # 103 Westmont, IL 60559 (630) 654-2867 Fax (630) 655-0183	劉成傑先生 亞洲網路公司 總經理 alexliu@asiannet.com
★ Mr. Johnny Tsai 17011 Green Dr., City of Industry, CA 91745-1812 (626) 968-6798 #1688	蔡崇仁先生 Max Group Corp. 負責人
Mr. Wen H. Tu 1800 E. Wilshire Ave. Santa Ana, CA 92705 (714) 953-3728	杜文虎先生 Transico Inc.
★ Mr. William Chang 570 S. State College Blvd., Orang, CA 92869 714-738-8258 Fax:714-8358	張文正先生 Magitek 714-321-8899
★ Mr. Charles Huang 2355 Westwood Blvd #627 Los Angeles, CA 90064 818-588-6098	黃昭竣先生 Code Capital Holdings Inc charles@codecapitalholdings.com codecapitalholdings.com
大眾傳播及文化事業	
★ Mr. Walter Chang 9639 Telstar Ave. El Monte, CA 91731 (626) 452-8800 ext 102	張靖宇先生 偉博文化公司 負責人 L.A. Web Inc.
★ Mr. William Chang	張偉勳先生
★ Mr. Steven Chou 5935 E. Washington Blvd. Los Angeles, CA 90010 (626) 281-1536	周彥文先生 環球國際企業 董事長 Trans-Global Enterprise Inc. 626-643-2004(c)
★ ETTV America Corp. 18430 E. San Jose Ave., City of Industry, CA 91748 (626) 581-8899 Fax (626) 581-8877	東森美洲衛視 Tony_wi@ettvamerica.com
Mr. Brian Jou 8705 E. Valley Blvd., Rosemead, CA 91770 (626) 285-3818 Fax (626) 285-1351	周春和先生 柔似密語言學院 帕沙迪那音樂學院 brnjou@yahoo.com
★ Ms. May Liang 300 E. Lincoln Ave. Montebello, CA 90640 (213) 727-1030 626-255-3088	陳十美女士 陽光文教中心 董事長 美國東亞文教基金會 會長 Mchen3088@gmail.com
★ Mr Wencheng Lin 3001 Walnut Grove Ave., #8 Rosemead, CA 91770 (626) 573-4831 Fax (626) 573-4897	林文政先生 Pacific Times太平洋時報 社長兼總編輯 (562)696-3099 (H) ekcelg@aol.com

★ Mr. Jack Liu 904 Silverspur Rd., #411 Rolling Hills EST, CA 90274 (310) 541-9719 Fax (310) 878-0482	劉日興先生 世界台灣小姐基金會 董事長 aa@misstaiwan.org
★ Mr. Chia-You Yang	楊嘉猷先生
★ Ms. Ming-Fen Yeh-Cheng 5920 Finecrest Dr R.P.V, CA 90275 (310) 541-6408	葉敏芬小姐 瑞山中文學校校長 南加州中文學校聯合會副會長 310-541-5096(H)
Mr. John Tsai 5251 Vineland Ave., #402 N. Hollywood, CA 91601 (818)358-3668 (206)979-6757(H)	蔡誠忠先生 台灣文教基金會 tcetjohn@gmail.com
★Mr. Joseph Su 8525 Valley Blvd., Rosemead, CA 91770 626-285-8688 Fax:626-292-7918	蘇俊成先生 金字典 羅市美容學校 pdtalkjosephsu@gmails.com 626-478-2436 (H)
鮮花、攝影	
Mr. Ching Hsiu Chen 3351 Katella Ave. Los Alamitos, CA 90726 (562) 594-6288	陳景修先生 Wait “N” Pick Photo 負責人
★Ms. Penny Y. Hsich 18575 E. Gale Ave., #298 City of Industry, CA ,91748 (626) 581-8488 Fax (626) 581-9488	葉佩玲小姐 皇家纖體／東區花店 pyh1539@xrloo.com
★ Mr. Michael Lin 500 Vallombrosa Dr. Pasadena, CA 91007	林敏夫先生 Alpha Photonics Inc負責人
資訊	
★ Mr. T.C. Wu	吳宗錦先生
★ Mr. Frank S. Yuan 9436 Jacob Lane Rosemead, CA 91770 (213) 625-1200	袁士麒先生 ASAP展覽集團董事長
管理	
★ Mr. Toshi M. Wang 2367 Brookshire Lane Los Angeles, CA 90077 (310) 471-0152 Fax (310) 742-3383	王敏雄先生 MHW Management Inc. 負責人
Mr. Yale Huang 3808 Grand Ave., #B Chino, CA 91710 909-902-5363#106 626-506-7277 (H)	黃彥霖先生 Shin Yen Management Inc Bilingualservice@yahoo.com

地產 投資開發

Mr. Lee C. Chai 26621 Lightfoot Place, Rpv ,CA 90275 (310) 938-6668	蔡宗立先生 Pacific West Company leechai@gmail.com
★Ms. Brenda Chen 731 E. Winnie Way Arcadia CA 91006 (626) 319-6685 Fax (626) 229-22 1	陳曉影女士 (C) (626) 319-6685 Brenda5073@gmail.com
Mr. Eddie Z. Chen 19249 E. Colima Road, Rowland Hts., CA 91748 (626)333-1566 Fax (626)810-7089	陳榮治先生 僑美地產 Green Properties eddiechen99@yahoo.com
★Mr. Lee Tzong Chen 1455 Crenshaw Blvd., #230 Torrance, CA 90501 (310) 787-4388 Fax (310) 787-4386	陳立宗先生 顧問管理公司、房地產、旅館 Star Bound, Associate,Inc. President
★ Mr. Raymond Cheng 421 w Lemon Ave. Arcadia 91007	鄭瑞源先生 IRN Realty Taiwan Imports Inc. 總裁 (C) (626) 780-7472
★ Ms. Suzanna Chu 1957 Bentley Ave., Los Angeles, CA 90025 (626)588-2178	陳美珠女士 西區地產公司負責人Westside Realtor Corp. (C) 626-926-1337
★ Mr. Yung C. Huang 489 Stanford Dr., Arcadia, CA 91007 (626) 755-1446 Fax (626) 574-3096	黃勇助先生 Richmont Development Corporation 董事長 生物科技 (626) 446-4729 (H) 626-241-2878 younghuang89@yahoo.com
★ Mr. Jung Erh Hwang 45 Green Field Irvine, CA 92614 (949) 559-5508	黃榮貳先生 KERC, L.L.C. 董事長
★Mr. Tim Kao 13537 Vose St., Van Nuys, CA 91450 Fax (818) 343-8555	高天壽先生 漢鼎地產公司Huntington Realty Co. (C) (626)823-8146 Timkao168@yahoo.com
★Ms. Winnie Kho 10604 Wilkins Ave., #303 Los Angeles, CA 90024 (917) 689-2754 Fax (310) 234-0659	許淑韻女士 房地產投資／管理 Win_kho@xalor.com
★Mr.Chris Kuo 7908 Vista Canela, Carlsbad, CA,92009 (760) 533-2906 Fax (760) 634-1699	郭建宏先生 H.J. Corporation chriskuo@roadrunner.com

★ Mr. Fred Liao 4415 Spring mountain Road #100 Las Vegas, NV 89102 (626) 278-2889	廖恩暉律師 Pacific Real Estate Group Partner
Mr. Justin Lin 1611 S. Garfield Ave Alhambra, CA 91801 (626) 457-2300 Fax (626) 457-2381	林昌源先生 僑福地產 justinlinre_ltor@yahoo.com
★ Mr. Y.Y. Lin 202 S. Lake Ave, Suite 300 Pasadena, CA 91101 (213) 377-5700 (213)377-5701	林永源先生 威信投資開發公司 董事長 Sun Green YY@lindom.com
★Ms. Lisa Liu 2245 E. Colorado Blvd. #104-178 Pasadena, CA 91107 (626) 488-8848 Fax (626) 585-0888	劉雅薇小姐 Coldwell Banker George Realty lisa_y_liu@yahoo.com
★Mr. Tony Liu 17561 E. 17St. Tustin CA 92801 (714)832-2000	劉兆鈞先生 聯美地產公司負責人 (C) (714)336-5955 Tonyliu668@msn.com
★Ms. Hui Amy Reed 660 W. Huntington Dr. Arcadia, Ca 91007 (626)625-6084	林惠滿小姐 僑福地產公司 (C) (626) 625-6084 amyhome4u@gmail.com
Mr. Warren Ta 100 W. Lemon St., #205 Monrovia, CA 91016 (626) 305-0811 Fax (626) 305-0833	謝華東先生 富昇地產貸款Fortune Investment Group tycoon1803@yahoo.com
★ Mr. Major Tsai 2501 Davidson Dr., Monterey Park, CA 91754 (626) 289-8888 Fax (626) 300-6548	蔡明燦先生 理想地產Ideal Realty 董事長 (626) 254-9229(H)
★Mr. Paul Tseng 3135 Fallowfield Dr. Diamond Bar, CA 91765 (909) 444-1866	曾清庸先生 Nico建設 負責人
★ Mr. Kent Wu 10565 Civic Center Dr ,#288 Rancho Cucamonga, CA 91730	吳建德先生 美國統一地產投資公司 總裁
★Mr. Philip Wu 537 Jamestown Rd Bur Bank, CA 91504 Fax (760) 947-0399	吳永弘先生 嘉禾地產 (C) (626) 926-2321 philipywu@yahoo.com

Mr. Samuel Wu 2501 Davidson Dr., #100 Monterey Park, CA 91754 (323) 859-8888 Fax (323) 859-8899	吳適賢先生 理想關係企業 總經理 S.wu@Juno.com
★Mr. Mark Yu 77 Pond Avenue,Apt902 Brookline, MA,02445 (617) 739-9588 Fax (617) 879-6288	游勝雄先生 大波士頓維達土地開發集團 總裁 617-538-1512 marksyu@ren.com
Mr. Ben Chen 580 N. Dudley St Pomona, CA 91768 (626)251-8321	陳 冲先生 精英地產 1002-p11@bccsystem.com.
★Mr. Wilson Wang 1901 Min St., #175 Irvine, CA 92614 (949)622-3402 Fax(949)622-3410	汪蔚興先生 Atlas rlospifafity Group 房地產 Wilson@atbshospitality.com www.atloshospitality.com
Mr. Kevin M. Kuo 901 Golden Springs Dr.,#B-4 Diamond Bar, CA,91765 (714)588-9810 Fax(909)860-1803	郭銘時先生 國華地產 Kevinmkuo59@yahoo.com
Mr. David Chamg Chien 1038 Loma Lisa Ln Arcadia, CA 91006 (626)446-8116	張簡俊文先生 張簡投資公司 Davidchang chien@yahoo.com.tw
Ms. Tina Bow 121 S. Hope st #406 L.A. CA, 90012 (310)350-7071 Fax:(213)626-7575	鮑潘曉黛小姐 房地產 tinabow2003@yahoo.com 310-350-7071C
Mr. Bret E. Lee 5954 Alessandro Ave., Temple City, 91870 (510)708-7715	李以安先生 房地產 Bel400@gmail.com
★Ms. Sherry Babb 20955 Pathfinder Dr., # 338 Diamond Bar, CA 91765 (909)999-8798 951-567-8900	邱瀟君小姐 地產投資 Sherry babb0624@yahoo.com sherry@diamondpotrans.com
★Mr. Hui-Ming Lu 1314 S 2 nd Ave., Arcadia, CA 91006 (323)698-6988	盧暉明先生 Re Max Onega 地產 amingo168@gmail.com

★Ms. Jenny Wu 727 Brea Canyon Rd.,#2 Walnut, CA 91789 909-569-8888 (C)	鄺前蓉女士 磐石集團 Jennywu8500@hotmail.com
Mr. Ken Hsu 802 E. Mission Rd San Gabriel, CA 91776 (310)941-3406	許憲仁先生 國泰地產公司 hsuken@shcgbabal.net
Ms. Lily Wang 802 E. Mission Rd San Gabriel, CA 91776 562-869-4248	王喜麗小姐 地產經紀 Lilywang5@rerizen.net
Mr. Teddy Lu 3869 Miohillinda Dr., Pasadena, CA 91107 (626)818-8032	呂芳哲先生 TCD Development Inc tcddevelopment@hotmail.com
Mr. Brian Lin 444 E. Huntington Dr., #209 Arcadia, CA, 91006 626-538-4771	林順達先生 美寶房地產開發區域中心 Brianlin@gmail.com
★Mr. Edward TC Hsu 1370 Valley Vista Dr., #208 Diamond Bar, CA, 91765 909-718-4889 Fax:909-718-4880	許庭禎先生 全能商業地產 Edwardhsu11@yahoo.com
★Mr. Paul Yang 17890 Castleton St #307 City of Industry, CA 91748 909-569-2960	楊博盛先生 PYC Commercial 新盛地產貸款公司 brokerpauyang@hotmail.com
Mr. Jonathan Fan 17890 Castleton St.,#303 City of Industry, CA 91748 Tel:626-888-0639	樊柏年先生
運輸 (海空貨運)	
Mr. Thomas C. Chen 260 W. 5th St., 3rd Floor. San Pedro, CA 90731 (310) 519-6894	陳清標先生 長榮海運(美國)公司 Evergreen America Corp. L.A. OFFICE
Mr. Raymond Cheng 317 Isis Ave., #105 Inglewood, CA 90301 (310) 649-3898	鄭瑞榮先生 C.T.L. Express (U.S.A.) Inc.
Mr. Ralph Koo 13353 Alondra Blvd., #212 Santa Fe Springs, CA 90670 (562) 921-0011 Fax (562) 921-8899	顧自雄先生 Momentum Logistics Corp Ralph@momentumlog.com

Mr. Jeffery Lin 4000 Redondo Beach Ave., #103 Redondo Beach, CA, 90278 (424) 247-3190	林哲弘先生 敦豪全球貨運物流股公司 Jeffery.lin@dhl.com
Mr. Thomas Lu 451 N. Oak St. Inglewood, CA 90302 (310) 674-8889	盧海翔先生 Silverwings Unique Inc. 銀翼通運公司 董事
★Mr. Tony Sun 17031 Green Dr., City of Industry, CA 91745 (626) 333-1306 Fax (626) 336-3606	孫雄生先生 Lncky Moving 飛達搬家運輸物流公司 tony@lnckymdvin.com
Mr. Scott S.F. Wang 731 S. Garfield Ave., Alhambra, CA 91801 (626) 281-9666	王守峰先生 Air Sea Transport Inc 邦聯國際海空運輸公司.
★Mr. Jim Peng 1321 W. Foothill Blvd., Azusa, CA 91702 (626) 691-2940 Fax (626) 969-7739	彭俊哲先生 成岳國際物流股份有限公司 Super Parcel Express Services 白珊萍 (Semy Pai) <u>semy@spex-courier.com</u>
航空公司	
★中華航空公司 200 N. Continental Blvd., El Segundo, CA 90245 (310) 322-2888 Fax (310) 322-3861	李猷光 先生 中華航空公司 處長 scy@email.china-airlines.com
★長榮航空公司 200 N. Sepulveda Blvd #1600 El Segundo, CA 90245 (310) 362-6600 Fax (310) 362-6660	陳啟弘先生 George Chen SVP 長榮航空公司 副總經理
旅遊	
Mr. Winston Chen 317 W. Las Tunas Dr., #202 San Gabriel, CA 91776 (626) 281-7855	陳文祥先生 台北東南旅行社 總經理
★ Mr. Alexander Cheng 18433 E. Marimba Street Rowland Heights, CA, 91748 (626) 964-8918 Fax (626) 602-1601	鄭俊忠先生 Adventure Transworld Inc. 福華旅行社 負責人 atwusa@yahoo.com
Mr. Kevin Yang 23240 Hawthorne Blvd., #201 Torrance, CA 90505 (310) 791-6668	楊士麟先生 Trans Asia Travel Service 捷徑旅遊 負責人

Mr. Edward C.C. Lin 29917 Avenida Anillo Rancho Palos Verdes, CA, 90275 (310) 377-9229	林啟清先生 EASY旅行社 負責人 310-541-7810手
Mr. Bill Chang 9550 Flair Dr., #501 El Monte, CA 91731 (626) 575-3333 Fax (626) 575-0123	張美邦先生 台灣尚美旅行社 Bill@amichhalidays.com
★ Mr. Christy Koizumi Yu 500 N. Ford Blvd., Los Angeles, CA, 90022 (323)268-0088 Fax(323)268-9991	于沅禾小姐 美國騰榮觀光實業 cris@usa1988.com www.usa1988.com
Mr. Chris Lin 21308 Pathfinder Rd #217 Diamond Bar, CA 91765 909-396-7168	林恩志先生 證章旅遊 chris@accessmco.com
餐飲	
★ Mr. Denny Cheng 9018 Venice Blvd., Culver City, CA 90232 (310) 559-0116 Fax (310) 202-9173	鄭國賢先生 金中國餐廳 負責人
Mr. Steve C.Y. Chou 404 S. Figueroa St., #403 Los Angeles, CA 90071 (213) 622-7799	周垂耀先生 Panda Hut松柏餐廳
Mr. Poplia Fan 534 E Valley Blvd., #12 San Gabriel, CA 91776 (626) 280-5883	范家華先生 小陸子清粥店 負責人
★ Mr. Shu-Sen Fan 534 E Valley Blvd., #12 San Gabriel, CA 91776 (626) 280-5883	范樹森先生 小陸子清粥店 負責人
★ Mr. Due Zen Dick Lee 4135 E. Gage Ave., Bell, CA 90201 (323) 773-9082 Fax (323) 773-5089	李篤仁先生 Olvner Rocco's Pizza負責人
★ Ms. Teresa Hsu 3525 PCH #O Torrance, CA 90505 (310)539-5464	許淑儀小姐
★ Mr. Ted Peng 928 Ajax Ave City Industry, CA 91748 (626) 581-1678 Fax (626) 965-4767	彭振益先生 小雅屋 (C) (909) 979-4178 tedpeng2004@yahoo.com

Mr. Tong C. B. Chang 9668 Telstar Ave., El Monte CA 91731 (323) 909-3062	張寄鉢先生 常用機械有限公司
★ Mr. Alex Huang 3111 Via Mondo Compton, CA 90221 (310) 639-6464	黃明元先生 Victor CNC System Inc. 董事長
★ Mr. Thomas Ku 18007 Cortney Court City of Industry, CA 91748 (626) 912-4423	郭聰明先生 Generico Equipment Inc. 董事長
★ Mr. John Shen 10168 Olney St. El Monte, CA 91731 (626) 350-6362 Fax (626) 350-5052	申章昌先生 Supertek USA Inc. 強生堆高機進口 董事長 info@supertekusa.com
市場展示工程	
Mr. Bill Peng 1428 S. Grove Ave., #D&E Ontario, CA 91761 (888)886-7469	彭威明先生 藝美展示設備制作公司 (909)627-0548 (H) bill@showimage.com
信用卡服務	
★ Mr. Chris Chang 17171 E Gale Ave. #100 City of Industry, CA 91745 (888) 468-1155 Fax (888) 877-1234	張日華先生 美國信用卡服務系統 U. S. Bankcard Services Inc.
★ Mr. Wiliam Sze 1370 Valley Vista Dr., #275 Diamond Bar, CA, 91765 (800)503-6222 F(800)731-6202	施吾樺先生 聯盟信用卡服務系統 Alliance Bankcard Services william@allianecbankcard.com
其他	
Ms. Amy Chen 5318 N. Rosemead San Gabriel, CA 91775 (626) 285-8866	陳淑珍小姐 Gorden Inn (626) 234-2079(H)
★ Mr. George C. C. Chen 18895 E. Arenth Ave., City of Industry CA 91748 (626) 964-3456 Fax (626) 943-3940	陳吉助先生 ACME Furniture Industry james-acme@acmecorp.com
★ Ms. Hee Wan Chen 525 N Brand Blvd., Glendale, CA 91203 (800- 821-8685#5613 Fax(818)548-5699	陳熙宛女士 Stewart Title Co hchen@stewart.com

★Mr. Henry Chen 17579 Railroao St City of Industry, CA 91748 (626) 355-5089	陳弘洋先生 Ever Win International Cord 626-688-8808 (H)
★Ms. Juliet Chen 2235 E. 7Th Street, Los Angeles, CA 90023 (323) 780-9966 Fax (323)266-7906	鄭素真小姐 T-A Creations, Inc.
★Mr. Kenneth Chen One Minson Way Montebello, CA 90640 (323) 513-1041 Fax(323) 513-1047	陳慶恩先生 Minson Corprration ken@Minson.com
Mr. Tsung-Jung Chen 6035 Via De Mansion La Verne, CA 91750 (909) 593-6889 Fax(909) 392-7018	陳宗榮先生 興德興有限公司
Mr. Zhi Yu Chen 550 S. Ayon Ave Azusa CA 91702 (626) 969-8745 Fax(626) 969-8749	陳智裕先生 Bastian Material Handling zchen@bmhcorp.com
Mr. Jui-Hsiung Cheng 16811 Twin Hill Dr. Hacienda Heights, CA 91745 (626) 835-3816	鄭瑞勳先生 美國日康公司 Wells Health Care Inc.
Mr. Peter Cheng 1538 E. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92805 (714) 635-6888 Fax (714) 533-3888	鄭春暉先生
Mr. Stephen Cheng 9209 E. Las Tunas Dr. Temple City, CA 91780 (626) 285-9818	鄭和人先生 成功電冷工程公司 負責人
★Mr. Cheng Chieh 1085 Singing Wood Dr., Arcadia,.CA 91006 (626) 355-5089 (626)575-1899 C	關圳先生 台灣禎祥實業股份有限公司 負責人
Mr. Steve Chieh 1 Sparta Ave. Irvine, CA 92614 (714) 975-0888	關于欽先生 台灣禎祥實業股份有限公司
★Mr. Chang King Chik 324 E. Pico Blvd, L.A. CA 90015	張金治先生 Hong Bao Chang Co. Inc 213-744-0627

★Mr. Rick Chiu 3606 Riverside Rd, Chino, CA 91710 (888) 468-5588 Fax (909) 444-1828	邱啟宜先生 聯成國際實業公司 負責人 僑務諮詢委員 (C) 626-524-9797 Rick@maxtop.com
★Mr. Kang-His Chou 400 W Lincoln Ave., Orange CA 92865 (714) 637-2060	周康熙先生 大森花園Green Mart 負責人
★Mr. Lin Chou 2168 S. Atlantic Blvd., #252 Monterey Park, CA 91754	周 麟先生 VIP Appraisal Service 負責人
Mr. Robert Chou 511 W. Lemon Ave., Arcadia. CA 91007 (626) 294-0183 Fax (626) 294-9051	周懷榕先生 豐園實業股份有限公司 chiefgarden@yahoo.com
Ms. Yu-feng Frances Chou 10960 Wilshire Boulevard, #1225 Los Angeles, CA 90024 (310) 479-8600 Fax (310) 479-0699	周友芬小姐 Schechtr+Chou,Lnc. Business Consulting/Attorney
Mr. Kenneth Chu 1401 S. Lemon Ave., Walnut, CA 91789 (626) 333-8608 Fax (626) 333-8609	朱建宙先生 Vermillion Development Co. Inc.世達開發公司
★Mr. Joseph Hong 14020 S. Western Ave., Gardena, CA 90249 (310) 515-8881 Fax (310) 515-8882	洪茂澤先生 American Maple Inc jhong@americanmaple.com
★ Mr. Albert Hounq 706 E. Camino Real Ave. Arcadia, CA 91006 (626) 447-6836 Fax (626) 447-1082	洪健地先生 Registered Interpreter and Translator (213)990-1683
★ Mr. Alfa Hsieh 1418 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801 (626) 280-9666 Fax (626) 280-6888	謝金發先生 大地地毯 alfa0820@yahoo.com
★Mr. Ming-Hui Hsieh 1428 Pecan Grove Dr. Diamond Bar, CA 91765 (909)860-2121(H) (909) 996-3310(C)	謝明輝先生 祥和實業公司 hsieh@chinli.com
★Mr. Chi-Seen Hsu 11932 Clark Street, Arcadia, CA 91006 (626) 303-9536 Fax (626) 301-9482	許其欣先生 CHH Quality Product, Inc

★Mr. Chi Yuan Hsu 13921 Francis Raito Ave., Baldwin Park, CA 91706 (626) 814-0808 Fax (626) 337-1190	許吉源先生 Grand Park Inn
★ Mr. Joe L. C. Hsu 560 E. Villa St., Apt 1112 Pasadena, CA 91101 (626) 568-9968 Fax (626) 458-9733	徐麟泉先生 遠東企業投資公司 董事長
★ Mr. John Hsu 18725 E. Gale Ave., #120 City of Industry, CA 91748 (626) 820-0981	徐長森先生 大和百貨公司負責人
★Mr. Yuan Chung Hsu 4020 Palos Verdes Dr., # 112 Rolling Hill Estate, CA 90274 (310) 541-8896 Fax (310) 544-9057	許永忠先生 J& JH.Co. John@jjhcompany.com
Mr. Alex. C. Huang 12866-1 Ann Street Santa Fe Springs, CA , 90670 (562) 777-9179 Fax (562) 777-9138	黃啟禎先生 Tair Jiuh台鉅企業（股）公司 alexhuang1120@hotmail.com
Mr. Bruce Huang 16839 E. Gale Ave., City of Industry, CA 91745 (626) 347-6089	黃恒德先生 新蛋科技 Newgg.com 626-417-8877(H) bruce0805@hotmail.com
★ Mr. Nan Huang 1965 E. Vista Bella Way Rancho Dominguez, CA 90220 (310) 631-2589#268 Fax(310)-631-3568	黃南煌先生 Grand General Accessories MFG shol@grandgeneral.com
★Mr. Jack Hung 14824 S. Main St, Gardena, CA 90248 (310)516-7289	洪嘉宏先生 Welmark Textile Inc. (626)839-6192(H)
★Mr. James Kung 3710 Rockwell Ave, Suite J, El Monte, CA 91731 (626) 401-3888	孔令聞先生 和大工業股份有限公司/和大科技 (626) 282-6245(H)
★ Mr. John J. Lai 425 Deodar Lane Bradbury, CA 91008 (626) 599-8466 Fax (626)599-8428	賴俊吉先生 Lai Star LLC.
★Mr. Brian Lee 23133 Hawthorne Blvd #307 Torrance, CA 90505 (310) 791-4700 Fax (310) 791-4701	李舶寧先生 Premium Registry Network, Inc CEO brianlee337@hotmail.com

★ Mr. Ying-Yun Lee 18823 S. Jeffrey Ave. Cerritos, CA 90703	李應運先生 可好企業公司 總經理
★ Mr. Henry Liao 10423 Los Alamitos , Los Alamitos CA 90720 (562) 598-1383	廖恆俊先生 友好投資公司 (562) 430-5014(H)
★ Mr. Tony Liao 533 Monterey Pass Rd. Monterey Park. CA 91754 (626) 284-7968 Fax (626) 284-0968	廖聰誼先生 Kotoni Trading Co. Ltd
★ Mr. Duke Lin 3450 Fujita Street, Torrance CA 90505 (310)326-3198 Fax (310)539-0788	林朝昇先生 Ocean Duke Corporation duke@oceanduke.com
★ Mr. James Lin 8889 Etiwanda Ave., Rancho Cucamonga, CA 91739 (909) 899-3613 Fax (909) 899-4579	林培源先生 全州金屬廢料回收公司 allstaterecycle@aol.com
★ Mr. Tomson Lin 18011 Cross haven Dr Rowland Hls. CA 91748 (626) 716-6699	林旭廷先生 TMV Packaging Corp httamsam@gmail.com
★ Mr. Albert Y. Liu	劉義仁先生
★ Ms. Lidala Lo 908 Canada Court, City of Industry, CA 91748 (626) 964-7873	邱菽珍小姐 Unicom Electric, Inc (626) 792-7380(H)
Mr. Walter Lynn 1535 Superior Ave., #26 Newport Beach, CA 92663 (626) 628-7127	林玉樹先生 walterlynn168@yahoo.com
Mr. Sissy Mohr 1802 Santo Domingo Ave., Duarte, CA`91010 (626) 256-6098 Fax(626) 256-6898	莫瓊中先生 Cosmo Fiber Corp (626) 445-1608 Sissy@cosmotiber.com
★ Ms. Sophie Ng 17515 River Hill Dr, Dallas , TX 75287 (214) 215-8866 C (972)818-8866(H)	楊淑惠小姐 sophiengdallas@yahoo.com
★ Mr. Alex Sheu 9060 Telstar Ave., #223 El Monte, CA 91731 (626) 571-9838	許宗琪先生 Denison Casing Co

★Mr. Rue-Ching Sung 1625 Hyland Ave., Arcadia, CA 91006 (626) 355-7818	宋瑞卿先生 SNA Inc負責人
Mr. Terry To 2446 Merced Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 443-3333	杜德龍先生 Signs Express MFG. Co.
Mr. Frank Wei 20380 Trails End Rd. Walnut, CA 91789 (909) 595-3925	魏守逸先生 京晨科技有限公司 Frankwei@nuuo.com www.nuo.com
Ms. Julie Tsai 15161 Hoaday Dr., Fontana, CA, 92336 (909) 822-6888	張靜容小姐
★Mr. William C. Tseng 3179 W. Temple Ave., #100 Pomona, CA 91768 (909) 595-3238 (909) 984-5989	曾順銘先生 美壽寶健康產品公司 負責人
Ms. May Tu P.O. BOX 2121 Arcadia, CA 91007-2121 (626) 445-6318 (626) 215-4599	阮夢萍小姐 宏華股份有限公司 負責人 maytu99@yahoo.com
Mr. Peter Wang 19223 Coloma Road #839 Rowland Hts, CA 91748 (562)201-6892 Fax (626)602-1620	王正義先生 美國佳諾企業集團Jano Enterprises(USA) Peterwang8000@yahoo.com
★ Mr. Solomon Wang 1109 Seneca Place Diamond Bar, CA 91765	王正立先生 Cornerstone, LLC (909) 396-1826(H) & Fax
★Mr. Edmund Wu	吳弘文先生
Ms. Ellen Wu 1239 Victoria Street Costa Mesa, CA 92627 (949) 515-3011 Fax (949) 645-1044	吳金琍女士 美商威望公司Viva Life Science.Inc. ellenwu@vivalife.com
★Mr. Li-Pei Wu	吳澧培先生 福爾摩沙基金會創會會長
Ms. Shan-Chin Wu 28 Paseo De Catana Rrv CA 90275 (310) 377-8588	吳林順琴小姐 松菱股份有限公司Shine Land Inc.
★Mr. Kuo Hsien Yang 717 Fairview Ave Apt. #A Arcadia, CA 91007	楊國憲先生 Honda peter@dealerhonda.com.br

Mr. Simon Yang 10722 Arrow Route, # 7/2 Rancho Cucamonga, CA 91730 (909) 987-5627 Fax (909) 987-5607	楊資培先生 Yantex Garment Corp Simon@yatexcorp.com
★Mr. Charles Yeh 995 Fallen Leaf Ave., Arcadia CA 91006 (626) 289-4088 Fax (626) 836-3458	葉書豪先生 Charlesyeho@hotmail.com
★Mr. Ling Yu 930 S. Alameda Street, Los Angeles, CA 90021 (213) 489-3388 Fax (213) 623-9138	陳玲珏先生 Angel Toy Corporation ling@angeltoy.com
★Mr. Rex J. T.Yu 901 Tegner Dr., Monterey Park CA 91755 (626)571-2064 Fax (626) 571-7897	余忠村先生 Rexon Interior Design室內設計師 L.A Workforce Investment Board rexyu@ix.Netcom.com
★Mr. Lee Fang Chem 5922 Farnsworth Ct #102 Carlsbad, CA, 92008 (760)431-8284#106 Fax(760)448-4463	李芳全先生 Carlsbad Technology, Inc.
Mr. Steve C. yang 楊 辰先生 1093 Longview Dr., Diamond Bar, CA 91765 (909)954-8168	楊 辰先生 Scy8888@kimo.com
Mr. Patrick Wang 18558 E. Gale Ave., #208 City of Industry, CA 91748 (909)718-1111 Fax(909)718-3333	王天鼎先生 超矩陣整合行銷公司 Super Matrix Integrated Marketing supermotrixlm.com (310)-910-5688
★Mr. Robin Liu 2311 Durfee Ave., El Monte, CA 91732 (626)618-0600 Fax(626)618-0606	劉永文先生 超矩陣電訊工程顧問公司 Super Matrix Communications Covp robinnr59101@yahoo.com.tw
★Mr. Tsung Jung Chen 54900 Shady Lane #A Thermal, CA92274 (626)537-8897	陳宗榮先生 Dragon Eagle Group E-Mail:Scb2222@gmail.com
★Ms. Su Ching Bacon 54900 Shady Lane #A Thermal, CA92274 (626)537-8897	陳素琴女士 Dragon Eagle Group E-Mail:scb2222@gmail.com
★Ms. Karen Chen 5866 Smithway St., Commerce, CA 90040 (626)755-7211 Fax(323)278-8078	陳玲華女士 Karenchen@att.net

★Ms. Michelle Tsaor 8705 E. Valley Blvd. Rosemead, CA 91770 (626)285-9668 Fax:(626)285-1351	曹善玲女士 柔似密語言學院 Ishiimichelle@yahoo.com
Ms. Carol Chen 17046 Colima Rd #173 Hacienda Hts, CA91745 (626)275-4849	陳敏燕小姐 社區顧問（玫瑰崗紀念公園） Carolchen899@yahoo.com
★Ms. Pei Ada Tsao 19800 MacArthur Blvd.,#300 Irvine, CA 92612 (949)300-8336 Fax(949)300-8338	曹開梅小姐 adatsao@gmial.com (949)278-0608
Mr. Ralph Lin 780 S. Nogales St., City of Industry, CA 91748 (626)935-1605	美國台豐公司 Ralph@tarhorg.com
★Ms. Cindy Liu 1837 Leaning Pine Dr. Diamond Ba,CA 91765 951-675-0155	劉玟玲小姐 Party Favor Supply cindymeilingliu@gmail.com
Mr. Michael Lee 19181 Crossroads Pkwy N.#300 Industry CA91746 (562)699-7500	李德亮先生 Lee & Associate wlee@lee.associates.com
Mr. Yu-Hu Chang 17800 Castleton St #588 City of Industry, CA 91748 (626)363-1866#208 Fax(626)626-2188	張鈺湖先生 台北富邦銀行洛杉磯分行 Evin.chang@fubonla.com
Mr. Robin S. Wu 17800 Castleton St #588 City of Industry, CA 91748 (626)363-1866#102 Fax(626)626-2188	吳尚哲先生 台北富邦銀行洛杉磯分行 Robins.wu@fubon.com
Mr. Jack C. Huang 3240 El Camino Rerl #120 Irvine, CA 92602 (714)160-8398 Fax(714)460-8396	黃駿傑先生 軟體 台灣睿智資訊股份有限公司 carolyu@analyzer.com.tw
★Mr. Tony K.T Chen 111 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754 (626)288-2012 Fax(626)288-4121 626-821-9092	陳貴東先生 天仁茗茶蒙市公司總經理 Tonychen91780@yahoo.com Teachen888@yahoo.com.tw 626-641-8215手機
★Mr. Jonathan Chang 10875 Thienes Ave., S. El Monte, CA 91733 (626)774-8888 Fax(626)774-8892	張定江先生 國際多媒體設計公司 jonathan@imi-usa.com

★Ms. Joyce Lin 2629 Indian Creek Rd., Diamond Bar, CA 91765 (909) 524-8728 Fax(909)396-5246	林芬香小姐 Shiang-Lin Marketing Service fenslin0508@gmail.com
Mr. Kent Hung 17800 Castleton st, #588 City of Industry, CA 91748 (626)363-1866	洪凱德先生 Taipei Fubon Bank La Keut.ung@fubonla.com
Ms. Jane T. Gee 228 W. Wells St, San Gabriel, CA 91776 (626)616-8389	梁德貞小姐 Jgee-epa2@gmail.com
★Ms. Sophie C. Wong 2021 W. Garvey Ave., Alhambra, CA91803 (626)825-7735 Fax(626)282-5058	黃趙企晨小姐 亞美地產公司 sophiecwong@earthlink.net
★Mr. Johnnie Chuang P.O.Box 128 San Gabriel, CA 91778 626-688-9597 626285-8961(H)	莊隆信先生 Park Villa, LLc 2018 park@gmail.cm
Ms. Eva Harhen 21471 Blrdhollow Dr., Trabuco Cyn, CA 92679 (786)208-0362	劉瑞蘭小姐 漢天衛視業務經理 evahrhen@Cox.net
	吳張天美女士 美國大都會護理師 tammywsky@gmail.com
Mr. Warren Lee (626)905-8550	李漪生先生 養生保健節目前主持人 Pklee1046@gmail.com
	林美秀女士 Michellelin1689@yahoo.com.tw
Mr. Yaw-Hwa Chen 17539 E. Rowland St City of Industry ,CA 91748 626-964-2600 626-731-1090(C)	陳耀華先生 BSI Broadax Systems Inc. david@bsicomputer.com www.bsicomputer.com
★Ms. Tsai Joyce 4602 E. Brickell Street Ontario, CA 91761 909-605-7789 Fax:909-605-7788	葉怡蘭女士 鞋子製造業 Joycetsail@gmail.com
★Mr. Shao Ming Chen 227 Kensington Park Irvine, CA 92606 714-624-2724 949-654-8406	陳少敏先生 VPA Graphics Evic Limo LLc vpae@cox.net

★Ms. Jennifer Lin 450 Apollo Street #D Brea, CA 92821 714-528-8852 Fax:714-729-0999	林怡君小姐 Cal Overseas Insurance Services jennifer@caloverseas.com
★Joe Ming Hsien Yang 21671 Gateway Center Dr., #212 Diamond Bar, CA 91765 408-454-1698 Fax:408-573-7268	楊明賢先生 中華電信全球公司 Joe.yang@chtglobal.com
★Ms. Bee-Yun Hsu 2317 S. 3 rd Ave., Arcadia, CA, 91006 626-825-8826 626-445-5821	朱碧雲小姐 翰亞建築師事務所 beehsu@hotmail.com
Mr. Jeffrey Li 637 Vine land Ave., La Puente, CA, 91746 626-330-8828 Fax:626-330-2178	李韓吉先生 恩典城贈品公司
Mr. Rey Jan 1055 Wilshire Blvd., #900 L. A. CA, 90012 Tel:626-202-9679	冉瑞宜先生 Not for Profit Agency
★Mr. Ed Chen 5355 Vincent Ave., Irwin dale, CA, 91706 Tel:626-336-3636 Fax:626-369-4754	陳祥寧先生 資源回收 echen@atherrservicejs.com
★Ms. Dr Sueling Chen 2121 Hughes Drive Fullerton, Ca, 92833 (714)871-3111 Fax:(714)773-1532	陳淑玲小姐 愛博蘭企業公司 Drchen@arbocland.com
Mr. Daniel Wu 2054 Scenic Ridge Dr., Chino Hills, CA 91709 909-569-3310 Fax:909-839-5001	吳啟寶先生 HB Home Bridge Inc Danielwu891@gmail.com
Ms. Lily Sheu 611 W Redlands, Blvd #E Redlands, CA 92373 909-633-6728	許莉莉小姐 房地產 lilysheu@yahoo.com
Mr. Richard Lai 949-790-3841	賴長宏先生 鴻友科技 rlai@mustek.com
Mr. Johnny Yeh 5300 Beach Blvd., #110-538 Buena Park, CA 90621 714-690-0302 Fax:714-690-1295	葉松根先生 松林國際公司 johnnysyeh@gmaia.com

Mr. Pai-kang Huang 20 E. Foothill Blvd., #105 Arcadia, CA 91006 626-445-0123 手機:626-808-6759	黃柏鋼先生 Century 21 ludeckeinc
★Mr. David Hui Chuan Wu 1356 Princeton Dr Walnut, CA 91789 626-572-8958 Fax:626-572-0839	吳惠鉉先生 洽勝汽車音響警鈴 Sunstar909@yahoo.com
Mr. Chuching Wang 700 N. Alameda Street, L. A. CA,90012 213-217-6188 310-500-8658(H)	王竹青先生 Metropolitan Water District of S. California cwang@mwdh2o.com
Mr. Michael Fchang 1150 S. Alive Street L. A . CA,91709 213-742-2482 909-606-2798 (H)	張復生先生 系統設計師 Michael.chang@transamenica.com
Mr. Chuang Yi Liu 2774 Pepperdaie Dr., Rowland Heights, CA,91748 909-891-0157 909-891-0157 (H)	劉莊貽先生 Vision Wderwear Ine 626-329-8442
Mr. Gary Liaou 1194 Brier Dr., San Bernardino, CA, 909-799-6688 Fax:909-796-7780	廖日山先生 幸運農場
Mr. Whale 9550 Flair Dr # 218 El Monte Ca 91731 Tel : 626-353-4083	何博文先生 Shipping Company 老闆
★Mr.George Yao 15977 Heron Avenue, La Mirada, CA 90638 714-690-5958 Fax:714-690-5957 Mobile: 562-499-9986	游學智董事長 Garfield International Company, Inc. georgehcyoo@yahoo.com
Mr. Fredy Pong 13649 Dearborn St., Corona, CA 92880 951-496-7018	彭冠彰先生 fredypong@yanoo.com
Mr. Tsai Man-Hsiang 14 Woodsorrel Irvine, CA, 92604 949-892-7842	蔡滿祥先生 tmhmex@gmail.com

★ Ms. Eve Yen 2632 View Ridge Dr Chino Hills, CA 91709 909-230-9888 Fax:909-230-9885	嚴筱意小姐 泰盟紙業國際公司
Mr. Tom Chang 2821 E. Pico Blvd., Los Angeles, CA 90023 323-780-8080 Fax:323-879-4321	張智傑先生 Manufacture &wholesale luggage &bags
Mr. Wen-Yang James Cheng 6561 Olive Ave San Bernardino, CA 92407 909-709-7284 (C)	鄭文揚先生 Web Got Consulting 網頁設計網路管理 james@web-got.com
Mr. Kevin Hsieh 1026 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 71666 626-255-3466 Fax:888-949-4168	謝瑞恆先生 triden Systems Inc realtorhsieh@gmail.com
Mr. Neil Chu 2519 Mural Rd, Santa Barlana, CA 93109 805-966-2360 Fax:805-966-2123	朱寧莊先生 美國國際公司 環保產業 djentp@gmail.com
Ms. Anita Ko 1045 E. Valley Blvd, #212 San Gabriel, CA 91776 626-280-2207	柯欣侑小姐 南加州旅館公會總幹事 Thmasc1688@gmail.com
Mr. Eric Hsirh 16782 Von Karman Ave.,#31 Irvine, CA 92606 949-752-5168 Fax:949-752-5668	謝政良先生 鉅優股份有限公司 Gee Yu Developing Co. Ltd info@geeyudeveloping.com
★Mr. Polo Hsu 15889 Slorer Ave #A Fonlana, CA 92337 Tel:909-251-0699#1118	許敘伸先生 <u>phsu@maxzone.com</u>
8065 San Fernando Rd., Sun Vauey, CA 91352 626-318-6888	林殿堯先生 charleslin77@hotmail.com
★Jacob Chen 2660 Walnut Ave., #B Tustin, CA 92780 949-878-6562	陳信宇先生 依色咖啡工廠 cs@aether.coffee

恭賀

田詒鴻名譽會長榮任中華民國總統府

國策顧問

賀

會長陳慶恩、名譽會長、會務顧問

暨全體理事賀

恭賀

楊 信名譽會長、田詒鴻名譽會長續聘

中華民國行政院政務顧問

賀

會長陳慶恩、名譽會長、會務顧問

暨全體理事賀

恭賀

何巧玲、溫玉玲名譽會長榮任中華民國
僑務委員

田詒鴻名譽會長、許清松名譽會長、
陳玲華副會長、呂世豪理事、朱碧雲永久會員
續聘中華民國僑務委員

賀

會長陳慶恩、名譽會長、會務顧問
暨全體理事賀



CW0100 Wireless Charging Pad

**FAST CHARGING,
NO STRINGS ATTACHED**



Breathing Blue LED
Charging



Static Red LED
Charging error

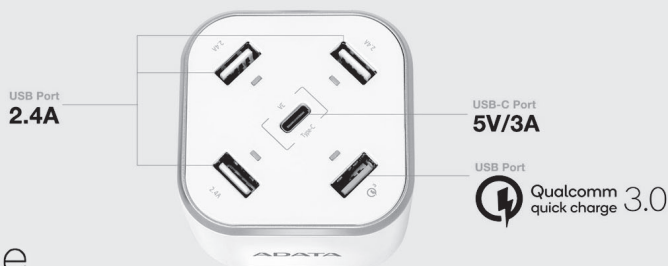


Flashing Red LED
Foreign object
detected

CU0480QC USB Charging Station

POWER FOR ALL

Charge up to 5 devices at once



ADATA®
威剛照明

輕·摺
DC310
LED檯燈

**輕巧多變
時尚有型**

**可立可掛
運用超靈活**

內附掛架，可隨處吸附於合適場合，
告別玄關、樓梯間、更衣間等陰暗空間



小豆芽

LED檯燈
無線可攜 靈活運用



可隨意調整
照明角度



觸控式開關
三種色溫輕鬆調整



內建高容量電池
可無線使用與移動



USB供電接頭
可用行動電源充電



NUUO®

Video Surveillance For Hospitality Sites Done The Right Way.

- Parking Lot Surveillance To Help Mitigate Vehicle Theft Claims, Attack on Hotel Guests, & Vehicle Damage.
- Main Desk Surveillance Combined With PCI Compliant POS Metadata To Help Reduce Credit Card Fraud.
- Cost Effective Stairwell & Elevator Surveillance To Control: Unwanted Personnel, Animal Smuggling, & Non-Authorized Smoking.
- Cameras Placed In Common Areas Such As: Pools / Spas, Hallways, Or Business Centers To Help Control Non-Compliance Of Guest Rules.
- Fully Automated, Video Retention Of 30-Days & More, IP Based System With Multi-Property Mobile App For iPhone & Android.
- Peace Of Mind. NUUO® In Partnership With Seagate® Provides A 30-Month Video Recovery Warranty In Case Of Hard Drive Failure. No Charge To Recover Lost Video Footage.
- NUUO® Is A Publicly Traded Taiwanese Company Established In 2004, & Operated In The USA Since 2009. We Are a Solution Based End To End Surveillance Supplier Serving The Hospitality Community.

NUUO US Inc. 15179 Sierra Bonita Lane, Chino, CA 91710

PH: (714)990-1688 FX: (714)990-1689 E-Mail: nuuo_usa_marketing@nuuo.com



ACE DIVERSIFIED CAPITAL INC

美國統一證券公司

Member FINRA & SIPC

你不理財 財不理你
你需要的是全方位的金融投資專家

傅舟山
Jeffery Fu

Senior Vice President
Finance Advisor

923 E. Valley Blvd., #106
San Gabriel, CA 91775
626.524.5813
jcf1688@gmail.com



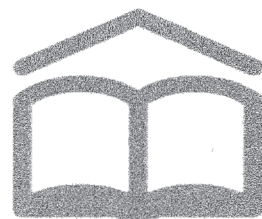
和諧 · 服務 · 懷鄉
大洛杉磯台灣會館基金會



台美人傳統週



台美小姐



台灣學校

台灣會館需要您的支持，一起發揚台灣文化！

www.taiwancenter.org



Andrea C. Chang

Andrea.chang@dentons.com

(213) 243-6880

Andrea Chang is Partner in the Real Estate Practice Group in Dentons' Los Angeles office. Her practice includes all aspects of a broad range of real estate and finance transactions, with a focus on real estate loan documentation, workouts, restructuring, development, real estate finance, commercial acquisitions and leasing. She has served as lead counsel on more than 150 site acquisitions throughout California and Nevada. She represents lenders in loan modifications, loan workouts, land acquisitions, construction financing, conduit mortgage loans as well as multi-family loan transactions, and loan servicers in securitized mortgage assumptions. She also represents private companies, foreign investors, property management companies and individuals in acquisitions of all types of real estate investments and assumption of loans, including but not limited to retail shopping centers, mixed-used properties and hotels.

Ms. Chang continues to be recognized each year as a Rising Star in Super Lawyers and Los Angeles magazines, an annual listing recognizing top attorneys in the San Gabriel Valley and throughout the Los Angeles area. In 2016, she was honored by the Asian Pacific American Women Lawyers Alliance (APAWLA), Celebration of APA Women Partners in LA Law. Since 2012, she has also continued to be recognized as a "Top Attorney" by *Pasadena Magazine*. The *Los Angeles Magazine* recognized Andrea as a "Woman Making A Difference" and "Rising Star". The *US Legal 500* ranked her as a leading individual in real estate in 2014.

She publicly speaks about matters related to real estate and has published a cover article on real estate receiverships in *Los Angeles Lawyer* magazine.

Education

J.D., University of Southern California School of Law, 2004

B.A., University of California, Los Angeles, 2001

Bar Admissions

California



3452 E. Foothill Blvd., Suite 100

Pasadena, CA 91107

Tel: 626-792-1388

www.grifasia.com

雍海萍

財務顧問

Cell: 626-483-3798

Email: hyung@griffinasia.com



瑞豐(亞洲)證券公司於美國洛杉磯成立，目的以服務海外華人。為廣大華人群提供更完善之金融理財全方位服務，藉由與世界級金融機構之交流，為海外華人提供量身設計金融理財商品，滿足其投資需求。

瑞豐(亞洲)證券亦提供忠實戶及法人，設計各項財務規畫及諮詢。瑞豐(亞洲)證券可從事投資諮詢之相關業務如經紀、股票及固定收益之各項商品，同時我們也提供商品證券化之服務。完整之營業項目請參考本公司網站 www.grifasia.com



龍光牌

普林食品

CASH & CARRY

- 中西罐頭 紙品、餐盒
- 南北雜貨 新鮮蔬菜
- 米、糖、鹽、油 海產肉類

歡迎批發及餐館業人士參觀賜教

- 地點適中，位 CHINATOWN N. SPRING ST.
- 直接大量進貨，價格相宜
- 貨色齊全、品質優良、新鮮
- 專用停車，絕對安全方便

營業時間：

週一至週五： 8:00AM-5:00PM

週六： 8:00AM-3:00PM

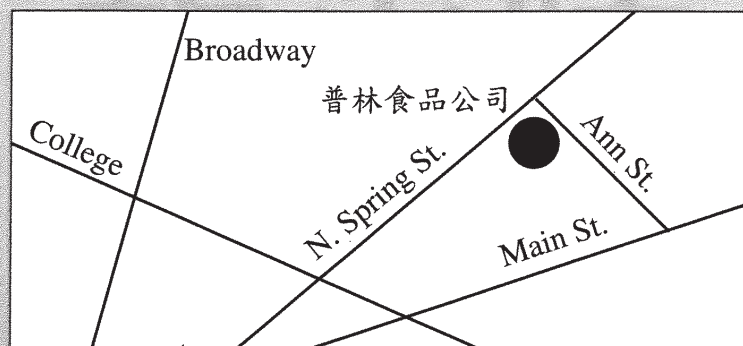
週日： 8:00AM-1:30PM

普林食品公司

PRINCETON INT'L INC.

1318 N. SPRING ST. LOS ANGELES, CA 90012

Tel: (323) 221-6151 Fax: (323) 227-1453





台灣日報
TAIWAN DAILY

www.TaiwanDaily.net



台灣海外 一線相連

祝 洛杉磯台美商會

會務興隆

蒸蒸日上



名譽會長 溫玉玲賀

1801 S. Myrtle Ave. Suite #E
Monrovia, CA 91016
(626) 236-8559
lynn.wen@yahoo.com

精通美國及跨國查核簽證、會計及稅務處理

本所特色

- 數十位有會計師資格或通過會計師資格考試的專業會計師。
- 美國與外國註冊的會計師，對美國及台灣的法令，證券上市或上櫃規定，租稅規劃及商業環境有豐富經驗及了解。
- 多位跨國跨州稅務經驗豐富的資深會計師，為客戶提供一系列的稅務規劃，並解答任何疑難。
- 為「查核簽證品質中心」(Center For Audit Quality)會員及經由獨立品質複核認定品質標準的會計事務所。
- 為公開發行公司會計監督委員會(PCAOB)註冊之會計師事務所。

服務項目

查核簽證

- 各種財務報表的查核簽證及核閱
涵蓋國際會計準則(IFRS)
- 購併他公司之特殊查核
- 上櫃上市公司查核簽證及輔導規劃

管理諮詢

- 工商管理諮詢
- 公司買賣策劃
- 公司成立改組解散
- 協助商業貸款

會計

- 帳冊記帳處理
- 各類財務報表編製
- 建立會計制度
- 內部控制制度之評估及建立

國際實務

- 國際稅務規劃
- 從事在美投資分析
- 分公司、跨國公司規劃
- 解決跨國公司會計、審計及財務的疑難問題
- 關係企業移轉訂價研究

稅務

- 各類稅表申報
- 稅務規劃
- 稅務查帳及交涉
- 稅法分析
- 各州稅表申請

贈與及遺產

- 贈與及遺產規劃
- 贈與及遺產稅表申請

Los Angeles Office (HQ)

9660 Flair Dr., # 300
El Monte, CA 91731

Tel: 626.279.1688

Fax: 626.279.1888

Silicon Valley Office

181 Metro Dr., # 500
San Jose, CA 95110

Tel: 408.432.1218

Fax: 408.432.1212

San Diego Office

6540 Lusk Blvd., # C242
San Diego, CA 92121

Tel: 858.587.8889

Fax: 858.587.6689



投資買賣



經營管理



顧問諮詢

關鍵時刻 錢進旅館

30年旅館投資經驗 掌握最新市場先機
專業完整交易服務 親切效率誠信為本



法拍旅館交易



金龍旅館實業公司
INN-TERNATIONAL



Phone 323-268-8886 Fax 323-268-6188
www.vicinn7.com gwang@vicinn7.com
1455 Monterey Pass Rd., Suite 201
Monterey Park, CA 91754

華人最專業 汪俊宇
119



Your Path to Success 攜手大通 邁向成功

Headquarters

19036 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 820-1099
Fax: (626) 820-1399

Administration Office

1744-A S. Nogales St.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 363-8878
Fax: (626) 363-8885

Arcadia

1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA 91007
Tel: (626) 461-0288
Fax: (626) 461-0299

Cerritos

17808 Pioneer Blvd., #108
Artesia, CA 90701
Tel: (562) 677-8858
Fax: (562) 677-8855

Irvine

5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA 92604
Tel: (949) 769-8888
Fax: (949) 769-8885

Rowland Heights

19036 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 820-1234
Fax: (626) 820-1299

San Gabriel

801 E. Valley Blvd., #103
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 288-9288
Fax: (626) 280-1300



www.fgbusa.com

Member FDIC



Commercial Lighting Source (LED, Induction) 40 Years Experience in Lighting LED Rebate Experts



**AMERICAN
GREENPOWER**
PIONEERING INNOVATIVE LIGHTING SOLUTIONS

Southern California Edison 2019 (MPOP) Program LED Rebates

**AMERICAN
GREENPOWER**
PIONEERING INNOVATIVE LIGHTING SOLUTIONS



T8
\$4 rebate
per tube



**Linear / UFO
High Bays**
Up to \$60 rebate
per fixture



Downlights
Up to \$7 rebate
per can



Flat Panels
Up to \$27 rebate
per panel



Area Lights
Up to \$70 rebate
per fixture



Globes
Up to \$4 rebate
per bulb



Wall Packs
Up to \$105 rebate
per fixture



BR Bulbs
Up to \$6 rebate
per bulb



Candelabra
Up to \$2 rebate
per bulb

"The incentive for this product is funded by California utility ratepayers and administered by SCE, under the auspices of the California Public Utilities Commission. The program may require verification of installation of solutions and customer agrees to provide SCE and/or its agents, assigns, or contractors, and the CPUC and/or its agents or assigns have reasonable access to the project site(s) for this purpose."

We will help you claim these rebates! Contact: lisa@agp-usa.com | 909-937-2361

1. 聯絡我們能源管理顧問
2. 電燈健診
3. 健診報告 與 電力公司退款諮詢
4. 合約與預約動工時間
5. 完成節能燈計畫 開始省錢

- 1) 40年金字招牌 (特別服務及優惠商會各位先進)
- 2) 美國政府採購合格廠家 (工廠直營, 符合各種安規)
- 3) 愛迪生 電力公司 指定供應商 (可提退款優惠的協助)

285 S. DuPont Ave., Suite 102, Ontario CA 91761
T. +1 909 937 2361 C. +1 909 480 9086
lisa@agp-usa.com



Celebrating 50 years in the Conejo Valley



We are community-oriented business that believes the success of our community in Thousand Oaks and the Conejo Valley will lead to success for all of our neighbors and local businesses. We are a caring family and welcome our guests as our friends and family (our “Ohana”) to the Conejo Valley.

The Original Pizza Cookery, family-owned and operated since 1975, has moved to Thousand Oaks with their famous garlic & cheese rolls. Beyond their pizzas, pastas, salads and sandwiches, they have an extensive vegan and gluten-free menu, serving breakfast and happy hour from their full bar.

Amenities:

- 100% non-smoking rooms
- FR E Full-American Hot Breakfast
- Large work desk area
- In-room coffee/tea service
- In-room refrigerator & microwave
- DVD players in all rooms
- FREE DVD rentals
- FREE Wireless Internet Access
- Complimentary Business Center
- Free local calls (up to 30 min.)
- Laundry & Vending machines on-site
- Fax / photocopy services
- Free full access to 
- Safe deposit boxes
- Complimentary local newspapers
- Meeting & Banquet facilities
- Full Service Restaurant on-site
- AAA 3-Diamond rated



TOI Banquet Center

at the


Thousand Oaks Inn

All Inclusive Event Packages

Private Dining Rooms

2,700 sq ft Ballroom for up to 150 Guests

Garden Courtyard for Ceremonies & Receptions

您的夢想 亦是我們的動力

您是我們每天向前邁進的原動力。您為夢想奮鬥、為未來拼搏、為目標努力不懈。逾半世紀以來，這種堅持感想着我們奮力向前。您從不放慢腳步，我們亦然。

cathaybank.com
800-922-8429

關注國泰銀行



微信公眾號
cathaybankus



洛杉磯郡政府辦公室, Glandale, CA

大週年慶

一步一腳印 | 永續的經營

綠通太陽能公司

系統設計 | 安裝 | 維修

We always look beyond the obvious. We're always thinking, planning, imagining and designing new ways to help businesses like yours become more energy efficient and save money.

www.sungreensystems.com

聯絡方式

John Hoffman, CEO

Address:

202 South Lake Ave. Ste 300
Pasadena, CA 91101

Phone:

626-851-0008

Email:

johnhoffman@sungreensystems.com



DR. DANIEL CHENG

FUNCTIONAL ESTHETICS DENTISTRY



對於您的困擾 我們全力以赴

醫生的牙齒也會生病！

當遇到牙齒問題的時候，他們都尋求 **DR. DANIEL CHENG. 鄭敦仁** 的協助！
我們會竭盡全力為您解決困擾。



全方位治療

牙周病治療

牙齒修復

植牙

各類牙科手術

全口重建、自然美學

專精複雜高難度牙齒全口重建

211 East Las Tunas Drive, San Gabriel, CA 91776 | 626-287-0991



FAMILY OWNED SPECIALTY
COFFEE ROASTER



SELECT QUALITY
COFFEE BEANS



UNIQUE TASTY
FORMULAS



FRESHNESS
DELIVERY GUARANTEE



Jax COFFEE

1-888-612-9211

WWW.JAX.COFFEE

**2660 Walnut Ave Unit B
Tustin CA 92780**

SHOP ONLINE / WHOLESALE PARTNERSHIP

南加州專業烘豆廠房、嚴選世界各洲精品咖啡豆
提供單品混合配方咖啡、適合各式沖煮器材場合



個人
生活品味
網路購買



公司企業
會議室
員工休息室



餐廳
咖啡屋
外送服務



旅館酒店
早餐晚宴
會議客房

滿足您個人品味享受 / 提昇您客戶服務滿意度



GREEN MAPLE

LAW GROUP 法律集團

U.S. & Canadian Immigration

美國與加拿大移民

陳律師專擅美國移民簽證法，
持有加州、紐約、華府執照，是
美國移民律師公會 (AILA) 講師、
美國法院移民法 [專家證人]、
臺美律師協會會長，
幫助國際企業、傑出人才、與
想赴美的家庭成功規劃移民路線。



陳啟耕 移民律師
Danny Chen, Esq.

代表客戶：



貼心、親切、為您家人與您成功規劃移民路線

EB1 傑出人才、L1 跨國經理、EB5 投資移民、E2 投資簽證、O1 傑出簽證、
H1 工作簽證、EB2/EB3 工作綠卡、TN 簽證、為您量身訂做移民方案

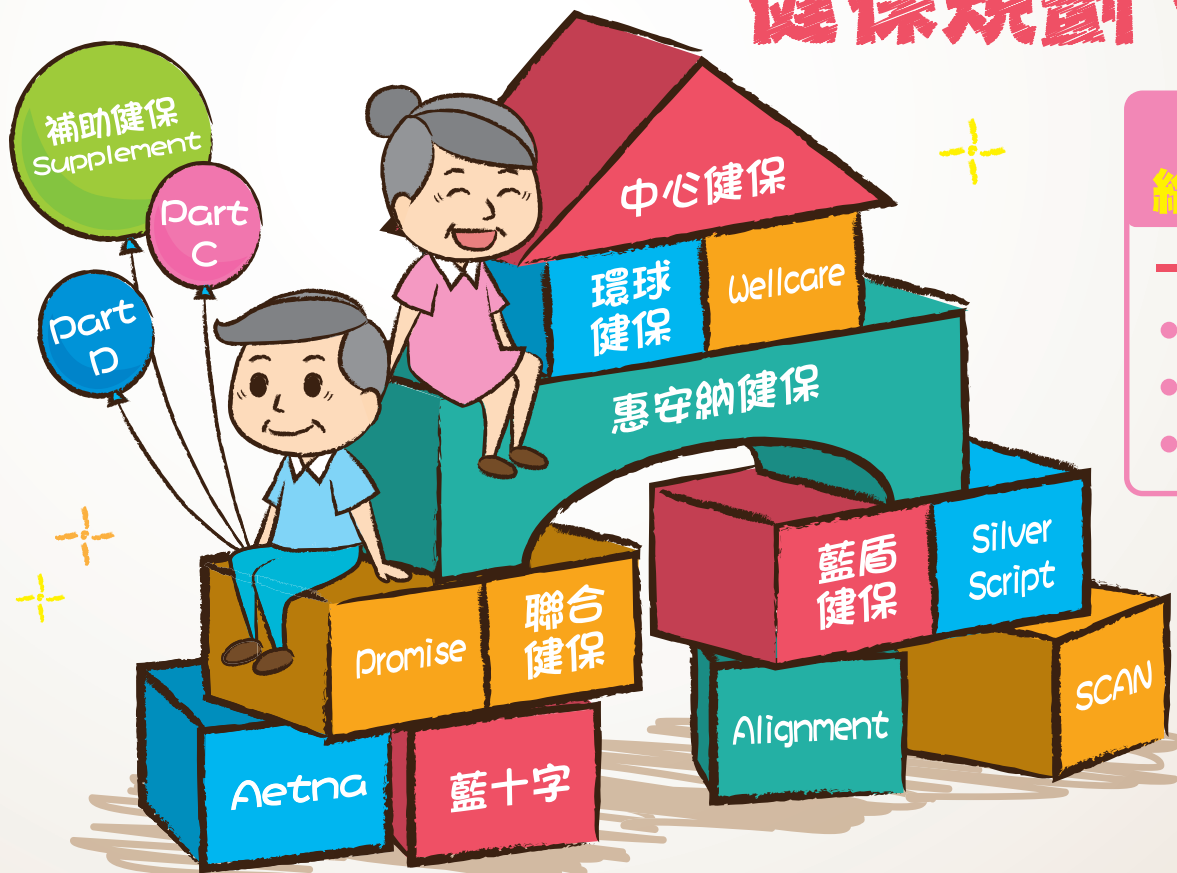


14795 Jeffrey Road #201, Irvine CA 92618 爾灣市
626-548-8138 OFFICE@GreenMapleLaw.com

65歲不煩惱



健保規劃 保障滿分



★ 綜合代理 ★
給您最完善的選擇

—— 免費 ——

- 到府詳解服務
- 專業客服諮詢
- 量身規劃健保計劃

產品類別

• 紅藍卡優惠計畫 (Part C) • 補助保險 Supplement • 單一藥物保險 (Part D)

歡迎詢問以下有關聯邦健保優惠計畫的詳情

► 計畫月費 ► 醫生門診 ► 住院醫療 ► 一般藥物處方藥

- ◆ 牙科保障
- ◆ 交通車接送服務
- ◆ 櫃台成藥
- ◆ 配鏡保障(鏡框鏡片)
- ◆ 健身房福利
- ◆ 全球海外醫療保障
- ◆ 助聽器保障
- ◆ 針灸
- ◆ Viagra(偉哥/威爾鋼)



請來電免費諮詢聯邦健保計劃，週一至 五，早上9點到下午5點

877-542-0289 (聽障/語障711)

聯邦醫療保險並無參與評選結果。在您的居住地區，上述所列健保計劃不是一份完整的健保計劃名單。如需完整健保計劃資料，請聯絡1-800-MEDICARE(聽障/語障專線1-877-486-2048)，24小時/一週七天或請上網查詢www.medicare.gov。



ROSEMEAD
EYE CENTER



映辰眼科

眼科醫學博士

Elson 賴 M.D

眼全科及眼外科醫師

專治：

結膜手術



白內障・青光眼

雷射視力矯正

精治：

各種眼疾

626-921-2889 (通國、台、英語)

www.rosemeadeye.com

接受各種保險

LX68237-1

9428 Valley Blvd, Suite 201 Rosemead CA 91770

Fairfield by Marriott Los Angeles, Rosemead



- ❖ Adjacent to 60 Freeway
- ❖ 10 Miles to Downtown LA
- ❖ Complimentary Breakfast
- ❖ Complimentary WiFi
- ❖ Fitness Center
- ❖ Swimming Pool

A I R P O R T I N N H O T E L



AIRPORT
SHUTTLE



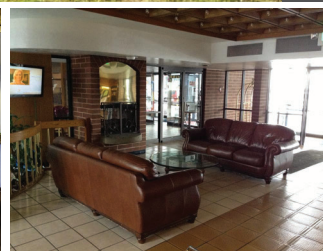
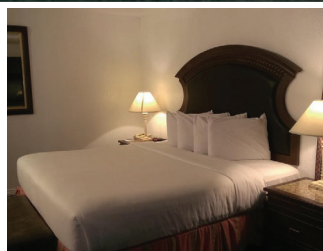
FREE
PARKING



FREE
BREAKFAST



POOL &
BAR



Get in touch 1.801.539.0438 2333 W North Temple, Salt Lake City, UT 84116, U.S.A.


Lifestyle by Anya

one event at a time

Anya Lo
Event Producer

626-590-8198
anya@lifestylebyanya.com

廖彬淳保險理財中心

為什麼新移民、老移民
有任何保險理財問題都找他？

廖彬淳先生連續20多年來，榮獲許多理財保險獎項的肯定。
而真正讓他引以為傲的是，真心贏得每一位顧客的信任與友誼。

我們代理各大保險公司



服務項目

人壽保險 各類年金 遺產規劃 退休計畫
醫療保險 教育基金 長期護理 資產配置*



羅蘭崗總公司：626-912-0688
17506 Colima Rd #200, Rowland Heights CA 91748



爾灣分公司：949-999-8989
980 Roosevelt #200, Irvine, CA 92620



廖彬淳

Benson Liao, MBA

- * 加州大學商學碩士
- * 百萬圓桌終身會員獎
- * 2018百萬圓桌頂尖會員獎
- * 2018 NAIFA全國品質獎
- * 2018 紐約人壽主席內閣最高成就獎

CA Insurance Lic#
0B11311

* Securities products and services offered through NYLIFE Securities LLC (Member FINRA/SIPC), a Licensed Insurance Agency. Benson Liao is a Registered Representative of NYLIFE Securities LLC (Member FINRA/SIPC), a Licensed Insurance Agency offering securities products and services through NYLIFE Securities. Benson Liao Insurance & Financial Center is not owned or operated by NYLIFE Securities or its affiliates. The offering documents (policies, contracts, etc.) of all products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 所有保單，合約等相關文件僅以英文版本提供。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。 SMRU1764227



全民健保網代理
各大保險公司產品

我們提供電話諮詢或由客服專員
面對面協助您選擇合適的計劃



COVERED
CALIFORNIA
CA Insurance LIC #0F84408

全民健保 旅遊保險 公司團體保險

贈 最新年份
勞工海報

耆英保險 學生保險 全球醫療保險 視力牙齒保險

626-363-2228

17506 Colima Rd #201, Rowland Hts CA 91748

www.anyhealthinsurance.com

949-999-8989

980 Roosevelt #200, Irvine CA 92620

www.anyhealthinsurance.com

Expand Your Possibilities



As the financial link between the world's two biggest economies, we offer you the expertise and guidance to support your international growth strategies. Our unmatched cultural knowledge and cross border connections help you stay focused on attracting new customers.

Start seizing new market opportunities.

17530 E. Colima Road
Rowland Heights, CA 91748
626.435.1868

eastwestbank.com

 Equal Housing Lender Member FDIC



EASTWEST BANK
Your financial bridge®



WE SOAR YOU RISE

35 stories full of first class service and events, superior dining options, signature wellness programs, VIP visits and of course the movies. One of downtown's most distinctive event destinations, The Westin Bonaventure Hotel and Suites, Los Angeles features 160,000 square feet of venue spaces guaranteed to impress. Our iconic hotel is well-equipped to accommodate major conferences, award shows and business gatherings.

Create your story at The Westin Bonaventure Hotel and Suites.
Contact one of our experienced event managers today!

For more information or to make a reservation visit
www.marriott.com/laxbw or call 213-624-1000.

THE WESTIN
BONAVENTURE
HOTEL & SUITES
LOS ANGELES

 <https://www.facebook.com/TheBonaventure>

 <https://twitter.com/thebonaventure>

 <https://www.instagram.com/westinbonaventure>



EverTrust Bank is a subsidiary of O-Bank and was established in 1995. With 8 locations in California, EverTrust Bank is pleased to serve the banking needs of businesses and consumers. Our knowledgeable employees take pride in providing very prompt, courteous, and professional service.

The Bank focuses on servicing businesses in California providing C&I, trade finance, small business loans, commercial real estate, construction, and residential mortgage loans as well as deposit services.

Always Sincere, Always Here

真誠以待
情義相隨



www.evertrustbank.com

Industry

18645 E. Gale Ave #110
City of Industry, CA 91748
626.854.9700

Cupertino

20568 Stevens Creek Blvd
Cupertino, CA 95014
408.207.0010

Alhambra

333 E. Main St., #D
Alhambra, CA 91801
626.979.4100

Arcadia

1228 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA 91007
626.566.2888

Irvine

14250 Culver Dr, #C
Irvine, CA 92604
949.552.9800

Pasadena

2 N. Lake Ave #110
Pasadena, CA 91101
626.993.3800

Cerritos

11458 South Street
Cerritos, CA 90703
562.677.8800

Milpitas

390 Barber Lane
Milpitas, CA 95035
408.652.8098



Royal Business Bank

皇佳商業銀行

WWW.ROYALBUSINESSBANKUSA.COM

互惠互利 共創雙贏

Los Angeles Headquarters

1055 Wilshire Blvd., Suite 1200
Los Angeles, CA 90017
(213) 627-9888

San Gabriel Branch

123 East Valley Boulevard, Suite 101
San Gabriel, CA 91776
(626) 307-7500

Torrance Branch

23740 Hawthorne Boulevard, Suite 103
Torrance, CA 90505
(310) 602-4500

Rowland Heights Branch

1015 South Nogales Street,
Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
(626) 322-1200

Monterey Park Branch

700 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(626) 570-4800

SilverLake Branch

1912 Sunset Boulevard
Los Angeles, CA 90026
(213) 989-1000

Spring Mountain Branch

3919 Spring Mountain Road
Las Vegas, NV 89102
(702) 889-9822

Westlake Village Branch

600 Hampshire Road, Suite 100
Westlake Village, CA 91361
(805) 497-2776

Oxnard Branch

400 E. Esplanade Dr, Suite 105
Oxnard, CA 93036
(805) 604-7600

Arcadia Branch

901 S. Baldwin Ave
Arcadia, CA 91007
(626) 802-6222

Cerritos Branch

11304 1/2 South Street
Cerritos, CA 90703
(562) 865-9898

Diamond Bar Branch

1241 S. Grand Ave. Suite K
Diamond Bar, CA 91765
(909) 348-5188

West LA Branch

2105 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
(310) 806-9666

Irvine Branch

14725 Jeffrey Road
Irvine, CA 92618
(949) 541-3550

NASDAQ: RBB



**Member
FDIC**

專精

客戶服務

• 商業貸款 • 房屋貸款 • 小型商業貸款

• 專業 • 彈性 • 迅速